

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléf. 43 72 61 (tres líneas). SG. 7-1958. Precio: 40 Ptas.

Jueves 27 de septiembre de 1984  
Año LXXXIV.—Núm. 25.726

España - Argelia

## El contencioso sobre el gas, tratado en la entrevista Morán-Taleb, en Nueva York

Argel. — El contencioso sobre gas hispano-argelino ha figurado entre los temas tratados, el miércoles, en Nueva York, por los ministros de Relaciones Exteriores de España, Fernando Morán y Argelia, Ahemd Taleb Ibrahim, aseguran en esta capital fuentes bien informadas.

La entrevista, concertada al margen de los trabajos de la Asamblea General de las Naciones Unidas, sirvió para tratar el estado de las relaciones entre Argelia y España y los problemas internacionales de interés común, en particular, la evolución de la situación en la región, según un despacho de la agencia argelina de prensa.

Este encuentro, previsto, entre los dos ministros de Exteriores coincide con la aparición de síntomas, por parte de Argelia, que muestran la voluntad de reactivar las relaciones de este país magrebi con las naciones vecinas de la cuenca mediterránea. — Efe

## Sigue el bloqueo en la frontera de Irún

Irún (Guipúzcoa). — Los camioneros franceses continúan el bloqueo de los tres puentes internacionales del Bidasoa pese a haber recibido garantías del Gobierno español de que sus camiones serán protegidos en las rutas peninsulares y del cobro de indemnizaciones. — Efe.



Sevilla. — Carmen Romero, esposa del presidente del Gobierno Felipe González, asiste al curso de «Literatura Fantástica» organizado por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo en la capital sevillana. En la foto, Carmen Romero, sentada junto a sus compañeras de curso. (Telefoto Efe)

## FLASH

Un total de 16 consejeros de sección de la Fundación Municipal de Cultura de Valladolid han dimitido al sentirse utilizados por la concejala de Cultura, Pilar García Santos.

\*\*\*

El presidente de la República Griega, Constantino Karamanlis, visitará oficialmente España del 8 al 11 de octubre.

\*\*\*

El dólar norteamericano retrocede hoy, en París, en los primeros intercambios bancarios cotizándose a 9,2980-9,3020 francos, contra 9,4795 francos ayer.

\*\*\*

El precio del oro registró hoy un descenso en el mercado de metales preciosos de Londres. La onza se cotiza a 344,45 dólares, frente a 347,5 dólares ayer.



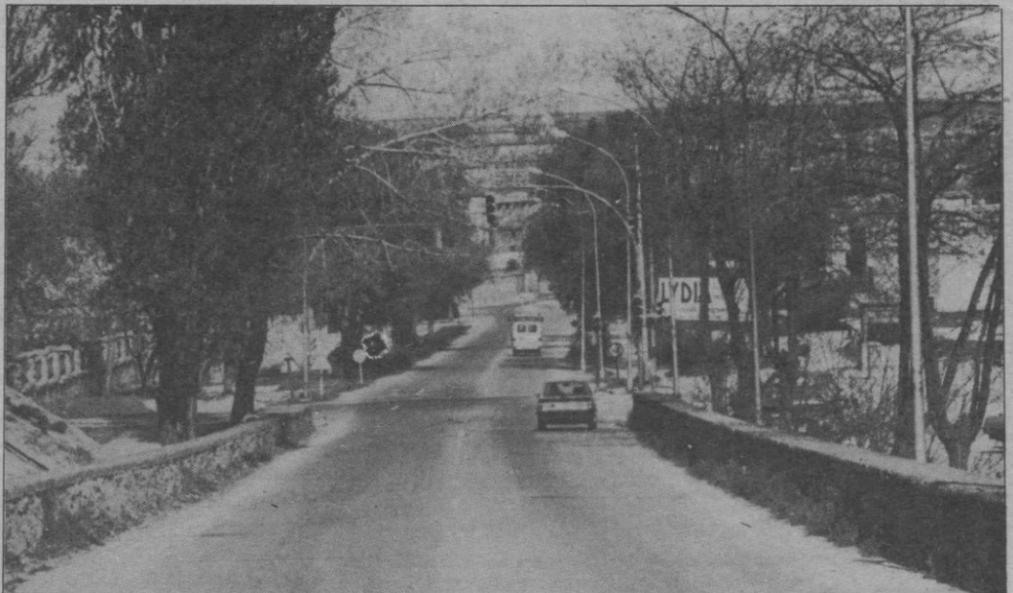
Toros

## «Paquirri» murió ayer de una cornada en la corrida de Pozoblanco (Córdoba)

(Información en pág. 9)

## SEGOVIA LOS OLMOS, GRAVEMENTE AMENAZADOS

Una enfermedad de consecuencias fatales pone en grave peligro las olmedas españolas



Una enfermedad de acción rápida y mortífera pone en peligro los viejos olmos segovianos. De ello informamos en páginas de local. — (Foto: AURELIO MARTIN)

## Presentada la IV Semana de la Cocina Segoviana, que organiza el C. I. T.

Posible dimisión del delegado territorial de Cultura (Pág. 3)

La cosecha de este año supera en un 27% a la normal (Pág. 5)

## Los vicepresidentes de las comunidades autónomas, reunidos en Madrid

Tema: Problemas de la integración en la CEE

Madrid. — Los vicepresidentes de las autonomías se reunieron esta mañana en el Ministerio de Administración Territorial para estudiar los problemas que planteará a sus comunidades la integración en la CEE.

Este es el segundo «pleno» de vicepresidentes desde el inicio del proceso autonómico y el primero en el que no habrá nin-

guna ausencia.

En la reunión con la que se abrieron estos «encuentros autonómicos», en noviembre del año pasado, estuvo ausente el vicepresidente vasco, Mario Fernández, y tampoco hubo nadie en su sustitución, pues el candidato propuesto por el Gobierno vasco, un director general, no fue considerado procedente por el Ministerio. Mario Fernández asiste en esta oca-

sión.

A la reunión asistirán, además de Tomás de la Quadra y los representantes autonómicos, los secretarios de Estado para las relaciones con la CEE, Manuel Marín, para las Autonomías, María Izquierdo, de Hacienda, José Borrel, de Economía, Ángel Fernández Ordóñez, de Comercio, Luis Velasco, y de la Administración Pública, Francisco Ramos. — Efe.

## Reunión de alcaldesas en Salamanca

Salamanca. — El primer encuentro de alcaldesas se ha iniciado hoy en el Ayuntamiento de Salamanca con asistencia de cuarenta de las mujeres que presiden 172 municipios españoles. El encuentro ha sido organizado por el Centro de Cooperación Intermunicipal del Instituto de Estudios de Administración Local.

Durante los tres primeros días que durarán las jornadas, las alcaldesas asistirán a siete sesiones de trabajo que tratarán, sobre todo de las dificultades de una mujer en la vida política y social de cada día y los problemas específicos de sus cargos, al margen de la condición femenina.

La mayor parte de los municipios con una mujer en el gobierno se encuentran en Castilla y León. — Efe

## HOY, en el SUPLEMENTO JUEVES:

- Cantalejo y el trillo de pino negral
- Página Literaria
- Musical: Michael Jackson, la «voz negra de oro»
- Artes y Letras
- Motor
- Los toros
- Roldán el Temerario
- Pasatiempos

## apunte del día

### RELACIONES CON ISRAEL

No quedan muy claras para nadie las razones reales por las que España e Israel no mantienen todavía relaciones diplomáticas plenas, después de haber sido enterrada y olvidada la «tradicional confabulación judeo-masónica» que padecía nuestro país antes de la Reforma.

Si se mantienen, a pesar de todo, ciertos contactos que han ido aumentando a lo largo del tiempo. Ya hay, por ejemplo, vuelos regulares entre Madrid y Tel Aviv; España tiene desde hace tiempo un consulado en Jerusalén, etc., y, tan sólo hace dos días, los ministros de Asuntos Exteriores de los dos países han tenido un primer contacto a nivel oficial.

Uno de los motivos más fuertes de esta separación ha sido el del mantenimiento de la tradicional amistad hispano-árabe, que más de un beneficio ha reportado en momentos de apuros energéticos, seguramente mezclado con otro tipo de causas, ya que es sabido que el aliado y mecenas principal de Israel es Estados Unidos, país que mantiene a la vez muy buenas relaciones con cierto sector de los países árabes, precisamente con aquel que cuenta con mayores reservas petrolíferas. Esto confirma la tesis de que se pueden mantener relaciones con ambas partes a pesar de que estén en conflicto perpetuo.

Por otro lado, la historia muestra que hubo momentos en que convivieron en este país, en perfecta armonía cristianos, moros y judíos, ni tampoco existe ya ninguna razón psicológica que impida el restablecimiento de dichas relaciones. Tan sólo queda intentarlo y proseguir los contactos necesarios para que se hagan realidad.

## Cartas de los lectores

### Sobre el Centro Cultural de Ayllón

Sr. Director:

Le ruego me conceda la oportunidad de insertar en el periódico que Vd. dirige, estas líneas, que pretenden ser una protesta por el trato con que «obsequia» D. Jesús Villar (corresponsal, al Centro Cultural «Obispo Velloso» de Ayllón).

Sr. Villar: es evidente que la labor de informar no siempre es fácil, pero también es verdad que el lector siempre nota el grado de objetividad que un autor vierte en sus artículos, y, en los que Vd. escribe, es escasa. Además, muchos de ellos van cargados de una subjetividad negativa e infundada.

Me refiero a las crónicas publicadas en este periódico los días 17 y 25 de agosto ppdo. Con un titular se pueden pretender infinidad de objetivos y casi siempre se consigue el que se pretende. (Vease el libro «Los Titulares en Prensa», de Mompert). Es el gancho para que el lector se predisponga hacia lo que a continuación se va a relatar, y su ánimo se incline a favor de lo que se le describe, aunque no sea cierto.

Le sugiero reconsidere Vd. su titular «un Centro Cultural que

puede hundirse», (25-8-84, y seguidamente valore lo positivo que puede ser para Ayllón y su Centro Cultural, sobre todo sabiendo que es totalmente incierto que exista riesgo de hundirse, sino todo lo contrario.

Aunque es un centro que se mueve en la medida de sus posibilidades, las actividades del mismo son numerosas, desde pintura, escultura y fotografía, hasta cine, teatro, cena medieval, revista mensual, ... etc. y Vd. mismo las ha dado a conocer en sus crónicas de los días 15 y 17 del citado mes de agosto.

Señor Villar, Vd. no puede decir en un medio de comunicación que se extiende a toda la provincia como es «EL ADELANTADO DE SEGOVIA», que un boletín informativo «ni siquiera se lee cuando no tienes qué leer». ¿es que ha ido Vd. casa por casa preguntando si se lee o no la revista del Centro? Si hubiera realizado un sondeo, que es lo mínimo que debe hacer un periodista antes de escribir ciertos artículos, habría comprobado que inmediatamente que llega a un ayllonés la revista «Velloso», deja todo lo que es-

## INSPECCION Y GARANTIA DE CALIDAD, S. A.

Se pone en general conocimiento que la Junta Universal de Accionistas, celebrada el día 23 de julio de 1984, acordó trasladar el domicilio de la Sociedad, desde la c/ Pozuelo, n.º 1 de Segovia a la c/ Ana Teresa, n.º 13 en MADRID.

Lo que se publica por inserción del presente anuncio y de conformidad con cuanto dispone la Ley de Sociedades Anónimas.

# UTOPIA Y REALIDAD

Eloísa Torres y Amalio Salvador

Los que asistimos como espectadores de primera fila a este ensayo político con los ingredientes de modernidad, progreso, libertad y justicia, que, más que gozar, estamos padeciendo y tenemos una cierta curiosidad por la sociología, la política y la historia, nos estamos dando cuenta que cada experiencia que ensayamos nos cuesta más cara y que su nueva representación es más aburrida.

Los componentes de nuestra clase política proceden de las hornadas universitarias de los años 60, sin que eso sea inconveniente, para que reciban como aportación importante todo el inconformismo y contestación que representamos muchos, visceralmente emocionados por utopías ideológicas y por la exaltación de lo social. Fuimos no pocos los tocados entonces de esa modernidad, aunque a algunos la constatación con la experiencia profesional nos dejó después en el sitio justo.

Procedería acudir a los parques zoológicos y florales, donde se crió toda esa muchachada, que hoy nos atiende desde el gobierno, y a quienes el mecanismo inconsciente de nuestra democracia, con sus diez millones de votos, ungió en la autoridad y el poder, les hizo dogmáticamente infalibles, les volvió éticamente impecables y les adjudicó, por arte de magia y en un momento, la veteranía y experiencia que se suponen necesarias en las tareas del Estado.

Emilio Romero, que se refiere con frecuencia a esa generación de universitarios, los ve afectados por la utopía y cargados de un fuerte idealismo. A nosotros no nos lo parece aquí, los utópicos y los idealistas están contruidos de otra manera, sus mensajes, compromisos y fidelidades también son otros. Estos ni siquiera proceden del mundo del trabajo.

Ni en los que actuaron en la oscuridad, en cuyos expedientes figura como mérito personal y aportación a su «currículum vitae» haber estado en el exilio o en la cárcel, ni en los que se movieron libremente por los pasillos de la universidad y el «campus» universitario había en sus cabezas utopías ni en su corazón ideales o ilusiones. A posteriori ha quedado claro que era puro oportunismo, en algunos

aguante, en muchos disfrute y en todos lujuria por la obtención del poder.

Ya en aquellos años ejercían la maquinación, la especulación o el abordaje, en lugar de ser fieles a las exigencias y responsabilidades de aquel momento, en la dedicación al estudio y el equipamiento necesario, con lo que España contaría hoy con expedientes académicos brillantes, con cuadros de dirigentes con una preparación técnica a la medida de las exigencias de nuestro tiempo y con una clase política, con aliento de reclamo y mensaje de llamada para cuantos saben de verdad cómo se hacen las cosas y cómo se puede levantar España.

Pero la universidad perdía ya su silencio y su reposo y comenzaba a ser un cruce de caminos, donde de una forma larvada se hacían presentes todas las nuevas corrientes ideológicas con el componente decorativo y sofisticado de la modernidad y el progreso, pero que éstos no supieron encajar ni digerir. ¿Qué ha pasado?

Que las sociedades a veces evolucionan insensatamente, en sus procesos biológico-sociales no siempre dan con lo que les conviene y por el mecanismo de los votos lograron la plenitud de su deseo, el poder. Y ahora nos encontramos en una situación de subnormalidad política, con una clase dirigente que carece de identidad y en la búsqueda todavía del modelo de Estado y de sociedad, que nos va o nos conviene.

### FALTA DE IDENTIDAD

La identidad procede, sin más averiguaciones, de la asimilación de unos principios, del mantenimiento de los mismos y de la consecuencia y lógica que se aplique en su operatividad a la hora de llevarlos a la práctica, es decir, de gobernar.

Pero de las pocas cosas, que hoy tenemos claras, es que nuestros políticos carecen de principios, no parten de premisas universales, ni siquiera serias, sus argumentaciones resultan puramente anecdóticas, porque se basan en la particularidad o singularidad de lo que ocurre. Piensen ustedes que el señor Morán quiere estar políticamente en la OTAN y militarmente fuera. Con esos esquemas mentales no queda en pie ni el mismísimo prin-

cipio de contradicción. Son un producto híbrido, cuyo semantal estaría en Marx, la hembra precoz en la burguesía del capitalismo y el resultado en ese cruce industrial son ellos exactamente.

Su bagaje doctrinal está constituido exclusivamente por la arrogancia e infalibilidad, que les proporcionaron los diez millones de votos y que, obtenidos democráticamente, nos sitúan ante la paradoja de pasar de una dictadura, donde se hicieron cosas y muchas bien, a otra mucho más dura y sofisticada, donde las actuaciones son un ir y venir de la incompetencia a la precipitación para hacer el ridículo en todas partes.

### NO HAY MODELO DE ESTADO

Partiendo de nuestra Carta Magna, llena de inconcreciones e imprecisiones en muchos de los conceptos fundamentales, que admite distintas lecturas e interpretaciones y hasta veleidades, antojos y caprichos, es imposible construir el Estado, que, ahí está, esclerotizado por el problema autonómico y en un impasse, al que no se le vislumbra otra salida que cargarse la unidad de España e ir a la diáspora federalista.

### SIN MODELO DE SOCIEDAD

Tampoco tenemos modelo de sociedad. Somos una parte de Europa, pertenecemos, por lo visto al mundo occidental, pero nuestra clase política se desaparrama de placer ante Chernenko o Fidel Castro, queremos y debemos estar y a la vez salir de la OTAN, así lo plantea el señor Morán, pero lo debe decidir el pueblo español, que no sabe una palabra del asunto, y por supuesto, sin comprometerse a nada, el equipo económico con el presidente del Gobierno a la cabeza hablan y cantan las maravillas y las delicias, además de las soluciones que aportaría la empresa libre y la iniciativa privada, pero la acogotan y asfixian con el sistema fiscal que aplican, mientras aman entrañablemente la pública y cuanto está referido al Estado, son pregoneros de la liberación, cuanto se opone a sus proyectos, no de la libertad, ésta también es otra cosa. ¿Qué sociedad tenemos? ¿Quién puede ilusionarse en una situación así? ¿A dónde vamos?

tá haciendo y la lee con atención de principio a fin.

Por lo demás, la frase en cuestión, solo es su opinión personal. Otros creemos que siempre hay algo que leer, pero lo que más nos llena, es aquello

que trata de Ayllón. (Aún recuerdo la emoción que me produjo un artículo sobre Ayllón, de S. Martín, aparecido en «EL ADELANTADO», el día 11 de agosto-84.

Vd. es miembro de la junta directiva del Centro Cultural y paradójicamente, el prestigio del mismo queda en entredicho en algunos de sus artículos. Si no es posible su participación y apoyo, límitese a informar de la

labor del centro con toda imparcialidad y abstengase de hacer críticas destructivas que únicamente aportan desaliento a las personas que, voluntariamente se esfuerzan y trabajan en pro del Centro Cultural.

ADOLFO MIGUEL CARDIEL (Ayllón)

\*\*\*

N. de la R.— En relación con el contenido de algunos párrafos de la anterior carta, tenemos que informar al firmante de la misma que los titulares de las crónicas suelen ser puestos por esta Redacción, y muy contadas veces por los corresponsales,

## MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

*Si no se actúa con rapidez*

## LOS OLMOS DE SEGOVIA, EN PELIGRO DE EXTINCIÓN

La grafiosis agresiva que padecen puede ocasionar una importante tala

España puede quedar sin olmos en un tiempo relativamente corto si no se toman medidas urgentes para evitarlo. Una enfermedad, hasta ahora prácticamente desconocida aquí por amuchos, la «grafiosis agresiva», está causando estragos en las olmedas de nuestro país, como ya ha ocurrido en otros países. Por ejemplo, en Inglaterra donde la enfermedad se detectó en el año 70, haciendo desaparecer unos millones de olmos en cinco años.

Esta variedad de grafiosis llegó aquí en dos oleadas simultáneas: una procedente de Francia y otra de Portugal. Esta última afectó a la zona de Sevilla. La primera llegó hasta San Sebastián, dejando prácticamente sin olmos la ciudad y se extendió por toda la cornisa cantábrica.

En la actualidad la zona centro es la más afectada habiéndose detectado olmos enfermos en Soria, Segovia, Avila, Salamanca, Madrid, Toledo, Guadalajara... aunque parece que se detiene en Aranjuez donde se han detectado las últimas manifestaciones.

La rapidez con que progresa y la dificultad en combatirla hacen necesarias medidas urgentes. Por ello, el Servicio de Defensa contra Plagas se ha puesto en contacto con los especialistas europeos que más experiencia tienen en este campo haber luchado contra la plaga en diversas partes del mundo. Por ejemplo, en el condado de Brighton se han logrado salvar con tratamientos drásticos unos 30.000 olmos. Estos científicos que poseen las mejores técnicas para la detección y determinación de las distintas razas de las cepas agresivas han alertado a los distintos organismos que en España tienen competencias sobre esta variedad arbórea.

La agresividad de la cepa y la fácil difusión de la enfermedad dificultan enormemente la lucha. El principal vector de la grafiosis agresiva es un insecto, el escolítico, una especie de escarabajo portador de las esporas del hongo dañino que fabrica unas galerías entre las cortezas y la madera del olmo. Una

de las principales acciones a llevar a cabo, es, por tanto, la lucha contra los escolíticos. Al mismo tiempo, hay que evitar la posibilidad de que las esporas afecten a los olmos sanos. Según los técnicos consultados por nuestra Redacción, cuando un olmo tiene más del 5% de su copa afectada ya hay pocas esperanzas de salvación. Cuando el porcentaje se sitúa entre el 5 y el 20% sólo en casos excepcionales se puede esperar cierto éxito. Cuando ya el 20% está afectado se puede considerar muerto y la única solución es eliminarlo. «Esta medida puede parecer muy drástica pero hay que mentalizar a la población de que es la única forma de salvar a los olmos que quedan sanos, para que las futuras generaciones puedan aún conocer una especie en claro peligro de extinción».

### SEGOVIA, MUY AFECTADA

Actualmente Segovia es una de las zonas más afectadas no sólo en la ciudad sino en diversos puntos de la provincia. Al mismo tiempo, es uno de los lugares donde más interesa una rápida actuación dado el carácter histórico y ornamental de sus olmedas. En mayor o menor grado, se han detectado síntomas de la enfermedad en los olmos de prácticamente toda la ciudad. Los olmos de la Fuenclisa la tienen muy cerca e incluso algunos ya están afectados. También se ha detectado en la carretera de Segovia a La Granja. Por ello, es probable que si los distintos organismos que tienen una relación directa o indirecta con los árboles se ponen de acuerdo comience dentro de poco la tala de ejemplares muertos, lo cual, lógicamente puede suponer un cambio importante en la fisonomía de la ciudad y sus alrededores, afectando al cinturón verde.

Al parecer, se van a tomar medidas de mentalización a la población de la gravedad del problema y de las consecuencias que pueden derivarse de no actuar con prontitud. Entre estas medidas figura la confección de un tríptico divulgativo de las características de la enfermedad.

## 26 restaurantes participarán en la IV Semana de la Cocina Segoviana

Por primera vez se celebrará una pre-semana en Madrid

Como ya adelantábamos hace unos días, están ultimados los preparativos para la celebración de la IV Semana de la Cocina Segoviana. El Centro de Iniciativas Turísticas ha organizado una vez más este acontecimiento gastronómico que ayer fue presentado a los medios informativos por su junta directiva al término de una reunión ordinaria de la misma.

Este año la principal novedad es la celebración de una pre-semana en Madrid, en un intento por exportar la semana y, en definitiva, a la gastronomía provincial a uno de los centros más importantes de la información especializada. Desde el comienzo, hace ahora cuatro ediciones, de esta iniciativa uno de sus objetivos principales era dar a conocer nuestra cocina en el exterior. Para ello, a lo largo de estos cuatro años se han buscado diversas fórmulas que han dado como resultado que en los ambientes turísticos y gastronómicos se esté pendiente de su celebración.

El acto de presentación en Madrid tendrá lugar el próximo lunes, a las ocho de la tarde, en la Sala Capitular de San Gil del Café de Oriente, y estará especialmente dirigido a los periodistas especializados.

En este restaurante y durante los días 2, 3 y 4 de octubre se servirán en turnos de almuerzo y cena los platos más característicos de la cocina segoviana, para lo que se utilizará su horno de leña. Tanto el personal de cocina como el de sala estará compuesto por profesionales segovianos y los géneros serán también de la provincia, llevados diariamente a Madrid.

### HOMENAJE AL VINO DE CASTILLA Y LEÓN

No será esta presemama el único acto organizado previamente a la Semana propiamente dicha, que se celebrará del 22 al 28 de octubre. El próximo día 8 de octubre está prevista la celebración de un homenaje al vino de Castilla y León, en el transcurso del cual habrá una carta dirigida por Antonio Moscoso Sánchez, del Instituto Nacional de Denominaciones de Origen. El acto, que tendrá lugar en el Parador Nacional de Turismo a las once y media de la mañana, está organizado por el CIT, en colaboración con la Consejería de Agricultura de la Junta y los Consejos Reguladores de Denominación de Origen de la Ribera del Duero, Rueda y Toro cuyos vinos serán los únicos servidos en la pre-semana de Madrid.

GLORIA FUERTES, PREGONERA

El acto inaugural y el pregón de la semana tendrá lugar el día 22 de octubre en el Centro Cultural Canónigos, de La Granja. En un principio el C.I.T. había elegido el palacio real para este acto por dos motivos: en primer lugar, por sacar la presentación de la Semana fuera de Segovia capital y segundo por buscar un marco adecuado, dado que en ediciones anteriores se había celebrado en el alcázar. El Patrimonio Nacional, sin embargo no hadado la auto-

rización correspondiente, por lo que la inauguración se traslada al Centro Cultural Canónigos. Allí Gloria Fuertes hará el pregón de la Semana.

Paralelamente a lo que es la columna vertebral de la misma, es decir, el ofrecimiento por parte de los restaurantes que participan —este año en mayor número que en ediciones anteriores— de los platos típicos de la tierra, se han organizado actos culturales, como ya viene siendo habitual. Así el día 23, en el salón de actos de la Delegación de Cultura, la periodista Isabel Monteja no pronunciará una conferencia a las 8 de la tarde. Al día siguiente se celebrará en el restaurante Florida de Cuéllar el Día de los Restaurantes de la provincia, con una cena a base de platos típicos a la que precederá una recepción en el Ayuntamiento. Como ya se hizo el año pasado, en la festividad de San Frutos (25 de octubre) tendrá lugar el Día del Cliente, en el que los restaurantes inscritos ofrecen aperitivos especiales. Al día siguiente se entregarán los premios de certamen de la cocina popular, del que ampliaremos detalles más adelante. La entrega se hará a las siete de la tarde, en el salón de actos de la Delegación de Cultura, donde posteriormente Luis de Lezama, director del Café de Oriente, dará una conferencia titulada «¿Por qué un cura entre pucheros?».

Los actos se clausurarán el día 28 con el homenaje a la mujer restauradora en el restaurante Solaire. Como se sabe, este año el homenaje recaerá en Patroci-

nio Duque, Casimira Llanos y Aniana San Marcos. Por la mañana, a las 12,30, habrá tenido lugar en la Plaza Mayor una degustación de vinos ofrecida por los consejos reguladores de denominación de origen de la Ribera del Duero, Rueda y Toro.

El Centro de Iniciativas Turísticas ha contado con la colaboración de diversas entidades en la preparación de la IV Semana de la Cocina. Entre ellas figura la Consejería de Transportes, Turismo y Comercio, la Diputación Provincial, los Ayuntamientos de Segovia, La Granja y Cuéllar, las delegaciones territoriales de Educación y Cultura y Agricultura, la Caja de Ahorros y los consejos reguladores de denominación de origen de la Ribera del Duero, Rueda y Toro.

### RESTAURANTES INSCRITOS

Como ya hemos indicado, este año ha aumentado el número de participantes que son los siguientes:

Casa Amado, Casa Paulino (Sepúlveda), El Bernardino, El Aperitivo, Parador Nacional de Turismo, Mesón de Cándido, La Cocina de San Millán, Cristóbal (Sepúlveda), Las tres BBB (Prádena), Venta Hontoria (Hontoria), Mesón de Duque, La Oficina, Mesón José María, Hotel Puerta de Segovia, Hostería Nacional Pintor Zuloaga (Pedraza), Ventorro de San Pedro Abanto, El Cordero, El Torreón (Valsaín), Solaire, Mesón Bardulia, Horno de la Aldegüela (Torrecaballeros), La Tauriña, Mesón los Gascones, Florida (Cuéllar), Casa Garrido, Maracaibo.

## Incertidumbre en torno a la dimisión de Elías Serra

Continúa la incertidumbre, en el momento de elaborar esta información, en torno a la posible dimisión de Elías Serra como delegado territorial de Cultura, dimisión que estaría pro-

vocada por el cese reciente del director general de Promoción Cultural de la Junta, Juan González Posadas.

La destitución de González Posadas ha sido la más polémica de la última remodelación del Gobierno regional. Entre las reacciones suscitadas está la de cinco delegados territoriales de Cultura, entre los que se encuentra Elías Serra, que amenazaron con dimitir al conocer la noticia.

Nada más producirse el cese del delegado territorial de Segovia se trasladó a Valladolid donde permanecía a la hora de redactar esta noticia. Según hemos podido saber, esta mañana ha mantenido una reunión con Juan González Posadas en la que también han participado los delegados territoriales de Soria, Burgos, Palencia y Avila.

De momento se sigue a la espera de la decisión que tomarán estos delegados —ayer incluso se hablaba de su cese por parte de la Junta que no admitiría la dimisión— y de la rueda de prensa, aún sin convocar, en la que el director general hablará sobre su destitución. Esta ha sido debida, según diversas fuentes, a un excesivo personalismo en su gestión que resultaba molesto para el consejero Justino Burgos.

## Mañana, corte de tráfico en la calle de Daoiz

Excmo. Ayuntamiento de Segovia.— Con motivo de las obras de pavimentación de la zanja efectuada para acometida de agua potable en la calle Daoiz n.º 5, se pone en conocimiento del público en general, que el próximo viernes, día 28 del corriente mes, se efectuará un corte al tráfico rodado en dicha calles desde las 15 a las 17,30 horas.

Segovia, 26 de septiembre de 1984

EL ALCALDE  
Fd.º: MIGUEL ANGEL TRAPERO GARCIA



## CENTRO ESTUDIOS INFORMATICOS gonzález & maseda, s.l.

CURSOS DE MECANOGRAFIA ELECTRONICA

- \* Imprescindible en Oposiciones.
- \* Como mejoramiento e interés en alcanzar mayor nivel profesional.

ESTUDIOS Y PRACTICAS EN MAQUINAS DE:

- Memoria interna.
- Memoria externa (Procart o Floppy Disk).
- Vídeo escritura.

MATRICULA en:  
Plaza de los Espejos, 3.  
Teléfono 43 32 12

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 28 de septiembre

Van 272 días, faltan 94.  
Sol: De 8,7 a 20,1.

## SANTORAL

Santos, Wenceslao, Ausencio, Marcial y Lorenzo.

## PENSAMIENTO

«Los vasos se hacen con arcilla, pero gracias a su vacío es posible servirse de ellos.»  
Tao te King.

## FARMACIA DE GUARDIA

Mateos Rueda. San Francisco, 9.

## CUPON NACIONAL DE CIEGOS

NUMEROS PREMIADOS DIA 26

Con cien mil pesetas  
**8.432**

Con cinco mil pesetas, los terminados en  
**432**

Con quinientas pesetas, los terminados en  
**32**

Con cincuenta pesetas, los terminados en  
**2**

Aproximaciones de 1.250 pesetas a los números  
**8.431 y 8.433**

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión, 679,2 m/m.  
Viento en calma.  
Temperatura máxima, 23°.

En la mañana de hoy

Presión, 678,4 M/m.  
Viento del E.  
Temperatura mínima, 10,4°.  
Temperatura a las 11, 16,4°.

En España

Tendencia para mañana, viernes: nuboso con chubascos en Galicia y Asturias.

Nubosidad variable en toda la mitad sur peninsular y Canarias con posibilidad de precipitaciones débiles.

Despejado en el resto de España, vientos moderados de componente oeste en el Cantábrico y Galicia y más fuertes en las cumbres de la cordillera cantábrico-pirenaicas. Las temperaturas experimentarán un ligero descenso en la mitad norte peninsular.

## ESPECTACULOS

CINES

**CERVANTES**  
Hoy 7,45 y 10,45. ¡DIVERTIDA COMEDIA! 18 años

**LOS LIANTES**  
Con Fernando Esteso y Andrés Pajares  
Hoy, «DIA DEL ESPECTADOR».  
Butaca 100 pesetas

## EXPOSICIONES

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Pinturas de Pablo Sycet. Hasta el 4 octubre.

**TORREON DE LOZOYA**  
Obra Cultural de la Caja de Ahorros

**GESTUR** (Gestión Urbanística de Segovia).

Días 26, 27 y 28 de septiembre.

EN EL CAFETIN AGUAS BLANCAS

Exposición de óleos y manchas de Silvia Pérez. Hasta el 22 de octubre.

## CULTOS

EN SAN MIGUEL

El próximo día 1 de octubre se celebrará en la parroquia de San Miguel la fiesta de su titular, por causa de celebrarse todavía el día 29 la novena a la Virgen de la Fuencisla. Los cultos que habrá el mencionado día 1 serán los siguientes. A las 10,30, misa, a las 7,45 tarde, rosario, y a las 8, misa parroquial solemne. Terminada la misa, habrá un primer encuentro parroquial con saludos y fiesta de familia numerosa.

## ENSEÑANZA

COLOCACION DE ALUMNOS EN EL I.B. «ANDRES LAGUNA»

Tendrá lugar el viernes 28, según el siguiente horario.

Diurno. A las 9,30 el primer curso, a las 11, el segundo, a las 12, el tercero, y a las 4,30 de la tarde, COU.

Nocturno. A las 19,15, el primero, a las 19,45, el segundo, a las 20,30, el tercero, y a las 21,15, COU.

## AVISOS

ASISTENCIA SANITARIA EN EL I.S.F.A.S.

Instituto Social de las Fuerzas Armadas. Subdelegación de

Segovia.— A partir de esta fecha los titulares de ISFAS ya pueden solicitar la inclusión como beneficiarios exclusivamente asistencia sanitaria, hijos legítimos, adoptivos y hermanos de 21 a 26 años.

Los titulares formularán duplicada declaración jurada, indicando fecha de nacimiento, dependencia económica y no pertenecer a otro régimen de la Seguridad Social.

Información y trámites en la Subdelegación del ISFAS, avenida de José Antonio, 20, bajo.

TUTORIAS EN CIENCIAS POLITICAS Y SOCIOLOGIA

La Facultad de Ciencias Políticas y Sociología «León XIII», de Madrid, a partir del actual curso 1984-85, impartirá en su labor docente, las dos especialidades de Sociología y Psicología Social, a través de tutorías.

Este sistema es el primero y único en España que permite cursar dichos estudios universitarios a personas no residentes en Madrid, o residentes en dicha capital que, por circunstancias especiales, no pueden asistir a las clases del curso ordinario.

Solicitud de información en el citado centro. Paseo de Juan XXIII, 3. Ciudad Universitaria. Teléfono 2335200.

CURSO SOBRE TECNICA DE DIRECCION DE LOS SERVICIOS SOCIALES

El Consejo General de Colegios Oficiales de Diplomados en Trabajo Social y Asistentes Sociales, en colaboración con la Dirección General de Acción Social del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, convoca el «primer curso de perfeccionamiento en técnica de dirección de los servicios sociales». Este curso se dirige a los diplomados en trabajo social y asistentes sociales para que mediante un perfeccionamiento en sus conocimientos de gerencia y dirección de servicios sociales garanticen la gestión adecuada y una mejora cualitativa de los servicios sociales. Se desarrollará del 15 de octubre al 21 de diciembre de 1984, con una duración de 200 horas. El número de plazas será de 60 y el plazo de admisión finalizará el día 4 de octubre de 1984.

## TORREON DE LOZOYA

Exposición, durante los días 26, 27 y 28 de septiembre de los Proyectos de Actuación de la Sociedad GESTION URBANISTICA DE SEGOVIA, S. A. (GESTUR SEGOVIA).

Horas de visita:  
7 a 9 tarde

HOY, 27 DE SEPTIEMBRE, DIA MUNDIAL DEL TURISMO, la Revista SPIC/publicación quincenal de Aviación Comercial y Turismo, que leen regularmente los principales Directivos y Ejecutivos del sector de la Industria Turística nacional, SE COMPLACE en ofrecerle si es usted persona interesada en el acontecer turístico español, base de nuestra Economía, UNA SUSCRIPCIÓN ESPECIAL, con el 20% de descuento, por la que estará recibiendo anualmente en su domicilio 22 números de SPIC y sólo por 2.000 Ptas., en giro/cheque o contra reembolso! Recorte e incluya este CUPON UNICO, junto con sus señas completas y forma de pago preferida.

Y recorte: ¡El Turismo nos importa a todos!

SPIC, editor. Apartado: 14.823. 28080 MADRID

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

«MUERTOS, ANTES DE ENTREGAR EL ORDEN PUBLICO»

Madrid.— Hemos sostenido una entrevista con el consejero de Economía de la Generalidad, Sr. Comorena, el cual, refiriéndose a los rumores que circulan dijo:

— No creo que nadie cometa la ligereza de declararnos el estado de guerra. Lo consideraríamos como una maniobra política directamente propuesta contra nosotros y, por consiguiente, el orden público no lo podemos entregar. Si se tratara de casos como los previstos en el Estatuto o de peligro de la paz interior del país por conflicto internacional, o que el estado de Cataluña no pudiera dominarse por la Generalidad, no habría conflicto, pues se reduciría a una cuestión de lealtad recíproca. En estas circunstancias —afirmó— tendrían que matarnos.

Le preguntamos acerca de si creía que Companys ratificaría la nota que se dice ha enviado al presidente del Consejo:

— Aunque quisiera volverse atrás —nos replicó— no podría hacerlo ya dignamente después de las palabras de Samper, en las que amenaza para en el caso de que aquella nota no sea rectificad. Creo que esta cuestión podría resolverse cumpliendo estrictamente la Constitución.

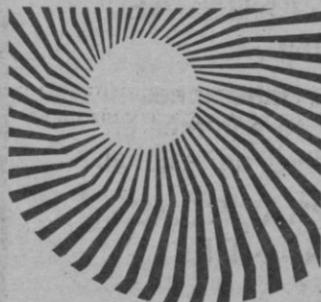


PARA MAÑANA

- 6,00 El despertador.
- 7,00 Matinal SER.
- 8,30 Cosas de Segovia.
- 9,03 Onda media. Aquí la SER.
- 9,25 A ti, mujer.
- 9,30 Onda media. Aquí la SER.
- 9,55 El tiempo.
- 10,03 Onda media. Aquí la SER.
- 10,25 Cita a las cinco.
- 10,30 Onda media. Aquí la SER.
- 10,55 Cita con Vd.
- 11,03 Onda media. Aquí la SER.
- 11,30 La saga de los Porreta.
- 11,45 Música variada.
- 12,03 Su programa.
- 13,03 Segovia en directo.
- 14,15 Informativo regional. Castilla - León.
- 14,30 Informativos de las 2,30.
- 15,00 Segovia a las 3.
- 15,30 Análisis de un matrimonio
- 16,03 Su programa.
- 17,03 Cita a las cinco.
- 18,03 7.º día de la novena a la Virgen de la Fuencisla. Diferido.
- 19,30 Música variada.
- 20,00 Información de las ocho.
- 20,20 En punta.
- 21,03 Música y noticias.
- 22,10 Onda pesquera.
- 22,30 Información local.
- 22,40 Angel Álvarez.
- 23,00 Hora 25.
- El deporte.
- La trastienda.
- 00,30 El loco de la colina.
- 03,03 De la noche a la mañana. Coincidiendo con las horas informativos SER.

RADIO SEGOVIA F.M.

- 6,00 El despertador.
- 7,00 Matinal Cadena SER.
- 8,30 Cosas de Segovia.
- 10,00 Encuentros en la radio.
- 13,00 Los 40 principales.
- 22,55 Ultimo informativo local.
- 23,00 Simultáneo O.M.



El índice de peligro de incendio forestal hoy es EXTREMO

LA SEQUIA AUMENTA EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES. EXTREME SUS PRECAUCIONES

MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACION. INSTITUTO NACIONAL PARA LA CONSERVACION DE LA NATURALEZA.



F.M. 94.8

PARA MAÑANA

- 6,00 El primero de la mañana.
- 8,30 Segovia ciudad abierta.
- 9,05 Viva la gente.
- 12,05 Antena de Segovia.
- 14,05 Antena 3 a las 2.
- 14,30 Crónica 3.
- 15,05 Vd pregunta.
- 16,05 Segovia paso a paso.
- 17,05 Gente simpática.
- 18,30 Los 33 de Antena 3.
- 20,05 Deportes en Antena 3.
- 21,05 La puerta abierta.
- 21,45 Informativo local de noche
- 22,05 La salud es lo que importa
- 23,00 La hora 0.
- 23,57 Desconexión pre-García.
- 24,00 Supergarcía en la hora 0.
- 1,30 Polvo de estrellas.
- Coincidiendo con las horas informativos de Antena 3.
- 97,6. SEGUNDO CANAL DE ANTENA 3 DE SEGOVIA

12 horas de programación musical. Viernes, de 9 a 21 horas.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

- 15,00 Telediario.
- 15,35 Las viudas.
- 16,30 Objetivo 92.
- 17,30 Micky y Donald.
- 18,00 Barrio Sésamo.
- 18,30 De aquí para allá.
- 19,30 La tarde.
- 20,30 De película.
- 21,00 Telediario.
- 21,35 Caída y auge de Reginald Perrin.
- 22,00 Crónica del Alba.
- 23,00 Documental.
- 24,00 Telediario cierre.
- 00,05 Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

- 19,00 Agenda.
- 19,10 Dibujos animados.
- 19,35 Puesta a punto.
- 19,50 Arco iris.
- 20,05 Leo contra todos.
- 21,05 Bernstein - Beethoven.
- 22,35 Cine club.
- 00,05 Telediario 3.
- 00,35 Despedida y cierre.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

Dr. MILLAN RUANO HERRERO

Traslada la consulta a Ramón y Cajal, n.º 1, portal 2, 3.º B

Teléfono 42 81 21

Bajo la presidencia de la gobernadora civil, Cristina Martín-Bustamante Ruiz, se celebró ayer Comisión de Gobierno Provincial donde se trató acerca del nuevo horario de los servicios de información y registro, el estudio de las competencias residuales de la administración periférica del Estado después de las transferencias a la comunidad autónoma de Castilla y León y el informe habitual de gestión de los diferentes departamentos.

En una reunión informativa, en primer lugar, la gobernadora dio a conocer la nueva junta de gobierno formada con carácter provisional, «ya que no sabemos si para la siguiente reunión será igual porque en la administración periférica del Estado estamos en un cambio total». Esta, la integran el delegado de Hacienda, Jenaro Albarrán y los directores provinciales de Educación, Jacinto Lozano, y Trabajo, Rafael Blázquez, este último se encuentra de vacaciones. Como directores provinciales en funciones figuran: el de Sanidad, Angel Agudo Benito, que comparte su papel en la junta con el director provincial del Insalud, Eduardo Vigil; el de Agricultura, Alvaro Hernández Aina; el de Transportes, Turismo y Comunicaciones, Enrique Sánchez; el de Cultura, Carlos Rizzo con el consejero de Bellas Artes Alonso Zamora, y el director provincial del MOPU, Juan Lazcano. Como abogado del Estado suplente asistió Javier Pérez de Mendoza.

#### NUEVOS HORARIOS

Los nuevos horarios de atención en los servicios de información y de registro se han dividido en tres bloques: Seguirán teniendo el mismo horario de mañana y tarde y en la propia sede, las direcciones provinciales de Educación, Hacienda, Agricultura, Trabajo, Muface, Tráfico, y las dependientes de Interior. También se mantienen como estaban los Museos, Correos, la oficina de Turismo, Policía y Tele-Ruta y se aplica la norma de trasladar los servicios de información y registro al Gobierno Civil por las tardes y sábados por las mañanas en las direcciones provinciales que están transferidas en un alto porcentaje como el MOPU, Industria, Cultura, Transportes, Sanidad e Instituto Geográfico.

A continuación, los responsables de los diferentes departamentos fueron informando sobre los mismos, de los cuales destacamos lo siguiente:

#### MAS DE CINCO MIL MILLONES RECAUDADOS

En Hacienda, durante el período de enero a agosto se han recaudado 5.692 millones de pesetas, un 23,6 por ciento más que el año pasado.

#### PLAN GENERAL DE CARRETERAS

No se transfieren a la Junta, 300 kms. de carretera que se quedan dentro de la red de interés general del Estado. El 31 de agosto se firmó la entrega de un crédito al Ayuntamiento de La Granja de 192 millones de pesetas para la realización de 50 viviendas de promoción pública. El 11 de octubre se abrieron las plicas para la señalización vertical de la N-1, N-VI y N-403. Se llevan a cabo obras de arreglo de los accesos al colegio nacional de San Ildefonso y de ado-

#### Junta en el Gobierno Civil

## La cosecha de cereales superó en un 27 por ciento la media normal

Se llevarán a cabo obras en el Hospital General y en el Ambulatorio por unos 200 millones de pesetas

### Realización de un estudio geotécnico para la instalación de un pabellón de exposiciones y congresos junto al Parador

quinado de las zonas anexas a la Colegiata del Palacio, por 22 millones. Se han destinado 800.000 pesetas para señalar todos los puestos de primeros auxilios de la Cruz Roja. En los tres primeros trimestres de 1984 se han invertido en conservación de carreteras 54.375.000 pesetas.

Las obras en curso que terminarán a finales de noviembre son de la N-601 del Puerto de Navacerrada a La Granja, por 160 millones; la N-603 de San Rafael, por 350 millones y la N-VI de Villacastín a Sanchidrián.

El Plan General de Carreteras que tiene un presupuesto de seiscientos mil millones de pesetas con 20.000 kilómetros por los que circulan alrededor del 60 por ciento de los vehículos, tiene un período de 1984 a 1991 y afecta a la provincia de Segovia en el programa de autovías con el desdoblamiento de la carretera nacional I en todo su tramo. En el programa de acondicionamiento de la red en una primera fase se actuará sobre la C-N-403 de acceso de Adanero a Valladolid comenzando las obras en 1985 y en una segunda fase el

### El Partido Reformista pide que se bajen los sueldos de los concejales

La comisión gestora provincial del Partido Reformista, nos remite la siguiente nota en relación con los presupuestos municipales:

«Félix Ortiz, portavoz de la comisión gestora provincial del Partido Reformista y concejal del Ayuntamiento de Segovia, intentará mejorar, en el pleno extraordinario del próximo viernes, los tardíos presupuestos elaborados por el PSOE, responsable del gobierno municipal. Con ese fin —y ante la negligencia del Grupo Popular, incapaz de presentar unos presupuestos alternativos, a lo que se comprometió públicamente en fechas pasadas—, someterá a la aprobación del pleno diecisiete enmiendas.

Entre otras cosas, el portavoz reformista pretende conseguir la reducción de los sueldos de los concejales y la disminución de los gastos de representación del alcalde; la apertura de oficinas de información en San Lorenzo y La Albuera; la modernización del acuífero de Madrona; la adecuación del Jardín Botánico y la realización de un estudio de viabilidad del Instituto de Promoción Industrial. También solicita la aprobación de diversas partidas presupuestarias para la concesión de subvenciones a distintas asociaciones culturales de Segovia, entre otras: la Sociedad Filarmónica y el cuadro lírico «Julián Gayarre».

Plan de Carreteras incluye la N-110 entre Arcones y el límite de la provincia, aunque hay esperanzas de que esta segunda fase empiece en 1985. El programa de reposición y conservación incluye la N-110 entre Segovia y Villacastín y la N-603 en su totalidad y las travesías de Ayllón, San Rafael, Guijasalbas, Fuentesmilanos, Torrecaballeros, Collado Hermoso, Matabuena y Matamala, Riaza y Cerezo de Arriba, «con lo cual los problemas de seguridad vial de estas travesías quedarán resueltos». En cuanto a actuaciones en medio urbano, en Segovia se incluye el acondicionamiento de la vía de penetración por la carretera N-601 desde el polígono «Nueva Segovia» hasta la plaza de la Artillería.

#### LAS OBRAS DEL NUEVO MUSEO

Según Alonso Zamora, las obras de construcción del nuevo museo en la Casa del Sol siguen a un ritmo normal y se entregarán hacia el mes de abril. En las transferencias, se prevé que el acuerdo quede de tutela del Estado como monumento singular, aunque existe la posibilidad de que Segovia entera quede como monumento singular, en cuyo caso el museo tampoco se transferiría.

En Cultura se han transferido entre el 85 y el 90 por ciento de las competencias. Se han concedido subvenciones de cien mil pesetas cada una a la asociación «Agapito Marazuela» de Valverde del Majano y a la Emancipación de la Mujer, y se prepara la 21 Campaña de Promoción de Lectura Infantil.

#### ESTUDIO GEOTECNICO PARA EL NUEVO PABELLON DE EXPOSICIONES Y CONGRESOS

La oficina de Turismo de la plaza Mayor comenzará a funcionar también con horario de tarde en los próximos días. Se

está realizando un estudio geotécnico para la instalación del pabellón de exposiciones y congresos junto al Parador Nacional de Turismo. Se han comprado locales para oficinas de Comunicaciones en San Ildefonso. También se han comprado solares en Riaza y Sepúlveda y en Nava de la Asunción existe el anteproyecto para la construcción de un edificio de comunicaciones cuyas obras comenzarán este año.

#### OBRAS EN EL HOSPITAL GENERAL Y AMBULATORIO

Se ha llevado a cabo una campaña de inspección en establecimientos de restauración (bares, fondas, restaurantes, etc.) en colaboración con la Junta de Castilla y León. La primera fase, los sanitarios locales han realizado inspecciones con levantamiento del primer acta, luego se comunican las deficiencias a los interesados con el ruego de subsanarlas y una tercera, que se llevará a cabo durante los dos últimos meses de este año, que es una nueva inspección para ver si se han subsanado las deficiencias o instruir los expedientes oportunos.

Los servicios centrales del Insalud han aprobado que el Hospital General de Segovia entre dentro de los siete hospitales que se informatizan este año a nivel nacional con una dotación de 25 millones de pesetas. Se han aprobado dos proyectos de obra para el Hospital General por 125 millones en el que va incluido el arreglo del bache de entrada al hospital, la construcción de una nueva lavandería y una nueva cafetería y comedor de empresa y remodelación de las áreas de obstetricia y administración. Las obras del ambulatorio tienen un importe de 85 millones y están dentro de la puesta en marcha de centros de atención primaria, adaptándose plantas para ubicar este centro de atención primaria y dejar la infraestructura para otro nuevo.

## Mañana, ofrenda de flores y frutos a la Virgen de la Fuencisla

\*\*\*

Con una gran afluencia de público a los cultos de la tarde, y con bastante asistencia de jóvenes a los que, especialmente para ellos, tienen lugar a las 7 de la mañana, se sigue desarrollando en la catedral la novena en honor de la Virgen de la Fuencisla.

Mañana, viernes después de la misa de la juventud se procederá a la ya acostumbrada ofrenda de flores a la sagrada imagen, flores que se mantendrán en el altar hasta el último día del novenario.

El sábado, en todos los cultos de mañana y tarde, se efectuará la colecta del Día de la Caridad en la novena, a fin de ofrecer comidas especiales en algunos centros de beneficencia.

Por su parte, el Centro de Iniciativas Turísticas ha organizado una ofrenda de frutos de la tierra a la que han sido invitados todos los municipios de la Comunidad de Ciudad y Tierra de Segovia, que tienen como patrona a la Virgen de la Fuencisla. A las cinco de la tarde, tendrá lugar la concentración en la Plaza Oriental que partirá a las 5,30 por la calle Real hasta la plaza Mayor. La ofrenda tendrá lugar a las seis. El acto es eminentemente popular por lo que se invita a participar en él a todas las personas interesadas. Los productos donados se repartirán entre los establecimientos benéficos.

#### PROBLEMAS EN EL TRANSPORTE ESCOLAR

En Educación se dijo que hay posibilidad de firmar un convenio con la Diputación Provincial para abordar la programación de obras a nivel escolar. El curso académico ha tenido un comienzo normal aunque hay problemas con el transporte escolar ya que, si bien se realiza sin alteración, no hay cobertura legal pues no se ha firmado el contrato.

La Escuela-hogar de Cantimpalos seguirá funcionando de acuerdo con la normativa que contempla que no debe de haber unidades de clase ya que es un complemento de la vida del colegio. Se retira la subvención al colegio San José de Cantimpalos.

#### LA COSECHA SUPERA UN 27 POR CIENTO LA NORMAL

La Dirección provincial de Agricultura es quizá el departamento que conserve un más alto contenido de materias sin transferir como el Iryda, el Senpa, las Cámaras Agrarias y el Servicio de Defensa de Fraudes.

Continúan, por un importe de 18 millones, los trabajos de realización de un parque en la huerta del Duque en Cuéllar y se han firmado con la Diputación convenios para mejora y asfaltado de las carreteras forestales de Zarzuela del Pinar a la N-601 y a la de Cantalejo a la carretera de Adrados a Yanguas de Eresma. En la primera el Icona ha puesto 23 millones y la Diputación 18 y en la segunda 25 y 38 millones, respectivamente.

Debido a la adecuada pluvio-metría, la cosecha de cereales este año ha sido muy fuerte, superando en un 27 por ciento una cosecha normal. Cuando lo normal son 1.800 kilos de trigo por hectárea, este año se han recogido 2.300 Kg/Ha. de trigo. En cebada, 3.050; centeno, 1.750 y avena, 1.300 todo en kilos por hectárea.

La producción de leguminosas en grano también ha experimentado un aumento parecido y se han recogido 900 kilos por hectárea de algarroba, 1.000 de yeros, 800 de veza y 850 de garbanzo. En cuanto a remolacha, debido a los excedentes, este año se ha sembrado menos y si en 1983 se cultivaron 9.300 hectáreas con una producción de 375.000 toneladas, este año se han cultivado 8.400 hectáreas. La patata va bien y el girasol ha granado poco.

Respecto a la comercialización del mercado de cereales, incluso la cebada se ha vendido desde las mismas eras. Ha habido gran demanda de trigo para producción de piensos al haber subido el precio del maíz.

Por el contrario, hay dificultades en el mercado de la zanahoria pues existe mucha oferta y se compra a bajo precio, unas siete pesetas el kilogramo.

#### PLAGA EN LOS OLMOS

El director provincial de Agricultura en funciones, Alvaro Hernández Aina, informó también que se había mantenido una reunión conjunta entre su departamento y el Patrimonio Nacional para estudiar el problema, «se va a intentar salvarlos pero el tema es muy grave, la galeruca y la grafiosis hacen estragos en una especie vieja y que tiene pocas defensas».

A.M.

## CUELLAR

## Importantes trabajos en excavaciones arqueológicas

A partir de ahora, cuando queramos saber algo sobre la historia de Cuéllar, deberemos citar principalmente a dos personas: Balbino Velásco, paciente, metódico, incansable investigador y consultor de archivos, que ha publicado numerosos trabajos sobre Cuéllar, en revistas, periódicos, guías etc., y autor de la premiada «Historia de Cuéllar» ya en su 2.ª edición, referente a la historia de Cuéllar, a partir de la época medieval; a Joaquín Barrio, joven y entusiasta arqueólogo, profesor de la Universidad Autónoma de Madrid, con sus estudios desde los últimos orígenes conocidos, y época de mayor desconocimiento hasta ahora; épocas celtibérica, prerromana, romana y bajo medieval, merced, a sus tres campañas de investigación arqueológicas realizadas en los alrededores del castillo, antiguo ferial y alrededores de la iglesia de S. Martín; espero que continúe la cuarta campaña en el verano del 85.

Estas importantísimas campañas dirigidas por Joaquín Barrio, han supuesto sobre todo, una primera fase de recogida de datos sobre la primitiva población pre-romana lo que es la actual Cuéllar, una época de la cual no se conocía casi nada hasta ahora; había investigado sobre la necrópolis de las Hirijuelas en 1925 Manuel Aulló, y en 1941-43, Antonio Molinero Pérez, y se hicieron unas publicaciones prácticamente desconocidas o agotadas. Ahora vienen las fases de estudio y análisis minucioso de los materiales y elaboración de la tesis sobre este primitivo poblamiento, formas de vida, estructura de la vivienda, herramientas que utilizaban, materiales que conocían etc. Esperamos con emoción, ansiedad e ilusión la publicación de esta tesis, y el apoyo que se

merece de todas las instituciones y organismos que están al servicio de Cuéllar y sus habitantes.

Estimo que los trabajos desarrollados por Joaquín y sus colaboradores Monse, Domi, Charli, Etc., y los voluntarios y desinteresados miembros de los campos internacionales de trabajo, no han sido apreciados ni sabido valorar lo suficiente por las autoridades municipales, por los miembros de la llamada oposición socialista, ni por los numerosos estudiantes universitarios de Letras que hay en Cuéllar. Los trabajos realizados en las sucesivas campañas por este juvenil y entusiasta equipo supondrá en un futuro muy cercano, base de referencia imprescindible para conocer la historia de Cuéllar en sus épocas más remotas y desconocidas hasta ahora, épocas celtibérica, pre-romana, romana y bajo-medieval. Cuando esta publicación vea la luz, una nueva laguna importantísima se habrá cubierto sobre la historia de Cuéllar.

La labor desarrollada por Joaquín en estos años es inestimable y valiosísima por varios motivos: por la gran ilusión puesta en ella, por el ajustadísimo presupuesto con el que ha contado comparado con otras obras millonarias que se han realizado en Cuéllar; me consta que en alguna ocasión ha tenido que adelantar dinero de su bolsillo para comprar material imprescindible para iniciar los trabajos: carretillos, paletas, escobillas, alcotanas, etc., La Arqueología, por lo que se ve, sigue siendo la pariente de Bellas Artes; por las dificultades y poco apoyo que ha recibido tanto de las autoridades municipales como de la incomprensible ignorancia de la oposición socialista; por la información que ha dado a todas las personas que se han intere-

sado verdaderamente por sus trabajos a pié de obra; por colaboraciones en el «Decir» cuellarano, órgano de difusión de «Las Torres» asociación cultural cuellarana desde el mismo inicio de sus trabajos de investigación y en fin por la desinteresada colaboración de los miembros del citado Campo Internacional de Trabajo, jóvenes estudiantes españoles de León, Asturias, Segovia, Zaragoza, Soria, Granada, Canarias, etc., e internacionales de Francia, Italia, Inglaterra, Alemania, Dinamarca etc. Y sobre todo por lo que supone de aportación científica de una época de la historia de Cuéllar desconocida e ignorada.

La creación de un Campo Internacional de Trabajo, en este caso arqueológico, en una determinada zona o población, como ha ocurrido en Cuéllar, supone un reconocimiento oficial de la categoría de los trabajos realizados ya sea por la importancia de los descubrimientos o por los indicios racionales de la importancia del yacimiento. En estos campos, como el de Cuéllar, no sólo se han realizado tareas en excavaciones, sino que se ha dado a conocer a sus miembros voluntarios a través de charlas, proyecciones, visitas, etc. Cuéllar y sus alrededores, incluido Segovia capital, en lo que esto supone de difusión cultural para éstos más de cien jóvenes españoles y extranjeros.

Opino que estos grupos de jóvenes sí se merecían un pequeño homenaje por la colaboración valiosa, desinteresada y entusiasta que han tenido para sacar adelante estos trabajos y en definitiva aportar algo a la historia de Cuéllar. Recuerdo que los grupos de jóvenes extranjeros que venían en verano a Cuéllar, tenían acceso gratuito a las piscinas, y que no hace mucho, en primavera un grupo de militares acampados en Cuéllar con motivo del desfile militar en Valladolid y que cumplían simplemente con una obligación, fueron invitados por el Ayuntamiento a un vino español en un acto de despedida. Creo honradamente que los jóvenes de las excavaciones han aportado con su trabajo a Cuéllar un servicio mucho más importante desde el punto de vista cultural, histórico y de convivencia como para merecerse también el agradecimiento de un Ayuntamiento como el de Cuéllar, que entre otras, tiene la ineludible obligación de apoyar todo lo que sea recuperación, afianzamiento y aportación de nuevos datos para la conservación de un patrimonio artístico tan valioso como el cuellarano, que por supuesto no es sólo el arquitectónico, aunque hay que reconocer que sí el más importante.

Esperemos que las próximas excavaciones, que están previstas en la zona de S. Francisco, reciban más apoyo, y el motivo económico no sea la disculpa para que se queden en meras intenciones, por lo que puede suponer de aportación de nuevos datos a la historia de Cuéllar.

Desde esta tribuna segoviana de «EL ADELANTADO» te doy las gracias Joaquín por lo que has hecho, y te doy ánimos para que continúes en tu labor investigadora.

SALVADOR GUIJARRO  
CALLEJO

FUENTESAUCA  
DE FUENTIDUEÑA

## Un poco de historia

(JUAN CARLOS SANTIAGO, CORRESPONSAL). —

El nombre que recibe el pueblo guarda siempre una relación con su emplazamiento, con su fundador o con la circunstancia que determinó su creación.

Fuentesauco se denomina así por surgir junto a una fuente y a la vera de la fuente se encontraba un saúco.

La inmensa mayoría de los asentamientos de población se hicieron junto a manantiales. El agua, elemento necesario para la vida del hombre, debía estar lo más cerca posible de su emplazamiento. Fue allí, junto a la fuente antigua, donde comenzó a formarse el pueblo y continuó por lo que hoy se llama calle de Carravilla (Carretera de la Villa). Las primitivas viviendas serían especie de chozas encontrándose orientadas al medio día, estando al abrigo del frío viento del norte. Aquellos primitivos poblados tendrían como subsistencia la caza tan abundante en aquel inmenso monte alto del cual ya quedan como recuerdo algunos ejemplares de encinas y robles salpicados por el término.

Una vez creado el asentamiento se construyó la ermita de Santa Ana, hoy desaparecida, encontrándose ubicada aproximadamente entre la Olma de Carravilla y el antiguo almacén de trigo, hoy selector de semillas. Aún los mayores recuerdan sus paredes y muros que poco a poco fueron desapareciendo. De las piedras que componían esta ermita muchas de ellas fueron utilizadas en la construcción de casas adyacentes habiéndose encontrado hace poco una doveña o piedra que formaba parte del arco de entrada de la ermita.

Esta piedra se encontró al arreglarse una de esas casas cercanas.

Pasaría mucho tiempo hasta que se levantó la iglesia, el pueblo ya había crecido en población; se buscó el sitio más propicio para su construcción, era el punto más alto de aquella hondonada. En su orientación, el altar mayor estaría dirigido hacia el saliente siguiendo el simbolismo de la arquitectura cristiana.

La iglesia se encontraba rodeada de un cementerio y aún hoy se llama cementerio de Delante y cementerio de Atrás en él se inhumaba al igual que en la misma iglesia. Posteriormente y por razones de higiene el cementerio se emplazaría fuera del pueblo, junto a la ermita del Cristo del Humilladero. Dentro del recinto de la iglesia y del antiguo cementerio se encontraba una casa propiedad de la iglesia destinada a panera donde los feligreses pagaban los diezmos y las primicias por el culto. Se llamaban diezmos por ser la décima parte a entregar y primicias por ser los frutos o ganados primeros.

El árbol que da su nombre al pueblo es el saúco. Creció junto a la fuente según recuerdan los más mayores, después de desaparecer nadie se preocupó por repoblarlo. Cuenta la tradición que en un saúco se ahorcó Judas Iscariote después de vender al Señor, por lo cual nunca fue bien visto por la religión. Esto no deja de ser superstición y por tanto recientemente se han plantado nuevos ejemplares que además de embellecer el pueblo nos recuerdan como son aquellos árboles que dieron su nombre al municipio.

## MOZONCILLO

## SE PREPARA LA FIESTA DE LA «RODELGUILLA»

(FRANCISCO HERRERO, CORRESPONSAL).

Mozoncillo se prepara con gran ilusión como siempre, para celebrar la fiesta en honor de su querida Virgen. Esta fiesta se titula «Rodelguilla» por darla un tono menor que la fiesta mayor que se celebra el martes de la semana de Pentecostés, sin que esto quiera decir que se celebra con menos alegría y solemnidad.

Precisamente este año, se cumple el 30 aniversario de su fundación. Fue instituida el Año Santo Mariano de 1954 siendo párroco Félix de Andrés Herrero de común acuerdo con las autoridades y los mayordomos de la cofradía.

Como Mozoncillo es un pueblo de los muchos de nuestra provincia que su mayor medio de vida es la agricultura, se fundó esta fiesta en acción de gracias por la recolección de las mieses que en aquellos tiempos era tan dura de realizar y todo el pueblo lo recibió con gran alegría.

Con tal motivo y coincidiendo

con la patrona de Segovia, la Virgen de la Fuencisla, el pasado sábado dio comienzo un solemne novenario en honor de nuestra Virgen a la que asisten gran afluencia de fieles de la parroquia.

El próximo domingo a las 12 en su ermita, tendrá lugar la misa solemne con homilía por el párroco de la localidad y a continuación la bajada de la Virgen a su carroza para hacer la solemne procesión alrededor de la ermita amenizada por la banda de música de la localidad, que se espera resulte tan alegre como todos los años.

Por la tarde, se celebra el último día de la novena, y a continuación se aproxima la imagen de la Virgen a la puerta para celebrar la subasta que consiste en regalos que hacen algunos devotos para ayuda de la Cofradía como suelen ser corderos, palomas, cochinitos, rosquillas, cajas de puros, etc., etc. Terminada ésta, se sube la Virgen a su trono y se canta una salve solemne por todos los asistentes y a continuación un animado baile para los que quieran divertirse.

## TELETIPO DE LA REGION

LA JUNTA PARTICIPA EN LA FERIA LIBER 84

El presidente de la Junta, Demetrio Madrid, y el consejero de Educación y Cultura, Justino Burgos, asistirán mañana día 28 al II Salón Internacional del Libro en Barcelona, donde se celebrará el Día de Castilla y León.

La Junta de Castilla y León cuenta con un stand en los 9.000 metros cuadrados del Palacio de la Metalurgia de Barcelona que se han dedicado a la exposición.

Mañana, el presidente, Demetrio Madrid, intervendrá, en un acto que tendrá lugar a las 18.30 horas en la «Rotonda» de la Feria de Muestras de Barcelona, para exponer la aportación de Castilla y León a la cultura. En este mismo marco se dará a conocer con carácter nacional el premio Castilla y León en sus cuatro modalidades (Investigación Científica y Técnica, Artes, Letras y Ciencias Sociales y de la Comunicación) y se presentarán los dos libros editados por la Junta: «Burgos en la Edad Media» y «Estructura financiera y actividad inversora de las administraciones públicas en Castilla y León», además de exponerse lo más significativo de las ediciones de las universidades, diputaciones, ayuntamientos, instituciones culturales, obras sociales de las Cajas de Ahorro y publicaciones de editoras regionales.

## BURGOS

EL AYUNTAMIENTO NO APLICARÁ RECARGO MUNICIPAL SOBRE «IRPF»

El Ayuntamiento de Burgos no aplicará el próximo año el recargo municipal sobre el «IRPF», según ha comunicado hoy el alcalde de la ciudad, José María Peña Sanmartín.

Sin embargo, para potenciar los ingresos municipales, el Ayuntamiento burgalés acordó hoy la modificación y elevación de diversas ordenanzas fiscales que afectarán los derechos y tasas de los documentos expedidos por el Ayuntamiento, a las licencias de apertura de establecimientos, recogida domiciliar de basuras, derechos y tasas por entrada de vehículos a través de las aceras y tasas por espectáculos y recreos en la vía pública.

## KOHL SUSCRIBE EL DISCURSO DE REAGAN EN LA O. N. U.

Bonn.— El canciller federal alemán, Helmut Kohl, dijo que el discurso de Ronald Reagan en la «ONU» ha abierto el camino para un nuevo diálogo con los soviéticos, según ha informado el portavoz del Gobierno, Peter Boenisch.

El presidente norteamericano ha escrito una carta a Kohl en la que le informa del contenido del discurso, a la vez que constata con satisfacción los esfuerzos de los alemanes para la mejora de las relaciones Este-Oeste.

El portavoz del Gobierno alemán añadió que su Gobierno apoya los esfuerzos norteamericanos para una política de distensión y a la vez de fuerza con los soviéticos, como condición sin alternativa para unas sensatas negociaciones de control de armamentos.



Roma.—El banquero siciliano Michele Sindona, de 64 años, miembros de la logia masónica P-2 e implicado en numerosas acciones de la mafia, fue extraditado ayer desde Estados Unidos a Italia, a los diez años exactos de su fuga del país. En la foto, Sindona es escoltado por agentes federales norteamericanos a su llegada al aeropuerto romano de Leonardo da Vinci.—(Telefoto EFE/UPI)

## El Parlamento neozelandés presenta un proyecto de ley que prohíbe las armas nucleares

Wellington (Nueva Zelanda).— Un proyecto de ley por el que se prohíben las armas y naves nucleares en todo el territorio nacional, ha sido presentada hoy en el Parlamento neozelandés.

Barry Knapp, autor del proyecto, ha dicho que esta ley no es «antinorteamericana, sino antinuclear. Nos nos importa la bandera que lleven esos barcos, lo que no queremos es que entren en nuestros puertos», ha afirmado.

La presentación de este proyecto de ley en el Parlamento coincide con la visita a la «ONU» del primer ministro de Nueva Zelanda, David Lange, donde se pronunció en contra de la amenaza nuclear.

## El Caribe pide consideración y acceso a los organismos financieros internacionales

Washington.— Los países del Caribe han pedido, en la reunión anual conjunta del Fondo Monetario Internacional, FMI, y del Banco Mundial, BM, ser tenidos en consideración y el acceso a los recursos financieros y técnicos de estos organismos.

John Compton, primer ministro de Santa Lucía, habló en nombre de los países de habla inglesa del Caribe, y señaló que

quieren cooperar «estrechamente» con el FMI, aunque sólo cuatro de ellos han tenido acceso a los programas del Fondo.

Compton afirmó que los efectos de la recuperación económica de Estados Unidos no se han sentido en el Caribe, y que hasta el momento esta zona sufre las consecuencias de la caída del mercado turístico y de la demanda de materias primas.

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**

**M.O.S.A.,**

DISTRIBUIDORA PARA SEGOVIA Y SU PROVINCIA DE LOS AUTOMOVILES PEUGEOT-TALBOT Y CAMIONES RENAULT, COMUNICA A SUS CLIENTES Y PUBLICO EN GENERAL QUE SUS INSTALACIONES PERMANECERAN CERRADAS POR INVENTARIO EL DIA 1 DE OCTUBRE.

Brasil

## La Iglesia mantiene buenas relaciones con el Vaticano

Sao Paulo (Brasil).— Las relaciones entre la Iglesia brasileña y el Vaticano «continúan siendo buenas» y no afectarán la continuación de las reflexiones sobre la «Teología de la liberación», afirmó el cardenal Paulo Evaristo Arns.

El prelado salió así al paso, en declaraciones que publica hoy el diario «Folha de Sao Paulo» y que hizo en la I Semana de la Fe

y Compromiso Social, de otras opiniones que sostienen que la actitud de algunos religiosos brasileños, que defienden la «teología de la liberación», podría provocar un cisma dentro de la Iglesia.

El enfrentamiento entre los que defienden y atacan a la nueva doctrina en Brasil ha quedado evidenciado por las numerosas declaraciones de obispos y teólogos tomando abierta posición a favor del Vaticano o de fray Leonardo Boff, uno de los ideólogos de la «teología de la liberación».

Las reiteradas advertencias de la Santa Sede a los religiosos, sobre los posibles desvíos que la nueva doctrina puede provocar, no ha hecho disminuir en nada la lucha que los teólogos de la liberación vienen sosteniendo para imponer su pensamiento, en particular en América Latina.

Para el cardenal arzobispo de Sao Paulo, uno de los principales defensores de la «teología de la liberación», «las críticas que vienen de diversas partes serán aceptadas», no obstante, agregó, «esta teología continuará».

MARIO PASSO  
EFE

## El Presidente argentino en Panamá

Panamá.— El presidente de Argentina, Raúl Alfonsín, ha llegado esta noche a Panamá en visita de tres horas de duración, invitado por su colega panameño, Jorge Illueca.

Alfonsín, que procedía de Nueva York, donde participó en la 39 asamblea general de la «ONU», fue recibido en el aeropuerto por Illueca y su Gabinete, representantes de las Fuerzas de Defensa y el nuncio apostólico, Sebastián Laboa.

Según una fuente oficial panameña, se tiene prevista la firma de una declaración conjunta sobre las islas Malvinas y el conflicto centroamericano.

## PANORAMICA

CHILE. La Corte Suprema de Justicia declaró hoy improcedente la solicitud del Gobierno para extraditar a tres militantes del «Movimiento de Izquierda Revolucionaria», MIR.

ECUADOR. Una bomba lacrimógena puso fin hoy a una accidentada sesión del Congreso unicameral ecuatoriano. La bomba fue explosionada intencionadamente por uno de los diputados, que no pudo ser identificado mientras que la Policía legislativa descartaba responsabilidades en el hecho.

ESTADOS UNIDOS. Una fuerte explosión se ha registrado en la planta química de la «Unión Carbide» en Mt. Pleasant, en el Estado de Nueva York, aparentemente en protesta por las relaciones de Estados Unidos con Sudáfrica.

NICARAGUA. El Ejército nicaragüense ha comenzado a desarrollar un plan especial para defender las zonas cafetaleras, situadas en las áreas más afectadas por la guerra.

GUATEMALA. El presidente salvadoreño José Napoleón Duarte pidió en Guatemala a los países miembros de la Comunidad Económica Europea, CEE, que no vengán a Centroamérica «con las manos vacías».

## Concluyó la reunión entre Nicaragua y Estados Unidos

Méjico, D. F.— Nicaragua y Estados Unidos han concluido, en el puerto mejicano de Manzanillo, su sexta ronda de conversaciones, con el fin de llegar a un acuerdo para normalizar sus relaciones diplomáticas, informó un canal de la televisión mejicana.

Un funcionario de la Embajada norteamericana señaló al canal de televisión mejicana que al final de la reunión se consiguieron «importantes progresos» y que se logró un balance positivo.

## Aprobado un borrador de la «Declaración de San José»

San José.— Representantes de países centroamericanos y de la Comunidad Económica Europea, CEE, aprobaron a últimas horas de ayer un proyecto de declaración que será estudiado en la reunión plenaria de cancilleres del próximo viernes, dijeron fuentes diplomáticas.

Aunque no se conocen con exactitud los términos del documento aprobado, el canciller costarricense, Carlos Gutiérrez, dijo que consta de dos partes, una política y otra económica.

Los cancilleres de Centroamérica, de la Comunidad Económica Europea, España y Portugal, y del «Grupo de Contadora» —Méjico, Panamá, Colombia y Venezuela—, se reunirán en San José Los días 28 y 29 de este mes.— Efe.

Suscríbase a:

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## LA INFORMATICA ES TU FUTURO

CENTRO DE ESTUDIOS INFORMATICOS

**gonzález & maseda**

PONTE EN MANOS DE AUTENTICOS PROFESIONALES DE LA ENSEÑANZA

CENTRO ESPECIALIZADO EN ENSEÑANZA VIDEO PROGRAMADA (RECUERDA QUE UNA IMAGEN VALE MAS QUE MIL PALABRAS).

**CURSOS DE PROGRAMACION DE ORDENADORES**

1 CURSOS DE BASIC, A NIVEL AVANZADO CON ORDENADORES PROFESIONALES

2 GRUPOS DE BASIC PARA USUARIOS DE MICROORDENADORES

3 CURSOS DE COBOL

PROFESORADO ALTAMENTE CUALIFICADO. CON LARGOS AÑOS DE EXPERIENCIA EN MANEJO DE ORDENADORES Y TECNICAS DE PROGRAMACION.

AMPLIA VARIEDAD DE HORARIOS A TU MEDIDA.

GRUPOS REDUCIDOS CON CLASE EMINENTEMENTE PRACTICAS.

AL TERMINO DE LOS DIFERENTES CURSOS, OBTENCION DE DIPLOMA ACREDITATIVO.

RESERVA HOY MISMO TU PLAZA

CENTRO DE ESTUDIOS INFORMATICOS

**gonzález & maseda,**

Plaza de los Espejos, 3  
Tfnos.: 43 32 12 - 43 31 01 SEGOVIA

## Consejo de Ministros

## Aplazada hasta el domingo la ultimación de los Presupuestos Generales del Estado

Madrid.— El Consejo de Ministros decidió ayer aplazar al próximo domingo, día 30 de septiembre, el cierre prácticamente definitivo, en lo que al Gabinete respecta, del proyecto de Presupuestos Generales del Estado para 1985. El Gobierno se reunirá ese día en sesión extraordinaria, a la espera de «importantes entrevistas» que celebrarán hasta entonces los negociadores del Acuerdo Económico y Social (AES).

Tanto el portavoz del Gobierno, Eduardo Sotillos, como el ministro de Obras Públicas y Urbanismo, Julián Campo, que le acompañaba en la conferencia de prensa tras la reunión del Ejecutivo, se mostraron reservados sobre el estado de las negociaciones para el AES.

No quisieron anticipar si habrá firma ni la situación de los asuntos que la impiden y retrasan la aprobación de los Presupuestos Generales del Estado.

El portavoz del Gobierno anunció que el Consejo de Ministros, a la espera de lo que pueda decidirse durante las próximas horas en importantes reuniones entre los interlocutores sociales, volverá a reunirse en sesión extraordinaria el próximo domingo para ultimar el proyecto de Presupuestos Generales del Estado. Añadió que éstos serán redactados luego en una semana o a lo sumo en 10 días, motivo por el cual el retraso de su envío a las Cortes ha sido ya notificado al presidente del Congreso.

### Sin agua la vida es imposible

Contribuye a remediar los efectos de la sequía. El agua que ahora malgastas será mañana esencial

## EDICTO

**DON JOSE MARIA GOMEZ PANTOJA GOMEZ,**  
Magistrado-Juez de 1.ª Instancia del número uno de esta Ciudad de Segovia y su Partido.

Hace saber: Que en este Juzgado se sigue expediente de dominio n.º 298/84, sobre inscripción de mayor cabida de la siguiente finca: Casa-hotel en el Paseo de Rivera, esquina a la calle de Juan de la Prida, por donde tiene su entrada para personal, teniéndola para carruajes por dicho Paseo en San Rafael (Segovia), perteneciente al término municipal de El Espinar, con un terreno de 1.196 m<sup>2</sup>. Linda al Sur con el Paseo de Rivera, al Norte con solares de D. Gregorio Gómez, Este con solares de herederos de D. Santiago Corredera y por el Oeste con la calle de Juan de la Prida, inscrita al folio 40, tomo 3272, finca n.º 5493 de El Espinar, inscripción 4.ª y última de dominio del Registro de la Propiedad indicado, seguido a instancia del Procurador D. Juan Carlos Hernández Manrique en nombre de Villa Freya, S. A., en el que se ha acordado citar a los herederos de D. Santiago Corredera y a cuantas personas pueda perjudicar la inscripción solicitada, a fin de que dentro del término de diez días comparezcan en el Juzgado a alegar lo que a su derecho viere a convenirles.

Dado en Segovia a veintitrés de junio de mil novecientos ochenta y cuatro.

EL SECRETARIO

## OTRAS DECISIONES

En los asuntos de trámite, el Gobierno aprobó ayer inversiones que duplicarán en cuatro años la superficie de regadío de Extremadura, un nuevo sistema para las recetas médicas, varios decretos que modificarán el Código Alimentario, la compra de seis helicópteros a Estados Unidos por valor de 180 millones de dólares, y la refinanciación anticipada de 10.500 millones de pesetas en el mercado japonés.

Sobre la iniciativa de crear una comisión parlamentaria que investigue las fuentes financieras de los partidos políticos y los medios de comunicación, respondió que en el ánimo del Gobierno no se esconde la idea de poner trabas a la libertad de información.

Julián Campo destacó en la conferencia de prensa la decisión de construir en los próximos cuatro años, en Extremadura, la presa del embalse de La Serena y el canal de Las Dehesas, que requerirán una inversión de 18.500 millones de pesetas, pondrán en riego 88.000 hectáreas (tantas como las actuales) y crearán unos 5.000 empleados directos y 4.000 indirectos durante la construcción.

## NUEVO TIPO DE RECETAS

Por otro lado, las nuevas recetas médicas constarán de dos partes (una destinada al farmacéutico y otra de instrucciones para el paciente) y serán confeccionadas con materiales que impidan su falsificación, aparte de ajustarse a condiciones especiales para estupefacientes o psicotrópicos. Las modificaciones del Código Alimentario acentúan la precisión y claridad de las normas para la elaboración de alcoholes.

## País Vasco

## Duros enfrentamientos en las manifestaciones en contra de las extradiciones

Fracasó la huelga general convocada por H. B.

Las manifestaciones de grupos de huelguistas en número de varios centenares se iniciaron a partir de la media mañana. En seguida se formaron barricadas y piquetes, algunos escapates de entidades bancarias saltaron hechos añicos por el lanzamiento de piedras y «cócteles molotov», mientras las asambleas obreras decidieron sumarse a la huelga.

Algunas empresas importantes, como General Eléctrica, Mecánica de La Peña o Papelera Española, decidieron secundar globalmente el paro, en tanto que se advertía mayor disparidad de criterios en el resto de las grandes empresas, donde únicamente un 30 por 100 de trabajadores decidieron abandonar su puesto de trabajo.

Las cifras saltaban sorprendentemente dispares según las ofrecieran los convocantes o el Gobierno Civil, pero para los observadores, muchos de ellos de prensa extranjera, fue evidente que la paralización de comercios, enseñanza, flota pesquera e incluso Ayuntamientos fue bastante generalizada.

Las emisoras de radio institu-

### EL MINISTRO DE DEFENSA, EN PAMPLONA

El ministro de Defensa, Narciso Serra, se encuentra en Pamplona para efectuar una visita a la división de montaña de Navarra, número 6.

El ministro va acompañado por el jefe del Estado Mayor del Ejército, general José María Saez de Tejada.

Tras su llegada al aeropuerto de Noain, Serra se ha trasladado en helicóptero a los cuarteles de Aizoain, donde una compañía le ha rendido honores.

### Ferrer Salat no entrará en la vida política

Madrid.— Carlos Ferrer Salat, expresidente de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE), anunció ayer su intención de «no entrar en la vida política», lo que comunicó el martes pasado a Manuel Fraga, presidente de Alianza Popular.

Ferrer Salat, mediante una nota de prensa, manifestó ayer que, tras «una larga conversación» con Manuel Fraga, y «después de reiterarle a él y a su partido mi gratitud por su deseo de contar con mi colaboración como vicepresidente de Alianza Popular, le comuniqué mi decisión de no entrar en la vida política».

«Como es sabido, durante los meses de junio y julio se pusieron en contacto conmigo diversos partidos políticos, entidades y personas y, muy especialmente, Alianza Popular», añadió Ferrer Salat.

cionales del Gobierno vasco, Radio Euskadi y Radio Vitoria, Radio Popular de San Sebastián y el diario «Egin» se solidarizaron con los huelguistas, limitando su actividad a dar información sobre los acontecimientos de la jornada.

Al final de la mañana, el número de detenidos en Vizcaya se acercaba ya al centenar, según los convocantes, y medio centenar según el Gobierno Civil.

Según el Gobierno Civil, que ofreció datos relativos al censo laboral, «la respuesta por parte de los trabajadores a la convocatoria de huelga ha sido negativa. Las Fuerzas del Orden Público siguen actuando con ener-

gia contra los piquetes» y calculaban que «la incidencia sobre la población laboral en la comunidad autónoma era de un siete por ciento, de los que el cinco por ciento corresponde a Vizcaya, el tres cincuenta a Guipúzcoa y el dos cuarenta a Alava».

Herri Batasuna hizo público un comunicado en el que señaló que la huelga «ha tenido una gran incidencia y seguimiento en la mayoría de los sectores pesqueros, servicios estudiantiles, fabriles y comerciantes, con implantación de caracteres absolutos en numerosas comarcas de Navarra, Guipúzcoa y Vizcaya, así como en Llodio, Salatierra y otras poblaciones alavesas».

## Rosón vinculó las extradiciones con la CEE y la OTAN

Barcelona.— El exministro del Interior, Juan José Rosón, vinculó la concesión de las extradiciones de etarras por parte de Francia a la posible entrada de España en la CEE y a la permanencia en la OTAN. Así se expresó en el programa Onda Libre, de Radio Barcelona, en una tertulia en la que intervino también el periodista Emilio Romero.

«Los españoles —añadió— podemos ver con una cierta tranquilidad el final del problema de ETA pero no en un plazo inmediato y a la corta». Rosón enjuició así al actual titular del Ministerio del Interior, José Barrionuevo, «es un hombre de Estado que ha sabido conservar

estructuras heredadas y que ha sabido efectuar una labor importante cuyos resultados están a la vista».

En opinión de Juan José Rosón el Gobierno de UCD tenía en sus últimos tiempos «un aire de provisionalidad y ello restaba fuerza para negociar con Francia. En mi tiempo colaboraron con el Ministerio del Interior de Italia, Alemania e incluso Holanda pero no hubo el menor interés por parte de Francia para tratar de obstaculizar a ETA».

Dijo también que el GAL «es un elemento modificador de la estrategia de ETA pero no ha influido en absoluto en las decisiones políticas y policiales de Francia». — Efe

## EN POCAS LINEAS

El incendio que se declaró ayer por la tarde en el buque escuela «Juan Sebastián Elcano» ha sido controlado y sofocado, sin que se hayan registrado desgracias personales, según fuentes oficiales de la Marina. El incendio se detectó a primeras horas de la tarde en la camarata de guardiamarinas y en la enfermería anexa al buque, que estaba atracado en el arsenal de la Carraca (Cádiz).

Las vistas sobre la extradición de los mafiosos italianos Gaetano Badalamenti y Pietro Alfano, presuntos miembros de una organización internacional de tráfico de heroína, se celebraron ayer en la Audiencia Nacional. Badalamenti, considerado uno de los principales traficantes de estupefacientes en Estados Unidos, tiene dos reclamaciones de extradición de los Gobiernos de Norteamérica e Italia.

El leñacari del Gobierno vasco destacó ayer la necesidad de reemprender urgentemente esfuerzo negociador que restituya a todos la fe en el Estatuto como fórmula de paz y concordia. Garaicochea hizo este llamamiento durante su intervención ante el pleno del Parlamento vasco, que se celebró ayer en Vitoria, en la sesión inaugural con un debate sobre política general.

## CHALETS A 5 MINUTOS DEL ACUEDUCTO

en LA LASTRILLA (Segovia)

A partir de 118 metros cuadrados de construcción

De Protección Oficial o libres con financiación hasta 15 años.

Información: Teléfonos 911 - 43 28 00  
91 - 446 60 90

# CANTALEJO Y EL TRILLO DE PINO NEGRAL

## Tratantes, briqueros, chifleros y gacería

—Por H. Carballés—

Cantalejo, capital de Segovia, hace un millón de años era conocido por todos los seres que pueblan España y algunos que pueblan Australia, quitando, que en todas las tierras donde se da el trigo, el centeno o la avena y hay que trillarlas, allí están los trillos de Cantalejo.

Un trillo era hasta ahora de seis cuartas o cinco en lo grueso de su madera, y su madera, de pino negral.

Los animales caseros como son la mula, la vaca o el burro y el caballo, tiraban del trillo venido de miles de kilómetros hasta conseguir que las pajas de los cereales se fueran deshaciendo para que se las llevara el viento.

Los trillos se medían por «cuartas» y cada cuarta medía nueve pulgadas. El «chiflo» movía toda la industria como ha pasado siempre y los hombres se ajustaban aquellos cinturones de cuero más anchos que largos, para caminar con el carro y las mulas hacia lugares ignotos. O por lo menos por ellos ignorados.

Los «trillos» y las «cribas» caminaban lentamente por los polvorientos caminos de esta tierra nuestra.

Tenían la «follosa» bien guardada en el pecho y en la faja, para que, si se dormían en el camino o en la posada, nadie les robaba sus beneficios comerciales.

¡Arrieros somos...! Y como tales arrieros se subían al carro que cargado estaba en la parte baja con cuatro o cinco trillos sujetos por unas cadenas que llevaban el compás.

Si yo les dijera que el viaje era largo, cometería una estupidez de circunstancia y de tiempo.

El viaje no era largo. Era simplemente ese viaje en que las

mulas o los burros o los caballos son los protagonistas.

La mujer era la que se quedaba esperando meses y meses, sin carta y sin recado. Sin noticias que más valieran que las que de vuelta habían dejado otros que venían. Al ver el buen ver de los negocios cantalejanos, las jóvenes parejas emigraban en el carro con esos pioneros del comercio.

Y así no faltaban mujer que paría y todas las gentes ayudaban en el camino de las circunstancias.

El comercio siempre fue el fundamento de los idiomas y las comprensiones humanas. Lo que quieran hacer los gobiernos, no tiene valor ninguno. Es tan solo el «chiflo» el que maneja al mundo si tienes bien guardada la «follosa».

\*\*\*

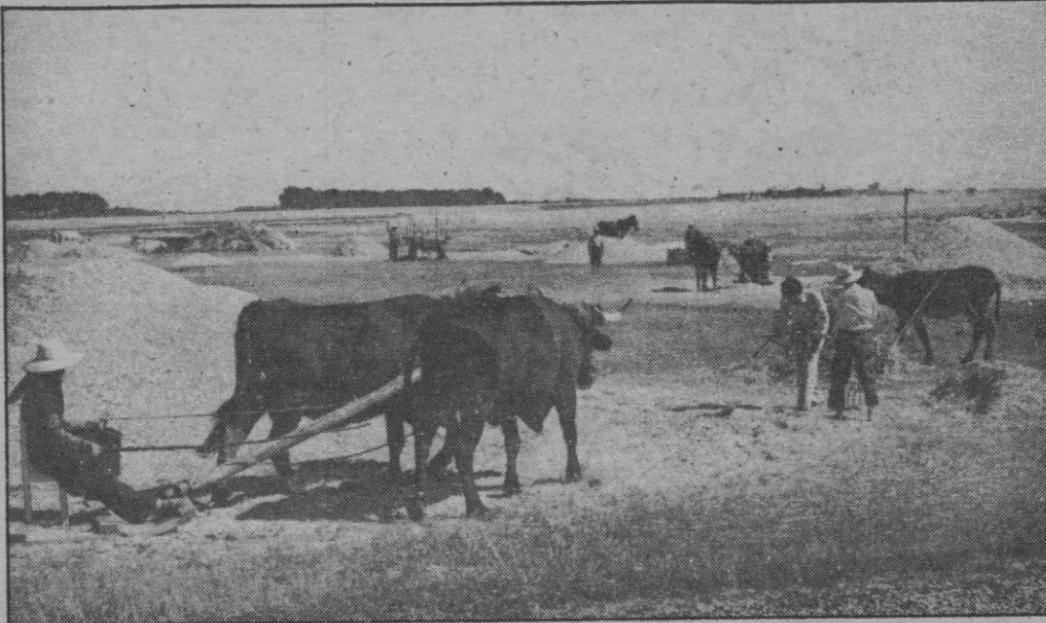
Aquella mañana de invierno crudo y febrero agreste, salió con el carro y dos mulas por cuenta, el amigo Lobo, que de apellido así se llamaba.

Iban más «chifleros y briqueros» que los que al parecer debían de ir. Pero como cada uno llevaba un camino, no era cosa de hacerse los entendidos o los desentendidos.

Cuando Cristóbal Colón descubrió América, sufrió el gran trauma de ver un hombre con un carro y dos mulas gritando eso de «Trillos de Cantalejo...»

Yo se perfectamente que ni Australia, ni América, ni España, fueron descubiertas por gentes que se dedican a descubrir cosas.

Yo sé que son los hombres del comercio, los que descubren co-



sas, para que los periodistas cuenten cosas.

Hay trillos de la época romana «cerandas» y «cribas» y otra serie de arados y cosas simples que siempre sirvieron de algo.

Pero aunque parezca de risa, los primeros comerciantes son siempre los que abren los sen-

Son una realidad eterna en los caminos españoles...

Entre posada y camino. Entre sueño y caminata, cuidando de que a las mulas no las engañara el posadero, se inventó el refrán de que el ojo del amo engorda el caballo. Ser forastero y vender en aquellos pueblos dominados

Tanta importancia ha tenido en mi vida Cantalejo, que cuando en el año 1949 me preguntaban en mi pueblo dónde vivía y les decía que en Segovia, siempre me preguntaban: ¿Y dónde está eso...? ¡Pues cerca de Cantalejo...! ¿El de los trillos...? Y la gente me miraba y me respetaba, porque yo vivía cerca de un sitio conocido al menos de nombre. De un lugar que explotó más España, que otro lugar castellano hizo jamás.

De un lugar que inventó un idioma para salvar sus derechos humanos ante las gentes de las ferias que querían atropellarlos.

De un lugar trabajador y honrado que sin llegar a heredar nada de los judíos, consiguió fomentar la industria de los trillos. Y con su industria y sus noches de caminos, consiguió dar sentido a las maderas y las piedras.

Todo fue muy duro. Tan duro que aquellos seres que salían con cinco o seis trillos por los resecos caminos de España, encontraban de vez en vez mala posada donde cuidar de las bestias y las personas. Los caminos no eran esas hermosas carreteras que ahora nos adornan para que pasen ciento y la madre. ¡No! Los caminos había que hacerlos rodando con la rueda rota y el cansancio en la espalda y la mujer que te había seguido con el hijo en el vientre o en la cuna (si podía llamarse al sobrante de carro), rota de pena de ver a su hijo con fiebre o sin ella, pero depauperado y triste.

La ruta desoladora de las tristes noches donde no había refugio que de valor fuera sino el carro, cuyas cadenas sujetaban los trillos debajo del eje de las ruedas.

Los chirridos de los ejes y balanceo de los trillos invitaban al sueño. Pero los animales seguían la ruta como si supieran el camino sin conocerlo.

Y cuando llegabas a la feria del pueblo, te lavabas en la primer fuente y te mesabas el pelo para dar buena presencia a los forasteros.

Porque, quieras o no, todos eran forasteros para ti, menos el que conocía tu idioma pequeño. La «gacería».

Ya se que me olvido miles de cosas en esos viajes eternos cargados de lluvias y de polvo y de viento y hasta de ladrones que

(Continúa en la Pág. 2)



deros para seguir haciendo camino.

Las nieves y los hielos y las lluvias y los cierzos, son solo camino de comerciantes. ¿Han leído ustedes el Quijote por casualidad...?

Aquellos caminos de arrieros y posadas, no son un cuento.

por el cacique, suponía ser algo más que ser español y dejarse engañar.

Cuando en la «era» junto al centeno se compraba el trillo al «cantalejano», todos iban en busca del «real» de beneficio.

Y aquellas dos familias que llevaban cientos y cientos de kilómetros viviendo como gitanos pero con la carga de los trillos, tenían que entenderse sin ofender a los de los lugares donde podían vender.

Y así sin querer, se empezó la «gacería». ¡Botale al mán el chiflo...! decían al vender. Y las gentes del lugar que nada entendían de la conversación, pensaban a la buena ley que alguna cosa había pasado entre estas pobres gentes que de tan lejos venían.

Mi abuelo compró dos trillos a trescientos kilómetros de los santos lugares llamados de Cantalejo...

Me tocó trillar en ellos miles de veces con las vacas... Eran buenos trillos. Lo juro. Mis tios me daban una cosa que nunca supe cómo se llamaba para que al hacer las vacas sus necesidades, no cayeran a las pajas que estábamos trillando.

Pero Cantalejo, era para nosotros, los niños de mi pueblo, en el verano, algo así como la tina en el invierno.



(Viene de la Pág. 1)

pretendían robarte lo poco que habías conseguido.

Pero lo doy por supuesto porque nadie aguanta un viaje de esos sabiendo lo que no sabe y soñando lo que no debe.

Lo malo no era solo verse solo, sino encontrar que alguien de tu pueblo se había adelantado a ti, que esperabas ser el primero en la feria. Pero luego,

Pero lo que mi abuelo decía. Las cosas se deben comprar antes de ser necesarias.

Noches hubo que los cantalejanos durmieron en tumbas ignoradas por el mal placer del tiempo. Durmieron digo, el sueño eterno, en veredas desconocidas y nunca enumeradas por los tráficos modernos. Durmieron en tumbas sin nombre y sin rezos.

Aquellos hombres que cumplían sus compromisos de man-

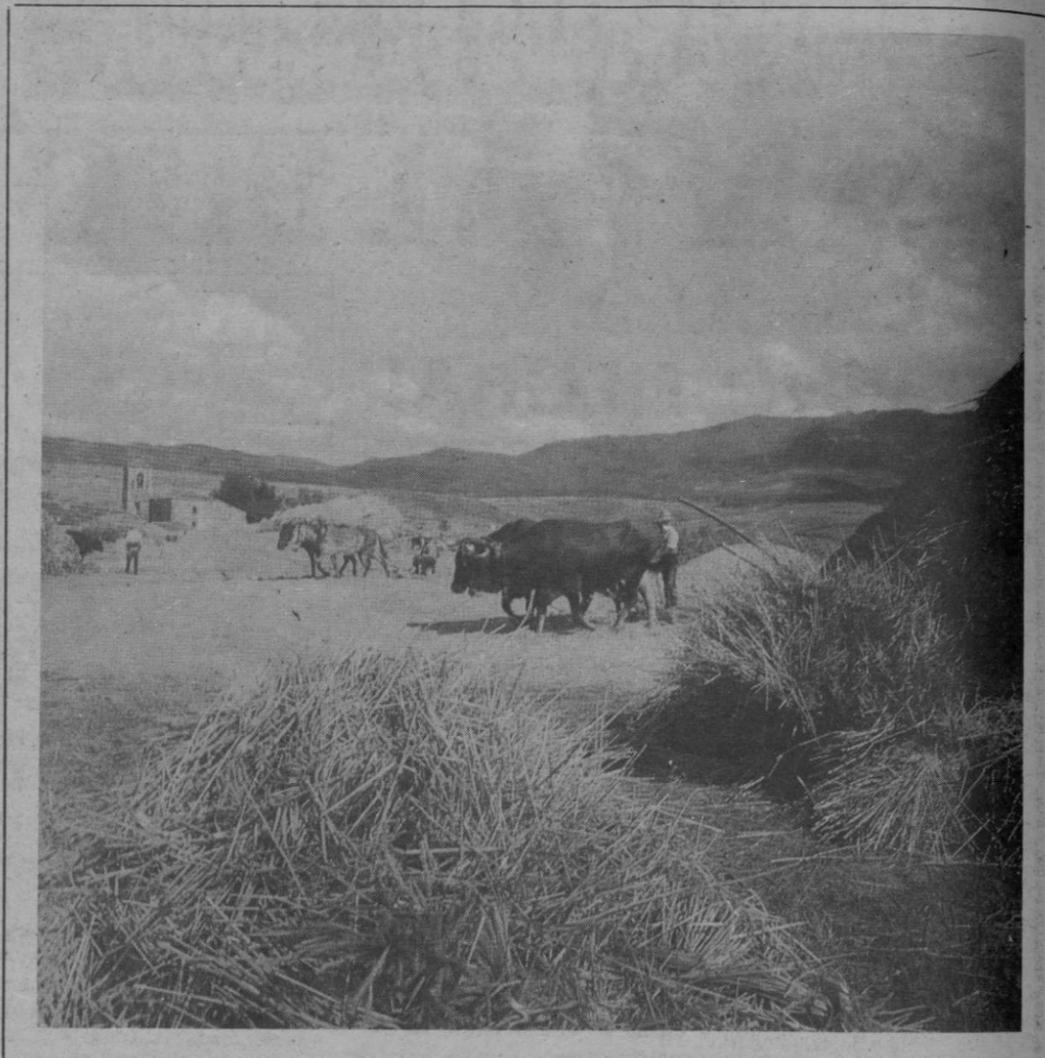


y quitando humores malos o buenos, te tenías que hacer la idea y sufrir con calma los avatares y los sufrimientos.

Las gentes del lugar, como todas las gentes de todos los lugares de España, desconfiaban al ver pasar esos seres que vendían trillos en invierno.

dar un trillo, desde Cantalejo a la Argentina pongamos por caso, caminaban noche y día muertos de sueño en su carro. Claro está que el dichoso mar se interponía en sus deseos de llegar a tiempo y había que coger un barco.

Barcos hubo, que estuvieron esperando los tres trillos de



Cantalejo días y noches y meses enteros.

Pero entonces la «prisa» no era como ahora. Porque entonces no existía y la gente se moría igual pero lo mismo de

vieja. Cuando alguien había cumplido los cien añitos, todos le felicitaban y le decían al abuelo. «¡Ya sabes...! A los cien años, no quedan jóvenes». Y el abuelo se moría tan contento pe-

Y así, Cantalejo, que lo supo hacer, sigue su vida entre el complejo del quejarse y poder comer y seguir viviendo del pino negral que le dio la vida hace un millón de años.



ro sin decirlo, para que no lo gozaran los nietos. Anda que te andarás, cosa que recuerdo muy bien, venían los gitanos a las ferias con su elegancia sutil que no se de donde coños nace, pero que les hace parecer príncipes o reyes o al menos hombres elegantes. Con cualquier trapo que un gitano lleve, puede ser el no va más de la moda. Porque yo se que saben andar, caminar y negociar. Pero esa es otra historia. Lo que yo cuento no es historia de gitanos en este momento, sino de chifleros y briqueros gente así.

Porque si bien el cantalejano no fue nunca judío, ni moro, ni gitano, tampoco se puede decir que no fuera las tres cosas que interesaban a su industria, evitando si era o no cristiano.

Las ferias y los mercados cambian y los pueblos mueren si no saben adaptarse a las circunstancias del momento.

Yo escribo este artículo a petición de un amigo muy querido y muy cantalejano al que tengo el honor de dedicarlo.

Y digo, como el dice, que el hombre tiene que seguir la senda en busca de la «pinarra».

\*\*\*

Se traducen las frases y las palabras al rinal, para que los que no sepan nada de la Gacaría, entiendan al menos lo que se quiere decir en el texto.

El chiflo es el trillo. La follosa es la cartera. Briquero, el que construye cribas. «Bota al man el chiflo», quiere decir. Venderle el trillo al paisano, o algo parecido. «Pinarra» es la moneda.

Suscribase a:  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## PAGINA LITERARIA

## ¿Cómo se valora la poesía en el marco general de la E.G.B.?

Se debiera valorar la poesía, como instrumento básico de comunicación. La etereidad lírica debe inculcarse a nuestros niños por su alto valor. el mismo Antonio Machado hablaba de la poesía como PALABRA ESENCIAL en el tiempo. Desde que el niño nace es necesario que entre en contacto con la poesía. En este primer momento será, como es natural, a través de coplillas e irá captando ritmos y estados de ánimo. Beber poesía es cultivar emociones, sensibilidades ante tanto consumismo. En todas las escuelas crearía —el maestro de vocación, es poeta— talleres de poesía en conexión con periódicos donde los niños tuviesen su página donde publicar sus aromas parnasianos. (Algunos periódicos ya lo hacen, pero no hay participación total).

Es grande el valor educativo de la poesía; realza el amor, la libertad, el pacifismo, la comprensión... «el yo interior —la personalidad—». Los movimientos como el modernismo, el ultraísmo, el surrealismo; cultivan angelicales poemas dedicados a los niños, juegan con el niño, viven con el niño, se colocan a su misma altura. ¿A qué niño no le hizo efecto la fábula de Samaniego?

Sería conveniente que durante el verano su niño leyera —tenga en cuenta su desarrollo y edad— a poetas que han escrito para él: Salvador Rueda, «El mirlo se pone»; Rubén Darío, «Pequeño poema infantil»; Antonio

Machado, «Poesías y canciones»; Juan Ramón Jiménez, «Calle de los marineros»; Emilio Prados, «Caracol sin luna»; Federico García Lorca, «Canciones para niños»; Rafael Alberti «Marinero en tierra»; Unamuno, «Cancionero»; Fernando Villalón, «Romances»; Adriano del Valle, «Los gozos del río...» y tantos otros que no sigo para no cansarles.

Me gustaría que mis compañeros, maestros, despertaran en el niño el interés por la poesía, —creo que hoy día no se valora en toda su dimensión el efecto poético— trabajo no fácil cuando no se tiene intuitividad, equilibrio, validez moral, aptitudes para divertir y educar, ésto es lo que les falta a muchos maestros en activo.

Por tanto, amigo lector, regale a su niño un libro de poesía. Tenga en cuenta la selección de textos —melodía, cancioncillas hasta los siete años—; de ocho a once, fábulas, de doce a trece o catorce, los niños se abren a todos los estilos. Así pues, buen verano lírico:

...Verás que soy  
un niño todavía.  
un niño siempre»

(GERARDO DIEGO)

Victor Córcoba Herrero

## Greguerías después de «Ramón»

Lo que más nos molesta de las lombrices de tierra es que nunca puede saberse si se las coje al derecho o al revés. El polvo que cubre los muebles es la arena micronizada del Gran Reloj del Tiempo.

Los niños con pecas son los niños por antonomasia.

Las bocinas son trabucos de opereta.

Los príncipes se ponen azules de rubor.

Izamos la persiana como inaugurando un nuevo día.

El olor de los libros viejos es el genuino olor del Tiempo.

Los gallardetes son los baberos de los barcos.

Los reposteros ejercitan su caligrafía en las tartas.

el **piccolo** es el niño prodigio de la flauta.

Las mujeres de cutis delicado deberían abanicarse con obleas

Los libros que se abren siempre por la misma página tienen algo urgente que decirnos.

Los zumos de los enfermos saben a medicina.

Los cisnes son patos maquillados.

Esos niños que agitan con malicia las gaseosas saldrán agitadores de masas.

Los **iceberg** son los hielos del **cocktail** del mar.

Tenemos la sospecha de que las sábanas intentan todas las noches evadirse.

El perro es el mejor amigo de la comida del hombre.

La cascada es la chorrera del traje de la selva.

Hay un momento del **ballet** en que la bailarina está a punto de convertirse en muñeca.

Las perchas son las costillas de los muebles.

En la pata de palo tiene el pirata lazos de sangre con su barco.

¿Cómo viven la música los cabellos del director de orquesta! Los autómatas de los relojes bávaros beben cerveza a todas horas.

El Danubio es el río con más añil de lavanderas.

A veces, una bandada de flamencos hace alto en la ciudad: los tejados se llenan de veletas.

Roberto Lumbreras.

## POEMAS

## Antitético

Tú, mi niveo querubín de azulados dedos  
acaricias tiernamente mis resecaos cabellos,  
y, al alzar los ojos, te veo...  
fresca, florida y brillante  
como la Primavera de Helvecia.  
Caen mis lágrimas de plena felicidad,  
caen y siembran en tierra terrena y yerta  
siembran amores que nunca se secan.

Me despierto,  
y los flecos lechosos de la bruma  
—en esta mañana bañada de rocío—  
semejan fastasmas: miseria en olvido.

Me vuelvo a dormir,  
y diviso un cielo claro  
como tus lágrimas de Doncella,  
y abejas, que se columpian ociosas  
en filas infinitas de flores amarillas.

Me despierto,  
y la niebla traza por la hierba  
de la esponjinea cadena... senderos  
para errantes y nebulosas almas.

Y por fin me duermo, eternamente,  
entre silencio, dulcemente;  
mientras contemplo Tu rostro amado  
semejante a la plata nielada del Cáucaso.

ABATD

## Segovia

Segovia es una casa con ventanas  
de piedra: el acueducto con sus arcos.  
Allá en la piedra el barco de los barcos  
y allá, en torres de piedra, las campanas.  
Diríanse «de piedra»... hasta las canas  
del arte contenido en estos marcos.  
Sus hombres son sencillos, ciertos, parcos,  
serenos como el agua de las manas.  
Segovia: catedral y monasterio.  
Devota del silencio que domina.  
Museo de Zuloaga y cochinito.  
Segovia: callejuelas de misterio.  
Picuda sensación de alguna esquina.  
Eresma, «La Piedad» y «El Pinarillo».

Rafael de Dios

Hermano  
Francisco de Asís

De las flores, sus aromas  
cantó el Hermano Francisco;  
al lobo de Agubio, arisco,  
volvió manso cual palomas.

Imitador del Maestro,  
a todos llamaba hermano,  
de humanos y de no humanos,  
modelo y ejemplo nuestro.

Siempre feliz: la alegría  
que exhalan tus «Floreillas»  
tan simples y tan sencillas  
son el gozo y la armonía.

Son un canto y un gran verso  
al Dios que lleno de amor,  
—por amor fue Creador—  
y es su obra el Universo.

Es la Humildad tu virtud,  
es la Pobreza el tesoro,  
no quieres plata ni oro  
quieres del Señor la luz.

Eres modelo en paciencia,  
no anhelas ser poderoso,  
que es vana la vana ciencia  
y quieres ser el esposo  
de la sencilla Obediencia.

Desechas incienso, honores,  
sólo deseas el desprecio  
y que te traten de necio  
son tus deseos mayores.

Que para subir al Cielo  
toda tu ilusión y anhelo,  
es llegar a un Viernes Santo  
anonadandote tanto,  
pues somos polvo del suelo.

Justo Bravo Merino

## Muchacha de BUP

Quien fuera libro de texto  
para sentirse apretujado  
entre los senos incipientes  
de ti, mujer adolescente.

Ignacio Bravo Alonso

## Me cansé

Me cansé de escribirte en poesía,  
me cansé de decirte que te quiero,  
me cansé de soñar, noche tras noche,  
me cansé de tu risa y su veneno.  
Hoy, al fin, tan libre como el aire,  
hurtado a mi razón y a mi alma muerto,  
me marchó como viejo resabiado,  
poniendo triste fin a un bello cuento.  
Ni adiós te digo, ni lágrima derramo,  
ni tierras pisaré que tenga precio,  
ni cielo miraré que ya no alcance,  
ni amores buscaré, cual tú, tan necios.  
Y si algún día, porque la mente es tonta,  
me pide del pasado pensamiento,  
te encontrará flotando en mi memoria,  
sin gloria... ni sufrimiento.

Eulalia Reinoso Robledo

Hotel Charing Cros,  
39, rue Pasquier

Todo el resplandor escondido en un extenso llano,  
recubierto de arte, de historia y de amor.  
Sus puentes, largamente arqueados y barrocos,  
despiden calor en el asfalto solitario y apesadumbrado.  
¿Dónde está este París de sus gentes cotidianas?  
...O irá, en un verde valle soñando con descansar animadamente,  
envuelto en una aventura de una pequeña localidad francesa,  
o girá, en la playa para gentes acomodadas.  
No, no es España: Es la luz que buscaba,  
pero no en la época propicia.  
Navegar en bateau-mouche por el Sena, no me dice nada;  
pero me imagino en el bello crecimiento de las hojas  
de L'Avenue des Champs-Élysées, en la esperada primavera.  
Allá, lejos de las modas, que en otro tiempo fuera la primera,  
para todos aquellos que quieran presenciaria, la ciudad  
está intacta, extasiante y abnegada;  
y a la vez ser testigo de su serena y ardiente belleza,  
emanante de poesía y arquitectura legendaria.  
París, 1984.

Sebastián de María Peña

MUSICAL



Es ya el sucesor de Elvis Presley y los Beatles

# MICHAEL JACKSON, LA «VOZ NEGRA DE ORO»

## Capítulo 4

pero dice que elegiría el miércoles.

**SU COCHE.**- Tiene un Rolls negro y un Mercedes Benz. En el enorme jardín de su casa se suele desplazar con un pequeño automóvil eléctrico, como los que se usan en los campos de golf.

**SUS HOBBIES.**- Los juegos de video, y los animales, como ya hemos dicho en este reportaje. Y, como actividad física, que explota perfectamente en el plano artístico, el baile, del que el propio Jackson: «Bailar es algo con lo que naces. Y sigues bailando a lo largo de tu vida, y es lógico que cada vez lo hagas mejor».

**SUS ARTISTAS FAVORITOS.**- Diana Ross, mujer a la que adora por la ayuda que siempre le ha prestado y de quien actualmente es productor, Charlie Chaplin, «The Tamptations», los Beatles —ha trabajado en un disco con Paul McCartney—, Julie Andrews —y su canción «My favourite things»— y Fred Astaire, a quien admira mucho como bailarín y con quien tiene una entrañable amistad.

**SU PLATO FAVORITO.**- Su

madre siempre se ha sentido preocupada por el poco interés que ha sentido siempre Michael por la comida. Es vegetariano, y su dieta habitual es de frutas, aguacatas, verduras y zumos.

**LA PERSONA QUE MAS HA INFLUIDO EN SU CARRERA.**- Fue Joseph, su padre, quien pensó que sus hijos podrían hacer algo en el mundo de la música, y les animó a formar un grupo cuando eran pequeños... aunque estableció la norma de que quien no aprobara los exámenes del colegio se quedaría sin actuar.

**CINCO ADJETIVOS QUE DEFINEN SU PERSONALIDAD.**- Es esencialmente tímido. es incapaz de cantar ante un grupo reducido de personas, en una reunión informal y es esta timidez, según su familia, lo que le lleva a encerrarse siempre en casa, a usar a menudo gafas negras y a no pasear por lugares públicos. Le gustan los niños, es minucioso, práctico, inteligente, no le gusta hablar de sí mismo y tiene una enorme capacidad de trabajo.

**LAS CRITICAS QUE RECIBE.**- Quienes le atacan —aunque son una minoría— critican lo que ellos denominan «bubble-

gum voice» que traducido literalmente significa «voz de chicle». Se refieren así a su tono de voz, muy agudo que atrae sobre todo a un público que se centra en edades entre los 6 y los 21 años, que son a las que los chicos y chicas consumen más chicle.

**SU ESTILO.**- Los que no han tenido más remedio que aceptar a Jackson es mucho más que un fenómeno publicitario y de marketing reconocer que una de sus grandes cualidades es que su estilo y su música, de gran originalidad, son difíciles de clasificar. No es «soul» y «rythm», ni «rock» y aunque entra dentro del género de la música negra, atrae a gentes, de todas las razas.

**UNO DE SUS SUEÑOS.**- Hacer una película de ciencia-ficción. Una de las películas con la que más ha disfrutado, aparte de «La ciudad de los muchachos», de Spencer Tracy, ha sido «E.T.», de Steven Spielberg.

**UNA DE SUS MAYORES ALEGRÍAS PROFESIONALES.**- Cuando en 1981, la actriz Katherine Hepburn, que odia la música moderna, fue a verle actuar en el madison Square Garden y le felicitó por su trabajo y su imaginación.

(Europa Press)

En total, contando con los discos que ha grabado a lo largo de 15 años junto a sus hermanos,

### DISCOS EN EL MERCADO

«INCUBUS SUCCUBUS II»

Mal Deutschland



Lo que ahora se ofrece al público (a través de un maxi-single) es un avance, dicen, de las nuevas corrientes musicales, que van a llegarnos desde la República Federal Alemana. Ya veremos en qué queda el «invento», ya que por lo hasta ahora visto (más dicho, oído) no parece que la revolución vaya a ser permanente; más bien algo ocasional, aprovechando el sopor veraniego para intentar colar un estilo sobre cuyos resultados nadie se duda mucho.

Michael Jackson ha conseguido que más de 100 millones de personas se hayan decidido, en todo este tiempo, a gastarse dinero para escuchar un disco suyo.

Su música, según dice Jane Fonda, una de sus grandes amigas —él y Henry, su padre, pescaron juntos, y solos, durante todo un día, cuando fue a visitar el rodaje de «En el estanque dorado»— «es enérgica, sensual, electrificante. Con ella puedes bailar, hacer gimnasia, cantar... pero es difícil quedarte impasible».

Su éxito, el primero de tales dimensiones que haya tenido jamás un cantante de color, ha conseguido cotas insólitas incluso para un artista blanco, como lo prueba, entre otras cosas, el hecho de que la revista americana «Time» le haya concedido, recientemente, una llamativa portada.

¿Quién es éste nuevo y multimillonario fenómeno del mundo del disco y del espectáculo? Este es su retrato robot:

**NOMBRE COMPLETO.**— Michael J. Jackson.

**FECHA DE NACIMIENTO.**- 29 de agosto de 1958.

**SIGNO DEL ZODIACO.**- Virgo. Su principal característica es el sentido pragmático de la vida.

**LUGAR DE NACIMIENTO.**- Gary, Indiana.

**NOMBRE DE SUS PADRES.**- Joseph y Katherine. Actualmente, están divorciados.

**SU DIA DE SUERTE.**- No es supersticioso para este tema,



## ARTE Y LETRAS

Desde EE. UU.

## «España en la ópera», en Nueva York

El Metropolitan Opera de Nueva York ha cursado una invitación especial a los Reyes de España para que asistan a la inauguración, el próximo día 7 de octubre, de la serie de representaciones y recitales «España en la ópera», que se abrirá con una función de gala.

Esta serie de funciones está promovida por Aquiles García Tuero y se presentará en otros grandes teatros de ópera del mundo, entre los que destacan el Covent Garden de Londres y el Scala de Milán. En el programa que se presenta en el Metropolitan neoyorquino participarán Montserrat Caballé y José Carreras, así como otras destacadas figuras de la lírica española, que interpretarán antologías de óperas de tema español u originales de autores españoles, con el acompañamiento de la orquesta del teatro dirigida por James Levine. Entre las obras seleccionadas se encuentran «La fuerza del destino», «El trovador», «El barbero de Sevilla», «Carmen», «Hernani» y «Goyescas». En el montaje de este ciclo han colaborado los Ministerios españoles de Cultura y Asuntos Exteriores.

Desde G. Bretaña  
I FERIA DE LA LENGUA INGLESA

La Feria de la Lengua Inglesa se va a celebrar en Londres del 22 al 24 de octubre próximo.

Se trata del primer acontecimiento de este tipo y su finalidad consiste en mostrar las utilidades del idioma inglés sobre una base multinacional. La organizadora es «Industrial and Trade Limited», la primera empresa mundial en el ámbito de las conferencias y exposiciones. La misión principal de la Feria se centra en la demostración del cómo funciona el idioma inglés a lo largo y a lo ancho del mundo. La Presidencia de Honor ha sido aceptada por el duque de Edimburgo y se ha constituido un Consejo Asesor, presidido a su vez por el ya citado Sir Henry Marking.

El recinto de la feria, por otra parte, se ha dividido en cuatro zonas operativas, dado que la multiplicidad de funciones del inglés aconseja esta parcelación. Así, una de las zonas citadas alberga al «Inglés como medio internacional de comunicación», otra al «Inglés, en la enseñanza», una tercera al «Inglés en los negocios y el comercio» y la última está dedicada al «Inglés en el ocio y las diversiones».

Entre los múltiples atractivos de la Feria destacan las actuaciones (cuatro al día, de tres cuartos de hora cada una del «English Teaching Theatre», bien conocido en España por educadores y agentes. Fundado en 1973 por la «International House», siguiendo una iniciativa de John Haycraft, el RTT (promotor y reforzador del idioma inglés por medio de sus «shows» y pantomimas), ha realizado ya 79 giras y visitado 27 países.

## Exposición sobre «El origen del hombre»

Se inaugurará en Madrid en octubre próximo

La Subdirección General de Arqueología del Ministerio de Cultura prepara la exhibición de una exposición francesa sobre el origen del hombre para primeros de octubre en las salas de la Biblioteca Nacional de Madrid.

La muestra, que surgió hace algún tiempo con motivo del Congreso de Arqueología de Niza, realizado al final de la década de los sesenta, está concebida por el profesor Henry de Lumley y pertenece al Instituto de Paleontología Humana de París, entre otras entidades.

Esta exhibición posee un gran valor didáctico y recapitula y sintetiza nuestros conocimientos actuales sobre el origen y evolución del hombre, recorriendo un largo camino que va desde los primeros australopitecos de hace más de seis millones de años hasta el Homo sapiens.

La exposición cuenta con un sistema espectacular y nuevo en su montaje, con vitrinas animadas y luminosas y una colección de homínidos fósiles única en el mundo, todo ello acompañado de elementos audiovisuales. Como elementos accesorios, que harán las delicias de los más pequeños, se montará un árbol genealógico de estructura tubular de más de ocho metros de altura, en el exterior. También se podrá contemplar la entrada a una cueva, en este caso, la reproducción exacta de la de Lazaret (Francia), y una reproducción de una cabaña prehistórica.

La exposición permanecerá abierta durante todo el resto del

año, hasta primeros de enero próximo.

## El próximo Premio Planeta estará dotado con doce millones de pesetas

La concesión del XXXIII Premio Planeta de Novela, patrocinado por el editor José Manuel Lara Hernández, tendrá lugar, como ya es tradicional, el próximo día 15 de octubre, en el Hotel Princesa Sofía de Barcelona.

Este año, por primera vez y como muestra de la extraordinaria dilatación de este premio, la cuantía del mismo con destino a la obra ganadora será de 12 millones de pesetas y de 3 millones de pesetas para la obra finalista. (Las cuantías anteriores eran de 8 millones para el ganador y de 2 millones para el finalista. Estas cifras sitúan el Planeta entre los galardones mejor remunerados del mundo y muestran su enorme aceptación entre los lectores españoles e hispanoamericanos.

La multiplicidad de procedencias geográficas entre las obras que concursan y el interés que despierta la realización de esta fiesta literaria, son una buena prueba de la internacionalidad y de la proyección social e intelectual que ha llegado a adquirir el Premio en sus treinta y tres años de vida.

## GALERIA DE ARTE



Una pintura representativa de la artista sudafricana Bettie C. liers Barnard. Se titula «Dawn of change» (Aurora de cambio). Foto de Ruby van Collier

## ESCAPARATE

«GOURMETOUR»

He aquí un nuevo número de esta prestigiosa guía gastronómica y turística de España, que corresponde al bienio 1984-85, con sus datos completamente actualizados, como es lógico. Un tomo de casi 700 páginas, muy manejable, tirado a dos tintas para facilitar al lector las respectivas localizaciones del texto. Incluye un total de 1134 restaurantes y 815 hoteles, con datos orientativos sobre cada uno de ellos y siempre seleccionados entre los mejores. También se ofrecen cuantiosos datos históricos y artísticos sobre 747 ciudades y pueblos, así como sobre museos y monumentos. También se dan datos sobre bares y discotecas destacados, orientaciones sobre compras gastronómicas, direcciones varias y, para facilitar más el manejo, se incluyen dos índices por orden alfabético: De restaurantes, de hoteles y de capitales y otras localidades agrupadas por provincias. También, con formato extensible, se incluye un mapa de España con la expresión de los mejores restaurantes de la península, localizados en sus respectivos lugares de ubicación, y al reverso, un mapa de carreteras, en color.

## «VERDADES Y TRAMPAS DE LA PEDAGOGIA»

Un libro de Octavi Fullat, profesor titular de la Universidad Autónoma de Barcelona, sobre la educación y su complejo mundo. En él hace hincapié en torno a las motivaciones de la razón educacional en cuanto a los diversos ángulos que puede abarcar (Publica CEAC. Col. Educación y Enseñanza).

## «LA AFIRMACION»

Un interesante y humano relato de Christopher Priest (inglés, 1943), que pone en manos de un imaginario personaje, joven, en un instante crítico para él por los acontecimientos que invaden su existencia. Su retirada a una casa campesina solitaria le muestra la necesidad imperiosa de escribir sus sentimientos y sus experiencias. Y ahí comienza una vida nueva. La traducción es de Matilde Horne. (Edita Minotauro).

## «ANTOLOGIA POETICA»

Con un sustancioso prólogo de J.M. Caballero Bonald, se nos ofrece una antología de poemas del prolífero autor Mario Benedetti, antología efectuada por el mismo, extrayendo de sus distintas obras poéticas los versos que consideraba más idóneos para este libro. De ahí que sea un libro de excepcional valor por presentar lo más significativo de la obra poética del versátil Benedetti (Edita Alianza. El Libro de bolsillo).

## «LOS BATHOJAS ARTESANOS DEL ORO»

Un estudio de gran interés sobre los artesanos que a golpes de mazo labran metales hasta convertirlos en láminas, en este caso de oro, y a los que se conoce con el nombre de bathojas. Los sistemas, las formas, el proceso de este trabajo, les describe con todo género de datos y detalles la autora, María Luisa de Quinto Romero, que con este trabajo consiguió una mención especial en el Premio Nacional de Artesanía «Marqués de Lozoya» 1981. Un nutrido grupo de láminas, fotografías y dibujos, se incluye al final del tomo (Publica Editora Nacional. Col. Artes del tiempo y del espacio).

## «LEHAR»

Biografía y estudio sobre su obra musical, del popular compositor Franz Lehár, autor de buen número de operetas, ese género tan apreciado por muchos por su desenvoltura y alegría musical y escénica, en cuyos resortes fue un maestro el autor de «La viuda alegre», «El conde de Luxemburgo», «Amor cingaro», etc. Como es habitual en esta colección, se incluyen unas tablas cronológicas, así como la relación completa de obras de Lehár (1870-1948). El autor es Gerald R. Van Ham y el libro ha sido traducido por Juan J. Victorio (Edita Espasa-Calpe. Col. Clásicos de la Música).

## «ASCENSION AL INFIERNO»

Una novela de Andrew M. Greeley, autor de otros títulos destacados de una literatura que puede incrustarse en el género llamado rosa y en el que se presenta la lucha del hombre por elegir entre la pasión o el amor. La traducción es de Jordi Filba (Edita Martín Boga).

## «TOLSTOI»

Una biografía densa, bien estudiada, bien documentada, sobre el conde Tolstói, el mundialmente famoso autor de novelas como «Guerra y paz», «Ana Karenina»,... Henri Troyat, nacido en Moscú en 1911 y afincado en Francia desde 1920, ha escrito una obra realmente importante, que se ofrece en tres volúmenes y constituye quizá el mejor documento sobre Tolstói y su agitada vida. (Edita Bruquera. Col. Libro amigo).

P. M. C.

## MOTOR

## NUEVA FURGONETA CITROEN VISA

Una de las versiones llevará el motor diesel que monta también el turismo

Según ha podido saber EcoMotor Press el éxito de ventas que está consiguiendo el Citroen BX en toda Europa ha hecho que prácticamente sus plantas francesas no puedan ser desviadas a la realización de otros vehículos de tiradas más cortas. Por eso, la encomienda a Citroen Hispania de fabricar en exclusiva el modelo GSA, del que se hacen al año todavía 30.000 unidades, casi todas ellas destinadas a la exportación, y ahora al lanzamiento para todo el mundo de esta furgoneta Visa, que promete resultar muy interesante al ser la primera existente en estas características con motor diesel, puesto que llevará los motores actuales que monta el Visa, constituyen factores reveladores de un buen escrito.

Además, de los aspectos interesantes que pueda tener la furgoneta en sí, el que más llamará la atención de cara al público es, sin lugar a dudas, el motor diesel que llevará una de las versiones cuyo coste por kilómetro es bajísimo, con unas prestaciones elevadísimas que la harán muy interesantes a un gran público que necesita un pequeño vehículo para transportar pequeños bultos de forma rápida y barata.

De momento, Citroen seguirá haciendo también la furgoneta Dyane, toda vez que la Visa será más cara y siempre hay gente que no quiere hacer fuertes inversiones y una más barata les puede servir. Por eso, mientras la Dyane tenga un mercado, se seguirá haciendo. Por lo menos, esa idea es la que tienen los hombres responsables de Citroen Hispania.

Aunque no han trascendido las características técnicas de la furgoneta Visa, si hemos podido saber que se trata de un vehículo de dimensiones largas muy parecidas a las de sus más directos rivales, la Renault-4 y Seat Panda (EcoMotor Press).

## El Seat Ibiza, presentado a los periodistas del motor extranjeros



La última novedad de Seat, el modelo Ibiza, acaba de ser presentada oficialmente a los representantes de los medios de comunicación y publicaciones del motor de los países europeos en que Seat dispone de su Red propia de Concesionarios y delegaciones.

El Ibiza, un vehículo de cuño español, había despertado una gran expectación entre los pro-

### La Federación Nacional de Autoescuelas, contra el nuevo reglamento

La Federación Nacional de Autoescuelas se ha pronunciado en contra del nuevo Reglamento de reciente aprobación por el Consejo de Ministros. En nota oficial, los representantes de las autoescuelas califican al reglamento de tercermundista y regresivo a la situación de la enseñanza de conductores en los años cincuenta.

COORDINA:  
AURELIO MARTIN

fesores del motor, como lo prueban los numerosos flash informativos publicados ya en la prensa extranjera.

A la presentación efectuada en el Centro Técnico de Seat, en Martorell, asistieron más de doscientos periodistas procedentes de Francia, Italia, República Federal de Alemania, Holanda, Bélgica, Austria, Suiza, Grecia, Portugal e Israel. Todos ellos pudieron efectuar su primera toma de contacto con el Ibiza, así como una prueba sobre el terreno en un circuito previamente establecido. Según demuestran las respuestas a los cuestionarios que cumplimentaron, el resultado de las pruebas ha sido plenamente satisfactorio.

El Ibiza, primer coche español fabricado en serie, tiene ante sí un excelente futuro comercial fuera de nuestras fronteras, al igual que dentro de España, y reforzará la capacidad exportadora propia de Seat, materializada hoy en más de ochocientos concesionarios en el extranjero, distribuidos entre nueve países y seis delegaciones, con más de ochenta mil unidades exportadas (hasta el 15 de julio, en el presente año).

## CUANDO SE ARROJAN OBJETOS

A nadie se le escapa que una de las cosas más incómodas cuando se viaja es encontrarse con el habitáculo convertido en un pequeño almacén de objetos inservibles: periódicos, bolsas de plástico, cajas... Con un poco de previsión y limpiando de vez en cuando esto se evitará, pero se debe huir de los afares de la limpieza cuando se está circulando. Un simple papel lanzado desde el coche puede ser llevado por el viento al parabrisas de otro e impedir la visibilidad a su conductor. En cualquier caso, siempre es peligroso tirar objetos por la ventanilla.



## En Italia, los automóviles diesel conquistan el 27% del mercado

Turin (Italia).— Casi el 27 por ciento de los automóviles comprados durante el mes de agosto en Italia portaban un motor diesel.

Así, de los 70.500 automóviles vendidos en Italia durante el pasado mes, casi 19.000 eran modelos provistos de propulsión por gasóleo. De éstos, el 54,5 eran de fabricación italiana.

El progresivo aumento de las preferencias de los automovilistas hacia el diesel aparece aún más evidente si se comparan las ventas de autos por gasóleo en los primeros meses de año con el periodo correspondiente de 1983.

De enero a agosto de 1984, se vendieron 247.597 coches de este tipo, frente a los 196.719 de los mismos meses de 1983, lo que significa una diferencia de 78.000 unidades.

En este campo, el grupo Fiat se aseguró de enero a agosto pasado el 53,6 por ciento del mercado nacional diesel, mientras en el mismo periodo del año anterior su penetración media fue del 47,3 por ciento.

En conjunto, los constructores italianos cubrieron en estos primeros ocho meses el 57,9 por ciento de la demanda, lo que supuso un aumento de cerca de dos puntos con respecto al mismo periodo del año anterior.

Entre las marcas extranjeras, las que más automóviles diesel vendieron fueron Volkswagen y Renault, con un 7,2 y un 7,1 por ciento aproximados, respectivamente.

Respecto al año anterior, Volkswagen perdió más del 1,5 por ciento del mercado, y la Renault, 0,5 por ciento.— Efe

## EL NUEVO RENAULT-11 TURBO

Un turismo con prestaciones deportivas

Dentro de la tendencia imperante en Renault de tener una versión más de tipo deportivo dentro de cada uno de sus modelos, esta firma acaba de presentar a los medios informativos españoles una versión de esta indole del modelo R-11 denominada «Turbo».

Exteriormente, este «Turbo» se diferencia de las otras versiones del R-11, principalmente, por llevar tres puertas en lugar de cinco, es decir, tiene dos puertas laterales en vez de cuatro. Con esto, Fasa-Renault, a la vez que hace más extensible la idea de que es un turismo con prestaciones deportivas, trata de evitar los problemas que, con el uso de conducción rápida, proporcionarán con el tiempo las cuatro puertas, especialmente en cuanto a ajustes se refiere, toda vez que los movimientos del vehículo son más bruscos. Sus dimensiones son

### Nuevas carreteras

El Gobierno ha aprobado la inversión de casi 2.300 millones de pesetas para la contratación de obras de carretera. En la construcción de una autovía que circunvale Cartagena, se invertirán 1.060 millones, y por ella se espera que circulen 9.500 coches al día. Otros 1.200 millones tendrán como destino la construcción de vías lentas para tráfico pesado en la N-IV Madrid a Coruña, por la provincia de Lugo.

idénticas a las de sus hermanos de cuatro puertas.

El coche R-11 Turbo puede tener una buena acogida entre el público aficionado a conducir de forma rápida. Además, reúne dos condiciones muy importantes para su éxito: primero, la línea de este vehículo gusta, y ahí está el hecho de que sea uno de los automóviles más vendidos en nuestro país; segundo, Renault tiene ganada una merecida fama en este tipo de turismos Turbo-alimentados, dada su experiencia con coches de tipo medio como es el caso del R-18 Turbo. Estos dos alicientes harán que se cumpla perfectamente los planes de los directivos de Fasa-Renault de vender tres mil unidades de esta versión al año.

### EL MOTOR

La gran experiencia de Renault en motores turbo-alimentados ha facilitado la consecución de un motor bastante interesante en el que, además del especial tratamiento aplicado a la culata, válvulas, pistones y demás componentes del motor, la sobre-alimentación ha sido encomendada a un Turbo compresor Garrett, modelo T-2 que es más ligero y de menor tamaño, girando a número de revoluciones más alto que su antecesor, el T-3, lo cual permite que su tiempo de respuesta haya sido reducido, notándose apenas el tirón que siempre produce la entrada en funcionamiento del Turbo.

Además de estas innovacio-

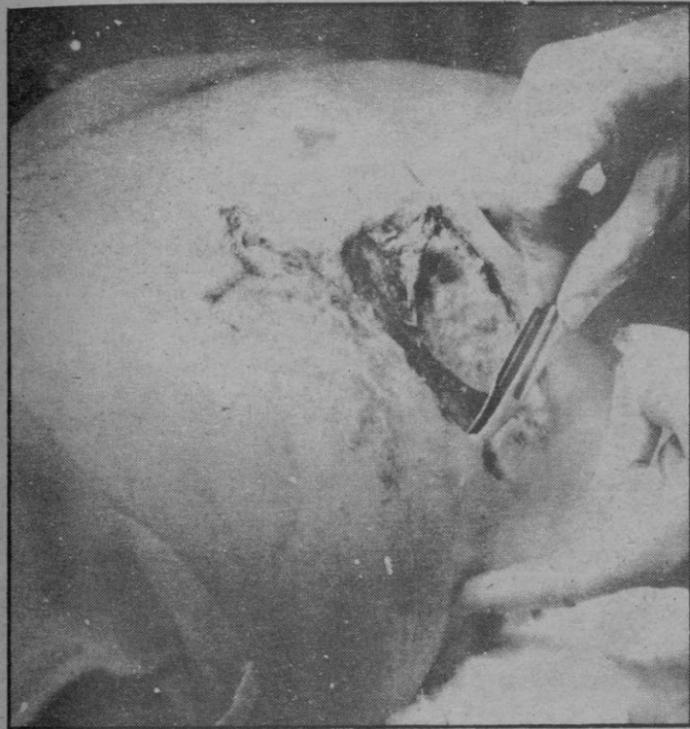
nes en el Turbo, en esta versión del R-11 es significativo el aporte tecnológico que ha recibido el motor en sus complementos y así tenemos la bomba de gasolina de accionamiento eléctrico temporizado, radiador de aceite integrado en el radiador de refrigeración, intercambiador de calor, encendido eléctrico integral y el carburador monocuerpo «soplado», realizado en magnesio, que es más ligero y resistente.

El grupo motriz está ubicado transversalmente. El motor es de cuatro cilindros en línea sobrealimentados, con una cilindrada de 1.397 c.c., a base de pistones de 76 mm. de diámetro y 77 mm. de carrera. La potencia máxima que da es de 105 CV, a un régimen de giro de 5.500 r.p.m., siendo su par motor máximo de 16,5 m. Kg. a 2.500 vueltas. La caja de cambios es de 5 relaciones y permite alcanzar una velocidad máxima de 180 km/h y todo ello con un bajo consumo de combustible, solamente 6,2 litros de gasolina a los 100 km. a velocidad estabilizada de 90 km/h (según Normas A70), 7,9 litros a 120 km/h; y, en ciclo urbano, 8,9 litros cada 100 km. de recorrido.

Finalmente, diremos que lleva suspensión independiente en las cuatro ruedas, las cuales, por cierto son de perfil bajo 175/65 HR 14 montado en llantas 5,5 y 14 de aleación ligera. El precio del R-11 Turbo es de 979.500 f.f. (EcoMotor Press).

**LOS TOROS**

**La cogida del chófer de «El Soro» en Cuéllar**



En la fotografía de Moratalla se aprecia la tremenda cornada que sufrió Chimo, chófer y cuñado de Vicente Ruiz «El Soro» en el callejón de la plaza de toros de Cuéllar en el primer festejo de feria cuando el segundo toro de la tarde, de la ganadería de los Herederos de don Angel Rodríguez de Arce, saltó al pasillo circular. El astifino pitón penetró por el costado, ocasionando este grave percance y algunas lesiones en la cabeza de Chimo. Este hecho, uno más que viene produciéndose desde hace muchos años en parecidas circunstancias, confirma lo negativo y antirreglamentario que resulta la permanencia de gente extraña en los callejones de los recintos taurinos.

Yo, en aquel momento me

encontraba apenas a cinco o seis metros del lugar por donde el toro hizo hilo y saltó la barrera. Estaba entrevistando a Francisco Ruiz Miguel, quien no se inmutó siquiera. El sabía que el toro buscaría la salida por el sitio contrario a donde ambos nos hallábamos; pero él es un profesional con conocimientos suficientes y el callejón forma parte del entorno donde pueden permanecer los toreros. Y yo, presencio los festejos taurinos desde ese lugar, en razón a mi cometido como crítico taurino que ha de entrevistar a los artistas in situ y en el momento preciso, porque de otra manera, lo haría desde un tendido, que es donde se está más seguro y se capta mejor todo lo que acontece en el ruedo.

**Angel Luis Bienvenida mató un toro a los 60 años**



Cumpliendo una promesa hecha a raíz de la muerte de su hermano Antonio, Angel Luis Bienvenida, el menor de la dinastía torera de los Bienvenida, se encerró el domingo 16 en la plaza de toros de San Sebastián de los Reyes con la presencia de apenas doscientos testigos, para matar un toro tras la correspondiente lidia, como si de un festejo serio y en toda regla se tratara. Nos lo había anunciado en el transcurso de un almuerzo, junto a Luis Alvarez, apoderado de Morenito de Maracay y el aficionado e íntimo amigo suyo Manolo Torres, en el hostel «Los Picos» de El Es-

pinar. Lo ha cumplido con toda dignidad. Vestido de corto, con los únicos recursos de un bien aprendido oficio, Angel Luis Bienvenida, sin un gramo de grasa encima, tuvo una actuación con pinceladas toreras, con el empaque y naturalidad que tantos éxitos le proporcionaron en sus comienzos, en la década de los cuarenta. Colaboró en la proeza su hermano Juanito, con un primoroso quite de verónicas. La promesa había sido cumplida ante un toro de quinientos kilos, perteneciente a la ganadería de Sepúlveda, sobrero de la pasada feria de San Sebastián de los Reyes.

**Juan Buquerín y Jesús Marcos Monedero y su temporada taurina 1984**



Cada uno dentro de su propio condicionamiento, ambos están cumpliendo una temporada taurina muy interesante. Monedero torea festejos modestos en plazas modestas; lo que le sale, que la verdad no es mucho, pero hay que alabar y respetar su enorme voluntad por querer alcanzar lo que parece cada vez más inalcanzable. Esa es la triste realidad. Nadie le gana en ilusiones, vocación y profesionalidad, pero el tiempo, implacable, no pasa en balde. Se le fue o se le va el tren de la

oportunidad. Difícil lo tiene, pero él no decae. Y tiene mérito, mucho mérito Jesús Marcos Monedero.

Juan Buquerín lleva toreadas nueve novilladas con picadores, con el bagaje de doce orejas cortadas, porque sus tres últimas actuaciones no revistieron el éxito que las precedentes. Está allá por el segundo grupo del escalafón, luchando junto a

ESCRIBE: PABLO PASTOR

su apoderado Mariano Sanz, por cumplir una temporada pródiga en actuaciones y triunfos que le catapulten y le den nombre suficiente para aventurarse en el

doctorado como matador de toros. De esta manera, quizá para 1985, la Segovia taurina pueda contar con un nuevo matador de toros.

**Gran temporada taurina para los toreros que apodera Manolo Lozano**

La feria taurina de San Isidro, catapultó hacia el éxito a Curro Durán, quien va a cumplir una temporada amplia en actuaciones, unas sesenta en España y las que cumpla en América, y cobrando buen dinero. Curro Durán está muy cerca de ser figura señera; alcanzar esa meta, puede llegar en 1985.

La otra feria madrileña, la de otoño, y antes la de San Sebastián de los Reyes, hicieron el milagro de reeditar a un torero que fue importante a finales de los años setenta, que después se apagó incomprensiblemente y que ahora, merced a esos dos ciclos taurinos apuntados, ha vuelto a coger ola y en estos momentos se encuentra en la cresta de la misma; José Ortíz Cano. Sólo lleva veinte festejos, pero indudablemente, los triunfos de la primera plaza de mundo y de la tercera de Madrid, le

han aupado hasta la cima del prestigio y de la fama. La próxima temporada va a torear mucho más y con otros condicionamientos mucho más cotizables.

Y el rejoneador Luis Miguel Arranz, ocupando un segundo plano dentro del escalafón, ha ido poco a poco subiendo escalones, tras un ostracismo que ha durado dos temporadas. Ahora, vuelve a cosechar triunfos y a torear en plazas de mayor relieve.

Manolo Lozano es el apoderado de estos tres artistas. Puede estar satisfecho del resultado que le han dado en la presente temporada, pero mucho más lo estará, al saber que en la temporada próxima, el trio en cuestión romperá con mayor credibilidad, popularidad y dinero.

**Columna crítica**

El uso y el abuso del callejón de las plazas de toros, es pródigo en los recintos segovianos. Lo he podido observar en cuantas plazas estuve para cumplir mi tarea informativa como crítico taurino. Aunque en todas ellas se exige la correspondiente acreditación, se dobla el número de los que de alguna manera tienen que cumplir una misión específica. Por fortuna, los percances ocasionados por los toros que han saltado la barrera irrumpiendo en el pasillo circular, no han tenido carácter luctuoso, aunque alguno ha sido grave, como el acontecido el día 26 del pasado mes de agosto en Cuéllar, donde un toro de Rodríguez Arce cogió al chófer y cuñado de «El Soro», ocasionándole una cornada en el costado de pronóstico menos grave.

Este año, en una plaza de toros polémica por lo apuntado anteriormente, Nava de la Asunción, hemos observado complacidos, como el callejón acogía únicamente a los que tenían que cumplir una función específica, algunas otras personas, pocas, que permanecían allí como invitados de piedra, y sobre todo, y esto es lo más importante y significativo, no había ni un solo niño ni una sola mujer. Los niños en los tendidos para tratar de aprender de la fiesta de los toros y las mujeres, también en los tendidos para dar realce y esplendor al más bello y ancestral de los espectáculos: La Fiesta Nacional.

Dice el artículo 8 del vigente Reglamento taurino... quedará un callejón circular de un metro cincuenta y dos de ancho, en el que se instalarán en las debidas condiciones de seguridad, burladeros que ocuparán el delegado de la autoridad, jefes y oficiales de las fuerzas de servicio en la plaza, veterinarios, empresa, cuadrillas, picadores, mayordomos, mozo de caballos, así como otros cuatro distribuidos por cuadrantes, de capacidad suficiente para que puedan alojar cada uno de ellos a una pareja de las fuerzas de servicio.

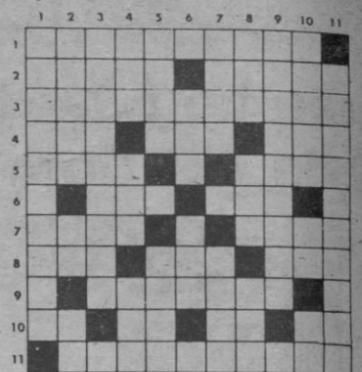
Cada una de estas personas, deberá ir provista de la correspondiente credencial y autorización gubernativa.

# ROLDÁN EL TEMERARIO

por Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1. Cerebálas. 2. Al revés, vapor de agua helado que se desprende de las nubes en cristales sumamente pequeños. Al revés, lecho de un río. 3. Última manifestación importante del arte moderno antes de la II Guerra Mundial, surgida como oposición al cubismo y al fauvismo. 4. Al revés, olfatee. Exista. Preposición. 5. Cuerda gruesa de esparto. Al revés, diosa de los antiguos egipcios. 6. Tuesta. Al revés, preposición. 7. Nombre de consonante. Chupa el jugo de una cosa. 8. Nueva. Adverbio de modo. Al revés, nuevo. 9. Parte por donde se sale de un lugar, plural. 10. Terminación de infinitivo. Voz para detener a las caballerías. Consonante repetida. Nota musical. 11. Enfatizaras.

**VERTICALES.** — 1. Duro, tenaz. 2. Vesícula que contiene el germen de un nuevo ser orgánico antes de la fecundación. Nota musical. Dios de los antiguos egipcios. 3. Anularas una cosa establecida como ley o costumbre. 4. Al revés, denota alegría. Tueste. Al revés, demostrativo. 5. Al revés, río francés. Aja de un ave despojada de plumas. 6. Al revés, contemple. Adverbio de modo. 7. Al revés, une dos o más metales fundiéndolos. Al revés, tramé. 8. Letras de «lacio». Nota musical. Altar. 9. Protección, amparo, plural. 10. Isla griega del mar Egeo. Nombre de letra. Dios de los antiguos egipcios. 11. Sacerdote de Cibeles que, en las fiestas de esta diosa, danza con movimientos descompuestos, plural.

**SOLUCION**

VERTICALES — 1. Resistencia. 2. Ovipositor. 3. Derogación. 4. Ovíulo. 5. Ra. 6. Derogación. 7. Ovíulo. 8. Ra. 9. Auspicios. 10. Samsos. Be. Ra. 11. Coribantes.

HORIZONTALES — 1. Roldán. 2. Ecuación. 3. Derogación. 4. Ovíulo. 5. Ra. 6. Derogación. 7. Ovíulo. 8. Ra. 9. Auspicios. 10. Samsos. Be. Ra. 11. Coribantes.

## PROBLEMA DE AJEDREZ



BLANCAS  
Por HARRY SMITH  
Juegan blancas y dan mate en dos jugadas.  
SOLUCION:  
1. D8F1 R2R  
2. D x P mate

## Paquirri será enterrado mañana en Sevilla

Sevilla. — Francisco Rivera «Paquirri», muerto ayer por un toro en Pozoblanco (Córdoba), será enterrado mañana en el cementerio sevillano de San Fernando, informó a Efe un familiar del diestro.

Los restos mortales de Paquirri fueron trasladados esta madrugada desde Córdoba a Sevilla, mientras se especulaba con el lugar en que iba a ser enterrado, ya que, aunque nació en Zahara de los Atunes (Cádiz), el torero se había criado en la localidad gaditana de Barbate y actualmente vivía entre su finca de Medina Sidonia (Cádiz) y Sevilla.

Definitivamente, indicó esta mañana a Efe el familiar del diestro, Paquirri será enterrado en Sevilla, mañana viernes, a las once de la mañana.

Mientras tanto en la capilla ardiente, por la que durante toda la madrugada han pasado centenares de taurinos y personalidades de todo tipo, siguen acudiendo personas para testimoniar su dolor a los familiares del torero, especialmente a su viuda, Isabel Pantoja, que en ningún momento se separa de su lado.

Los familiares han prohibido de manera absoluta el acceso al domicilio mortuario de los redactores gráficos, que en un

número elevado permanecen «haciendo guardia» en la calle.

Isabel Pantoja continúa afectada con el rostro desencajado por el dolor y el cansancio, mientras se ha negado a hacer cualquier tipo de declaraciones y ha pedido comprensión y respeto «para estos terribles momentos».

Las muestras de pesar son continuas y el alcalde de Barbate Serafin Sánchez, ha decretado dos días de luto de duelo oficial en el pueblo donde se crió el torero y viven sus familiares. — Efe

### NUMEROSAS PERSONAS ANTE EL DOMICILIO DEL TORERO

Numerosas personas se han concentrado, a primeras horas de esta mañana, ante el domicilio del diestro Francisco Rivera «Paquirri» que murió ayer a con-

secuencia de una cornada en Pozoblanco (Córdoba).

Durante la madrugada, muchos amigos y familiares de Francisco Rivera se han acercado al domicilio de éste para expresar su pesar a Isabel Pantoja, esposa del torero.

A lo largo de la mañana, muchas personas se han acercado al edificio donde está instalada la capilla ardiente y en el que las Policías Nacional y Municipal tienen establecido un servicio de vigilancia y de control de tráfico.

El presidente de la Junta de Andalucía, José Rodríguez de la Borbolla, ha enviado un telegrama de condolencia a los familiares del diestro.

Al entierro de los restos de «Paquirri», que será mañana a las once, asistirá Eduardo Rejón, viceconsejero de Gobernación de la Junta de Andalucía.

## Gran conmoción en Méjico

Méjico. — La noticia de la trágica muerte del diestro español Francisco Rivera «Paquirri» ha causado una dolorosa conmoción en Méjico.

Los teléfonos de la agencia Efe no han parado de sonar para interesarse por las circunstancias de la cogida mortal sufrida por el diestro gaditano en la plaza de Pozoblanco.

Entre los más afectados por el suceso se encontraba el niño torero español Juan Pedro Galán y su padre, muy allegados por lazos de amistad y paisanaje a «Paquirri» y a su esposa Isabel Pantoja.

## Cobra tu Cosecha por La Caja

La CAJA DE AHORROS está con los agricultores de Segovia durante todo el año, colaborando con toda clase de ayudas para que quienes dedican su vida a la agricultura se sientan cada vez más seguros y protegidos.

Y en estas fechas LA CAJA te recuerda que en cualquiera de las 54 Oficinas de la provincia puedes hacer efectivos tus negociables o cobrar tu cosecha sin ningún tipo de descuento y con las máximas ventajas.



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA  
**Sembramos en nuestra tierra.**

## SUCESOS

### ESPAÑA

#### INTENTO DE FUGA EN LA CARCEL DE CACERES

Los servicios de vigilancia de la prisión provincial de Cáceres abortaron el pasado martes un intento de fuga en este centro al descubrir un paquete que contenía armas y las llaves de contacto de un vehículo, informa Europa Press.

El paquete se encontraba en el pasillo que separa el muro exterior de la prisión con el patio de los internos. En su interior había un revólver Magnum, una pistola, unas llaves de contacto de un coche y una nota manuscrita que decía textualmente: «En el callejón, Ford Fiesta de color azul marino».

Fuentes penitenciarias informaron que el paquete fue lanzado desde el exterior del centro.

#### TRES NIÑOS DE CATORCE AÑOS, DETENIDOS TRAS ATRACAR UN BANCO

Madrid. — Tres niños de catorce años fueron detenidos el pasado martes por la dotación de un coche-patrulla como supuestos autores de un atraco en la sucursal que el Banco Español de Crédito tienen en el número 25 de la calle Nuestra Señora de Valverde, en el barrio de Fuencarral, en Madrid, según la información facilitada por la Jefatura Superior de Policía.

Hacia la una de la tarde del martes, el responsable de la entidad bancaria comunicó al 091 que acababan de ser objeto de un atraco por parte de tres niños armados con dos revólveres y un cuchillo, quienes habían conseguido apoderarse de más de un millón y medio de pesetas.

Acto seguido se montó un dispositivo de búsqueda de los delincuentes por los alrededores, que dio como resultado la localización de los mismos en la calle Sancha, junto a la residencia Ramón y Cajal, por un coche-patrulla de la Brigada de Seguridad Ciudadana.

Tras su captura los agentes procedieron a cachear a los niños, en cuyo poder se intervinieron dos revólveres simulados, un cuchillo, y el botín del atraco, un millón seiscientos diecisiete mil pesetas.

### EXTRANJERO

#### UN COMPAÑERO DE PRISION QUEMO LA CARA AL ASESINO MANSON

Charles Manson, el asesino de la actriz Sharon Tate, esposa del director de cine Roman Polanski, y de otras ocho personas, se encuentra en estado grave, aunque su vida no corre peligro. El conocido criminal resultó con quemaduras de segundo y tercer grado al arrojarle a la cara otro de los reclusos del centro psiquiátrico de California, donde se encuentra internado, un líquido inflamable, al que luego prendió fuego. Al parecer, el agresor, miembro de la secta Hare Krishna, había sido amenazado por Manson debido a sus creencias religiosas.

#### 270.000 DOLARES POR PASAR ERRONEAMENTE ONCE AÑOS EN LA CARCEL

Ottawa (Canadá). — La provincia canadiense de Nueva Escocia pagará una indemnización de 270.000 dólares a un hombre que permaneció 11 años en la cárcel, por un crimen que no cometió.

Donald Marshall Jr., que pasó 11 años en la cárcel, condenado por el asesinato de un joven negro de 17 años, a pesar de sus negativas de haber cometido el delito, decidió poner fin a más de dos años de juicios con el Gobierno provincial y aceptar la indemnización ofrecida de 270.000 dólares.

Según su abogado, la cantidad es menor de los salarios perdidos por su cliente durante el tiempo que permaneció en prisión y se calcula en 330.000 dólares. Deberá pagar, además, 100.000 dólares a sus abogados.

#### AMBERES (BELGICA):

#### ATENTADO CONTRA UN CAMION FRANCES, OBRA DE ETA

Un camión francés ha sido objeto esta madrugada en Amberes de un atentado del que se ha responsabilizado una voz anónima en nombre de «ETA-pm», ha informado la Policía belga.

En el camión, que transportaba dos barcos de recreo, la Policía ha encontrado dos botellas de gasolina en llamas, una de las cuales ha podido ser apagada.

Una voz anónima ha telefonado a la redacción de la radio televisiva belga de lengua holandesa para responsabilizarse del incidente en nombre de la organización terrorista vasca.

El desconocido ha declarado que ETA está molesta por las «acciones en las que Bélgica dio el ejemplo, extraditando a dos vascos hacia España» y ha amenazado con más respuestas armadas, tanto en Bélgica como en Francia.

## Conclusiones del I Congreso Internacional de Metrología Industrial

El I Congreso Internacional de Metrología Industrial se ha desarrollado en la Feria de Muestras de Zaragoza en el marco de la I Semana de Metrología, Metromática/84.

El número de participantes fue de 147, 10 de los cuales provenían del extranjero. Por regiones, Madrid contó con la más nutrida representación seguida de Aragón y Rioja, Cataluña, País Vasco y Navarra, Andalucía y Canarias, Castilla-León y Levante.

La mitad de los asistentes pertenecían a la industria y los restantes se encuadran dentro de laboratorios, y centros de investigación o enseñanza.

Tras las sesiones celebradas se elaboraron las siguientes conclusiones:

1.— Se resaltó la importancia económica del sector, puesto que los equipos de medida, ensayo y control representan entre el 5 y el 20% del total de una instalación industrial y mueven, a nivel mundial, alrededor de 6 billones de pts. anuales. En España en 1982 se observó un déficit comercial de 23.000 millones de pts., con una gran tendencia aceleradora. El índice de cobertura, obtenido a partir de datos del registro de aduanas ha sido del 21,5%.

2.— Asimismo, se destacó la importancia del sector para el desarrollo tecnológico de un país y se puso de manifiesto el gran desfase español existente en el empleo de equipos de medida y control en relación con países del entorno europeo.

3.— Se insistió en la necesidad de crear empresas fabrican- otros países.

4.— Es digno de destacar la creciente incorporación de la electrónica a este sector, como se ha demostrado en la gran cantidad de comunicaciones presentadas sobre experiencia de empleo de microordenadores y técnicas informáticas.

5.— Se puso en evidencia la necesidad acuciante de organizar el sistema de normalización y homologación español, aspecto fundamental para realizar

antes de nuestra incorporación al Mercado Común Europeo.

6.— Se vio la necesidad de coordinar los laboratorios industriales de calibración con la red de laboratorios oficiales, advirtiendo que la creación de un laboratorio primario de carácter nacional para todas las magnitudes podría resultar anti-económico, según el modelo de otros países.

7.— Debe potenciarse la enseñanza de la metrología mediante la dotación de cátedras universitarias específicas relacionadas con el laboratorio de mayor nivel. Por otra parte debe corregirse la laguna existente en la formación de metrologos en todos los niveles de la enseñanza, desde la Formación Profesional a la Universidad.

8.— En cuanto a la investigación, este congreso ha demostrado que, a pesar de la escasa dotación de medios, existen diversos grupos de investigadores en el campo de la metrología. Se hace necesario, por tanto, un plan coordinado de formación de este tipo de investigadores, y se constata asimismo, la necesidad apremiante de potenciar el desarrollo de nuevos equipos mediante colaboraciones entre la Universidad y la Industria.

9.— Resulta necesario completar la actual legislación industrial para la protección del consumidor. En este sentido las entidades colaboradoras de la Administración y los centros de homologación deben jugar un papel preponderante.

10.— Se acordó celebrar una II edición de esta semana de Metrología Industrial para el segundo trimestre de 1986.

### CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebr y las señales de los semáforos

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## Cotización de moneda extranjera

Cotización de divisas extranjeras, según datos facilitados por el Banco de España:

	COMPRADOR	VENDEDOR
1 dólar USA.....	170,907	171,267
1 dólar canadiense.....	129,735	130,180
1 franco francés.....	18,168	18,216
1 libra esterlina.....	211,258	212,388
1 libra irlandesa.....	172,872	173,921
1 franco suizo.....	67,643	67,919
100 francos belgas.....	275,776	276,804
1 marco alemán.....	55,795	56,004
100 liras italianas.....	8,992	9,016
1 florin holandés.....	49,480	49,657
1 corona sueca.....	19,709	19,773
1 corona danesa.....	15,386	15,432
1 corona noruega.....	19,331	19,393
1 marco filandés.....	26,886	26,986
100 chelines austriacos.....	792,704	796,590
100 escudos portugueses.....	106,153	106,509
100 yenes japoneses.....	69,403	69,691

## Trabajadores de CASA impidieron la salida del vuelo Sevilla-Madrid

Sevilla.— Un grupo de trabajadores de Construcciones Aeronáuticas S.A. (C.A.S.A.) impidió ayer el embarco de los viajeros del primer vuelo de «Iberia» de Sevilla a Madrid, para protestar por la regulación de empleo en la factoría.

Según ha indicado a la agencia Efe, el director del aeropuerto sevillano de San Pablo los trabajadores, entre 150 y 200, taponaron los accesos a las salas de embarco.

De esta forma, los trabajadores impidieron de manera pasiva el paso de los viajeros que tenían que embarcar en el vuelo de las 08.00 de la mañana con destino a la capital de España.

Ante la actitud de los empleados de C.A.S.A. se dio aviso a las fuerzas del orden público, que invitaron a disolverse a los trabajadores, que lo hicieron sin más incidentes.

Como consecuencia de esta acción, el vuelo de las 08,00 de la mañana no salió de Sevilla hasta las 09,30; pero la normalidad se ha restablecido completamente y los horarios de vuelos se han recuperado ya —ha informado a la agencia Efe el director del aeropuerto.— Efe

## Ofensiva para aliviar el déficit en la balanza comercial

Brasilia.— España emprendió ayer otra ofensiva al difícil y protegido mercado brasileño en un nuevo intento de levantar sus alicaídas ventas a este país suramericano.

El secretario general de Comercio del Ministerio de Economía y Hacienda, Guillermo de la Dehesa, llegó a Brasil para continuar las conversaciones, iniciadas en abril pasado, tendientes a aliviar el déficit en la balanza comercial con el país sudamericano, que preocupa a las autoridades económicas de Madrid.

## ESPAÑA GASTA MUCHO EN ALIMENTOS

La demanda de alimentos y productos agrícolas ha mostrado en los últimos años una débil tasa de crecimiento en torno al 0,2 por año en la CEE y el 0,8 en España, influenciada por la floja expansión de las rentas reales, el aumento del paro y el alza de precios. La lenta evolución de los hábitos de consumo hace que permanezca sin grandes cambios, a pesar de la aparición de nuevas gamas de alimentos bajo ofertas más comerciales y afinadas. La proporción de los gastos de alimentación de las familias en el volumen del consumo final representa en el conjunto de la CEE el 23,6 y en España el 36. El país más próximo al consumo español es Italia, con el 30,7 por 100, mientras superan esta cota Irlanda, con el 44,7 por 100, y Grecia, con el 41,5. La última participación en gastos de alimentación lo comparten con el 20 por 100 Alemania Federal y Holanda.

## Aviso a nuestros anunciantes

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

España persigue desde hace un año fórmulas capaces de contener la vertiginosa caída de sus exportaciones a Brasil, en medio de las restricciones económicas, comerciales y financieras dictadas por el Fondo Monetario Internacional, FMI, a este país, con una deuda exterior próxima a los 100.000 millones de dólares.

A mediados de 1983, las estadísticas del comercio bilateral revelaron que las importaciones españolas de Brasil se habían duplicado «imprevistamente», mientras que las exportaciones caían «en forma alarmante» a la mitad, configurando uno de los peores déficits absolutos de España con cualquier país del mundo.

España impuso entonces a Brasil restricciones administrativas —como la suspensión de las importaciones de café—, con lo que consiguió que el déficit de 1983, 550 millones de dólares, sólo fuera un 60 por ciento mayor que el del año anterior.

FRANCISCO FIGUEROA  
EFE

## El mercado europeo de servicios informáticos alcanzará en 1987 los 14.000 millones de dólares

París.— En un estudio realizado por «Quantum Sciences», recientemente publicado, se pone de manifiesto que el mercado de servicios informáticos constituye una de las escasas excepciones de relativa independencia por parte de Europa con respecto a los Estados Unidos.

Hay que señalar como primer dato significativo el buen comportamiento del mercado de servicios informáticos en Europa, puesto que se calcula que para 1987 la cifra de ventas se situará en 14.000 millones de dólares, pasando casi a doblar los 8.100 millones actuales.

De estas cifras se desprende que el crecimiento real medio es de un 11%.

El dinamismo de las sociedades de servicios informáticos franceses queda patente en este estudio, pues, desglosado por países, Francia acapara el 210 total del mercado de Europa Occidental.

Otra de las tendencias apuntadas se refiere a la progresiva importancia que va cobrando el teletratamiento. Este fenómeno afecta por igual a las grandes empresas de servicios informáticos, con redes internas, como Générale de Services Informatiques, GSI, y a los constructores, para quienes el teletratamiento se ha convertido en un elemento esencial.

Por último, cabe señalar también que el gasto en servicios informáticos, calculado en tanto por ciento sobre el PIB, fue en Francia, durante 1982, del 0,32 —1.690 millones de dólares—, mientras que en España alcanzó sólo el 0,13 —233 millones de dólares—. —U.A.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

<b>BANCOS</b>				
Bilbao .....	346	346	Ponferrada ...	45 43,75
Bankinter .....	199	202	Seat .....	—
Central .....	357	357	Tubacex .....	68 66,50
Esp. Crédito .....	371	371	<b>QUIMICAS</b>	
Exterior .....	220	220	Cross .....	57 57,50
Hispano .....	246	246	Papelera Esp. ...	57,75 58,25
Popular .....	380	380	Petróleos .....	165,75 166,25
Santander .....	322	322	Petroliber .....	—
Vizcaya .....	428	428	Petromed .....	415 410
			Resinera .....	—
<b>INV. MOBILIARIA</b>			Sniace .....	66 66
Cartinbao .....	167	167	Torras Hostench	—
Fibansa .....	—	D. 213	<b>INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES</b>	
G. Inversiones .....	P. 138	P. 136	Dragados .....	171 168,50
Patrisa .....	282	280	Urba Metro .....	375 375
Popularinsa .....	377	378	Urbis .....	63 64
			Vallehermoso .....	68,25 67,25
<b>ELECTRICAS</b>			<b>ALIMENTACION</b>	
Española .....	75,25	76	Ebro .....	550 540
Fecsa .....	60	61,50	El Aguila .....	252 248
Iberduero .....	80,50	81,75	Koipe .....	217 217
Sevillana .....	66	66,25	Tabacalera .....	140 144
U. F. Fenosa .....	64,50	65,50	<b>VARIAS</b>	
			Corp. Bancobao .....	—
<b>SIDEROMETALURGICAS</b>			Campa .....	240
Altos Hornos .....	32	32	Catalana Gas .....	81 83
Citroën Hisp. .....	P. 55	53	Pebsa .....	— 28
Duro Felguera .....	290	290	Telefónica .....	102 102
Fasa Renault .....	115	113		
Motor Ibérica .....	77	76,50		

BALONCESTO

La Asamblea lo decidió y...

# ¡Imperio Caja-Segovia jugará en categoría nacional!

Ayer, con la asistencia de 29 socios, se celebró la asamblea del C. P. Imperio-Caja Segovia. La participación de los asistentes en intentar resolver las situaciones que se les plantearon fue lo suficientemente clara como para aumentar, incluso, el número de directivos. Esa es la forma de respaldar a una junta directiva y apoyarla en los momentos difíciles. Positiva, de principio a fin, la reunión de los que quieren un baloncesto unido y, sobre todo, deportivo.



Al término de la asamblea dialogamos con el presidente del Club, Teófilo Ortiz Carcellé.

«De la asamblea he salido satisfecho. He visto un grupo de personas amantes del baloncesto».

—¿El desarrollo de la asamblea ha sido positivo?

—Es una pena que no hayamos podido tratar los asuntos con más detenimiento, pero la Casa del Deporte cierra sus dependencias a las 9 de la noche y no pudo ser así. Dejamos algunos puntos sin tratar. De cualquier forma para mí ha sido muy positiva.

EL «TEMA MANRIQUE»

—Uno de los temas a tocar era el de Manrique. ¿Qué acuerdo se ha tomado sobre ello?

—La junta directiva a sometido a los socios la posibilidad de

que al jugador se le diera la carta de libertad. Vuelvo a repetir lo que te manifesté el otro día, no deseamos coartar la trayectoria deportiva de ninguno de nuestros jugadores. Creo que como jugador —y me refiero sólo al tema deportivo— es muy interesante. La asamblea ha sido determinante en este caso. Ante dos propuestas presentadas se van a tratar ambas. Una es la de dirigirnos al Tizona a fin de que si aún quiere al jugador que nos haga una oferta por sus servicios, puesto que yo sé que las 400.000 pesetas que le pedimos era una utopía y que se hizo solamente como autodefensa. Y la segunda propuesta es que los socios se niegan terminantemente a que el jugador se vaya de Segovia, aunque ello es un perjuicio deportivo para él. Ya que si se niega a jugar con el Imperio lo pondremos en conocimiento de la Federación y que tome la decisión que crea oportuno, que pueden tenerlo dos años sin jugar, lo que sería una pena.

—¿Qué es lo que ha sucedido con otro jugador del club, Juanjo?

—Es otra situación que no entendemos. Un día nos dijo que acudiría a los entrenamientos y



Luis Paz: Casi seguro

al siguiente nos fue a decir que no iba a jugar con nosotros. Por ello hemos puesto esta situación en manos federativas. Seguramente le sancionarán.

BUSCANDO LA UNIDAD

—¿Entiendes que se ha dado un paso importante de cara al intento de unir el baloncesto segoviano?

—Nosotros estamos dispuestos a abrir los brazos a quien quiera dialogar, tanto a nivel de jugadores como de clubes. Tanto el J.P.M. como al C.B.S., la colaboración debe ser mutua.

El próximo sábado vamos a tener una entrevista Juan Pascual Manzano y yo. Vamos a ver en qué podemos colaborar.

EL FONDO DE LA CUESTION

—¿Qué motivos pueden haber existido para que se llegase a la actual situación que determina el lamentable espectáculo que está ofreciendo el baloncesto de Segovia?

—Con claridad, igual que lo he dicho en la asamblea. Para mí sólo existe un culpable. Andrés Rodríguez. Y no tengo pelos en la lengua en decir que este hombre ha sido el que nos ha llevado a esta caótica situación. Nosotros quisiéramos saber qué es lo que tienen él y algunos jugadores que se han marchado en contra del Imperio. Yo no concibo esta situación.

(El presidente había manifestado en la asamblea sobre este tema, que a Andrés Rodríguez se le había echado del club únicamente por motivos deportivos).

SITUACION DEPORTIVA

—¿Cómo es, en estos momentos, la situación deportiva del club?

—Estamos muy agobiados, y no hay porqué ocultarlo. Estamos entrenando con algunos seniors y los juniors. Esperamos que la próxima semana lleguen Alberto, Luis Paz y quizás Ángel Soriano. Con ello vamos a afrontar la temporada. Lo único



que pedimos es que no nos pongan zancadillas, y que nos digan, de una vez por todas, qué es lo que tienen contra el Imperio y qué es lo que les pudimos hacer. Siento que algunos jugadores estén mediatizados por este hombre que ha sido nefasto para el baloncesto segoviano. Jamás antes de llegar él se han producido tensiones como las que este año hemos tenido en el equipo. Por aquí han pasado entrenadores de gran prestigio y otros de menos, pero todos grandes personas, y éste me ha

demostrado que ni prestigio ni buena persona.

—Pese a todo lo expuesto, el Imperio juega en Segunda División, ¿por qué?

—Por una cuestión de amor propio. Nosotros no podemos tirar antideportivamente un equipo que nos costó mucho trabajo conseguir. Estamos en Segunda División y no vamos a perder la categoría. Y seguimos esperando que nos digan en qué hemos fallado o estamos fallando.

J.M.º

Fotos: ANTONIO

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

FUTBOL

La Federación Española ha señalado las nuevas fechas para la primera eliminatoria de la Copa del Rey. Los partidos de ida se jugarán el 3 de octubre y los de vuelta el 24 del mismo mes.

\*\*\*

Michel Platini, el jugador francés de la Juventus de Turín, ha obtenido el premio Atleta de Oro Diadora 1984, concedido por un jurado de periodistas reunido en Venecia.

ATLETISMO

Ayer se presentó en Madrid el mundial de atletismo femenino, fondo en ruta, sobre 10 kilómetros, que se disputará en el Paseo de la Castellana el 11 de noviembre. Con el presupuesto de 25 millones de pesetas, se espera la participación de las mejores figuras.

AJEDREZ

Karpov y Kasparov aplazaron ayer su sexta partida, por el título mundial de ajedrez, en el movimiento 42.

UNIVERSIADA

Las ciudades de Indianápolis y Shangai han presentado su candidatura para organizar la XV Universiada en 1989, según ha declarado el presidente de la Federación Internacional del Deporte Universitario, FIDU, Primo Nebiolo, al término de la reunión que el comité ejecutivo

ha mantenido en la ciudad de Kobe, al sur del Japón, sede de la XIII edición, que tendrá lugar en 1985.

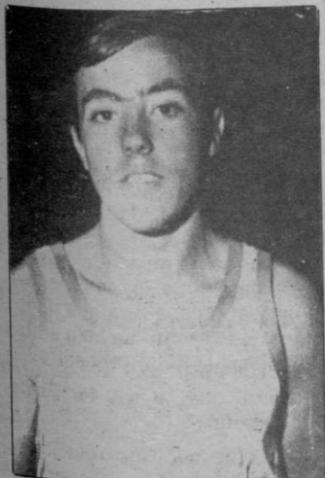
CICLISMO

El ciclista profesional francés Yave Cañard, de 26 años, ha establecido un nuevo récord mundial de 500 metros, salida lanzada, con un tiempo de 28 se-

gundos 58 centésimas, durante la competición de ciclismo en pista que se disputa en la localidad colombiana de Pereira.

C.S.D.

Fernando Navarro González, fue nombrado, en el Consejo de Ministros de ayer, nuevo secretario general del Consejo Superior de Deportes en sustitución de Celso Nores.



## ¿SERA VERDAD...

... que el partido-homenaje que se va a ofrecer a Valeriano por parte de la G. Segoviana se jugará el 19 de marzo y posiblemente frente al At. de Madrid o Castilla?



Para el C. D. Acueducto el comienzo de temporada ha sido «diferente». No se trata de los resultados, sino de su intervención de muy última hora en la 1ª Preferente. Algo que ya no se esperaba y para lo que —quizás— no se estaba preparado.

Ante estas y otras situaciones hemos dialogado con el presidente del club, Gonzalo Muñoz. **UN TEMA EN «ORBITA»: EL CAMPO DE FUTBOL**

—Dado que para un club de fútbol tan importante como los jugadores es tener lugares donde poder practicar, sería interesante que nos dijeras cuál es la actual situación de los campos de fútbol en Segovia.

—Voy a contar lo que en torno al tema me han dicho. Por ejemplo, en el Patronato indican que no se pueden jugar dos encuentros en una misma jornada teniendo que utilizar el terreno de hierba de La Albuera. Por tanto nosotros habríamos de jugar en el campo de tierra. Claro que existe la posibilidad de que este campo comience a ser

levantado dentro de poco tiempo, y el «pagano» de todo este «lío» parece que va a ser el Acueducto.

—Y a partir de ahí qué pensáis que puede hacer vuestro club.

—Para mí está muy claro. En el momento que me digan que no se pueden celebrar encuentros porque no hay campos, cogeré y me retiraré de la competición y se acabó. No se puede consentir —y nosotros no vamos hacerlo— que nuestro equipo juegue abajo sin poder cobrar taquilla y entiendo que el club es un Primera Preferente y merece el trato de su categoría.

**RELACIONES CON EL PATRONATO**

—¿Cómo son vuestras relaciones con el Patronato. Es que no pagáis?

—No. Puede ser que el C. D. Acueducto haya dejado por ahí alguna deuda pendiente —que ya lo tiene casi todo pagado—, pero en el tema patronato antes de concluir la temporada el club había pagado su último recibo.

**TEMA PRESUPUESTARIO**

—El club que presides tenía realizado un presupuesto para jugar en 1ª Ordinaria. ¿Os va a servir en la misma categoría el mismo presupuesto?

—Es cierto que ya teníamos un presupuesto y que diez días antes de comenzar la competición nos avisan de que cambiamos de categoría. Ello nos produce en principio una serie de gastos. Entre ellos el de los carteles de toda la temporada que ya los teníamos realizados, pero es que también vemos aumentados nuestros gastos tanto en kilometraje como en el pago a los árbitros. Pero el tema no termina aquí, ya que el club en la celebración de su asamblea de socios entendió que no debía de subir las cuotas debido al descenso de categoría que habíamos sufrido. Y ahora ya no podemos hacer nada. Los recibos anuales están cobrados y no es cosa de ir ahora pidiendo a cada socio un suplemento. Vamos a intentar pedir a los socios que en esta temporada paguen una cantidad económica en cada

partido que juguemos en casa. No es ésta una novedad. Conocemos clubes donde los socios además de abonar su cuota cuando acuden a presenciar los encuentros se proveen de una entrada, de una módica cantidad, con el fin de apoyar al club.

—¿Cuántos socios tiene el club ahora?

—No creo que pasen de los 350, abonando una cuota de 350 pesetas mensuales.

**SITUACION DE LA PLANTILLA**

—¿Estima el presidente que cuenta el equipo con plantilla suficiente para jugar en 1ª Preferente con garantías de éxito?

—También es un tema que nos preocupa. Creo que para la 1ª Ordinaria teníamos un equipo aceptable, pero para jugar donde ahora estamos hay que reconocer nos faltan algunos jugadores. Hemos intentado buscar refuerzos, como pueden ser Salinas, César II y Rafa. Pero la plantilla es pequeña y hemos de buscar algún jugador más. De los 17 que ahora tenemos puede decirse que de primera línea son unos 13, pero donde tenemos que fichar, e inmediatamente, es en la portería. Sólo tenemos a Javier Ayuso. Es cierto que



hemos probado muchos, pero ninguno ofreció garantías al entrenador.

—¿Qué hay de cierto en que puedan incorporarse al equipo de nuevo Fuentetaja y Carlos?

—Nosotros nos hemos dirigido a la G. Segoviana a fin de que ello pueda ser posible. Creo que yo me he portado bien con la Segoviana. Espero que ellos sepan corresponder. Me pidieron tres jugadores y no les puse ninguna pega a ello. Quiero dejar esto aclarado cuando el presidente del equipo de la G. Segoviana regrese de vacaciones.

Como pueden apreciar no son problemas los que faltan en el C. D. Acueducto.

J. M.<sup>a</sup>  
Foto. ANTONIO

## EL DEPORTE EN NOTAS CORTAS

— El C.D. La Escuela va a poner a la venta abonos para los encuentros que habrá que jugar durante toda la temporada actual en división de honor. El precio, bastante asequible, es de 1.500 pesetas.

— El pasado sábado hubo en las instalaciones deportivas del Vallehermoso en Madrid pruebas de control para atletas. Allí estuvieron un grupo de deportistas segovianos. Hubo, entre estos, la reaparición de Hilario Tabanera, tras una larga temporada sin aparecer por las pistas. En 400 metros vallas Juan Alvarez realizó un crono de 1,01,6 y un segundo más Tabanera. También disputó los 200 Alvarez, con un tiempo de 24"6. En general la participación fue aceptable.

— El próximo día 30 del actual, domingo, va a celebrar asamblea general de socios el Club Baloncesto Segovia. Será a las 11 de la mañana en primera convocatoria y media más tarde en segunda. Cinco puntos componen el orden del día y como es lógico se hablará de la participación del equipo en 3ª División y del trabajo a realizar con los conjuntos de las categorías inferiores. Esperemos que no se confirme la retirada de subvención para la Escuela. Sería algo lamentable.

— Angel Cerezo puede que sea baja por lesión para el encuentro que ha de jugar la Escuela el próximo domingo en Barcelona. Por cierto, que el club catalán quiere fijar la hora de las cuatro de la tarde del domingo para iniciar el partido, a lo que se opone La Escuela, ya que las normas federativas están bien claras: todos los partidos han de comenzar antes de las 12 del domingo. El club catalán aduce que no tiene pabellón hasta esa hora. Bueno.

— Se ha confirmado plenamente. El próximo sábado, a las

6,30, se va a jugar el partido Jesuitinas Caja Segovia-Iberia, división de honor. Organiza la Federación Provincial, que antes del partido va a llevar a efecto la entrega de trofeos a los distintos equipos ganadores en las competiciones provinciales. Asimismo se va a entregar los diplomas a todos aquellos que hicieron los cursillos de minibasquet.

— El encuentro G. Segoviana-Leganés, tal y como anunciamos hace días, se jugará el sábado a las siete de la tarde. Lo que significa que la segunda parte habrá de disputarse bajo los focos.

— El pasado lunes el Comité Provincial de Arbitros de Baloncesto, a través de su delegado, Francisco Monjas, llevó a efecto la anunciada exposición de las nuevas normas por las que se regirá el baloncesto en esta temporada. El salón de actos del centro «Ángel del Alcázar» estuvo al completo de deportistas interesados en el tema. Pese a que la exposición se alargó durante dos horas, no hubo tiempo material de hablar de todas las normas, por lo que se pretende continuar en próximas sesiones. Ahora lo será en un pabellón deportivo y a través de ejemplos prácticos.

— Dos jugadores hay lesionados en el equipo de la G. Segoviana. Uno es Aguilar, con contractura muscular y otro, aunque sea leve, Polo, que hubo de abandonar el entreno de ayer antes de concluir el mismo.

— El fichaje de Pozo, que aún no se ha realizado y no se llevara a efecto hasta tanto no exista un diálogo con el presidente sobre temas de diferencias económicas, puede traer «consecuencias» para algunos jugadores, que cesarian en la plantilla ¿nombres? Aunque Enilio

Cruz no les ha dado oficialmente, podíamos nosotros «descifrarlos». Pero no sería ético.

— El tema económico fue largamente debatido el pasado lunes en la Junta Directiva de la G. Segoviana en la que si estuvo el presidente. Como tiene muchos matices hablaremos largo y tendido sobre ello.

— El lector observará que los espacios deportivos de este diario han sido ampliados. Entendemos que el esfuerzo que está realizando el deporte segoviano por «sacar» la cara al exterior, bien merece quedar reflejado en las páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA. El esfuerzo que ello supone creemos se verá compensado con el servicio que vamos a prestar a nuestros lectores y al amplio número de deportistas que siguen los deportes en nuestro periódico.

— Una vez más hemos de disculparnos. Es imposible, pese a lo que anteriormente señalamos, insertar en este espacio la abundante información de que disponemos. En algunos casos su actualidad se pierde y omitimos su inserción. Mas, sería necesario disponer de la mitad del periódico y ello es imposible puesto que no es un diario deportivo únicamente, sino de información general.

— Aquello que un día les anunciamos en torno a la posible participación de un equipo segoviano en la Segunda División Nacional de Voleibol, es ya una realidad. El C.P. Alcázar-Ertoil, será nuestro representante junto con equipos de León, Burgos, Valladolid, Salamanca y Palencia. Se consiguió la colaboración económica de una empresa segoviana y parten con muchas ganas en la competición, que por cierto comenzará —quizás— el próximo domingo.

J. M.<sup>a</sup>

## Aguilar, un jugador que no juega...

«Si continúo así tendré que pensar si pido la carta de libertad»



Nadie pensó que no jugaría desde el primer encuentro. Sin embargo ha sido todo lo contrario. JOSE AGUILAR MURILLO, el teórico extremo derecha de la G. Segoviana, no entra en los esquemas que sitúa en el campo Emilio Cruz. Y es que «cada maestrillo...». Sin embargo, y pese a ello, el jugador parece que lo acepta con cierta filosofía.

«Hombre, si me importa. Pero esto acaba de empezar y ya veremos. Esto no es como empieza. Cada uno tiene un poco o mucho de esperanza».

—¿Le molesta a Aguilar el haber firmado por la G. Segoviana para ver el fútbol desde el banquillo?

—No me molesta. Ha venido gente nueva y todos queremos jugar. Pero sólo pueden hacerlo once y ese es el problema.

(El jugador, pueden observarlo en la lectura, continúa empleando la «filo»).

—Pero es que incluso hubo encuentros que no estuve ni en el banquillo.

—Es cierto. Y la verdad es que me extrañó que fuera así. Lo único que tengo que hacer, creo yo, es trabajar en el campo y ya vendrán tiempos mejores.

Lo dicho, el que no se conforma...

—¿Cuando firmaste sabías que en la plantilla iba haber un colectivo tan destacado de compañeros?

—No lo sabía, yo creo que hay número en exceso.

—Y no te preocupa el hecho de que un jugador tan joven como tú pueda pasarse una temporada sin jugar apenas.

—Hombre... Eso sería muy malo. Porque el jugador que sube es el que juega cada domingo y si no empiezo jugando ya tengo un factor en contra.

—Ante esta situación, ¿puedes llegar a pedir la carta de libertad?

—De momento voy a aguantar y haré todo lo posible por jugar y el tiempo dirá qué hago. Claro que si continúa esta situación pues habrá que pensarlo.

(Nada, que no hay forma de que se defina).

—¿Cómo son tus relaciones deportivas con el entrenador?

—Ahí no existe problema. Me llevo muy bien con él, no creo que ello tenga que ver a la hora de hacer una alineación.

(Menos mal que Aguilar es una «bala» con el esférico en los pies, porque si tuviera que ganarse la vida como «charlatán»...).

J. M.<sup>a</sup>  
Foto. ANTONIO

## FUTBOL

## El Parlamento crea una ponencia para esclarecer las cuentas del Mundial-82

Madrid. — La comisión mixta del Congreso de Diputados acordó ayer formar una ponencia de trabajo para esclarecer la actividad desarrollada por el Comité Organizador de la Copa del Mundo de Fútbol de 1982 a la vista de los resultados de la fiscalización realizada por el Tribunal de Cuentas. El presidente de dicho organismo, José María Fernández Pirla, se entrevistó ayer con los miembros del citado grupo mixto y se decidió crear la ponencia para completar una información adicional, en la que cada grupo parlamentario podrá hacer propuestas de resolución.

El Grupo Socialista, a través de su diputado Padrón Delgado, manifestó que la fiscalización efectuada tenía puntos de gravedad y lamentó la existencia de tantas anomalías. «No se puso

atención», manifestó, «en el gasto de la organización por parte del comité. Hubo una alegría por parte del mismo con el dinero público y las previsiones fallaron completamente». El portavoz del Grupo Popular aludió a cuestiones jurídicas y a por qué el Tribunal no pudo hacer un informe más a fondo. La ponencia, una vez compuesta, es posible que se reúna el 24 de octubre.

Raimundo Saporta, expresidente del aludido comité, manifestó ayer a la agencia «Efe» que está «muy sorprendido», que «todas las personas que me rodeaban era de la Administración, muy competentes y eficaces» y que «estamos a disposición de quien proceda para aclarar cualquier duda que pueda surgir».

## Los clubes quieren entrevistarse con Miguel Boyer

Ingresaron 4.000 millones extras en los tres últimos años

Madrid. — El Comité de la Liga Profesional de Clubes reanudará, desde hoy, sus gestiones para conseguir el 6 % de las quinielas, 650 millones de pesetas de RTVE por la retransmisión de partidos y otra cantidad a negociar con las emisoras de radio, según informa «El País». Estas, según dijo Vega-Arango, presidente de la Liga de Clubes, «podrán entrar el domingo en los estadios, pero el día 7 de octubre Dios dirá. Ya veremos». Los clubes tienen intención de pedir una entrevista al ministro de Economía, Miguel Boyer, y de negociar directamente con José Calviño, director general de RTVE. En los tres últimos años el fútbol ha ingresado por conceptos atípicos —1% de quinielas, televisión y beneficios del Mundial— unos 4.000 millones de pesetas, que no han paliado su crisis.

Romá Cuyás, secretario de Estado para el Deporte, manifestó que «el Consejo está dispuesto a facilitar una entrevista con el ministro Boyer, si se le pide. El aumento del 1% en el porcentaje de las quinielas es el mayor problema que tengo encima de la mesa, como hice ver a Vicente Calderón y a Manuel Vega-Arango, los últimos presidentes de los clubes, con quienes siempre he mantenido contactos serios y muy correctos».

En el C.S.D., sin embargo, no se ha recibido ninguna documentación de la situación económica de los clubes profesionales, balances, pasivos, soluciones y garantías de inversión del dinero de la presunta subida.

### EXPEDIENTE DOBLE AL REAL MADRID

El comité abrió un «expediente doble» al Real Madrid, «por incumplir la orden de dejar pasar a las cámaras autonómicas en el partido Real Madrid - Barcelona y facilitar el acceso de las de RTVE, incumpliendo otra orden en sentido contrario en el que le enfrentó al Innsbruck, austriaco». El club madridista, según fuentes próximas, sufrió en las últimas temporadas situaciones «injustas» en temas tele-

visivos que le perjudicaron económicamente y, cuando negó su permiso para que se televisara un Barcelona Atlético - Real Madrid, no se le hizo caso.

### LA TERCERA JORNADA SE DISPUTARÁ EL DÍA 12

La tercera jornada liguera, suspendida por la huelga, se jugará el 12 de octubre, con permiso de la autoridad competente, la Federación, «a la que debemos consultar», dijo Vega-Arango. El próximo viernes habrá nueva reunión de presidentes de Primera, Segunda A y Segunda B.



Rio de Janeiro. — El gigantesco estadio del Maracanã se ha visto reducido al silencio. Es la segunda ocasión en que esto sucede, después de 34 años de vida. La primera vez que enmudeció fue el día 16 de julio de 1950, cuando Brasil perdió la final de la Copa del Mundo contra Uruguay y los 150.000 hinchas se quedaron sin voz.

En esta ocasión, el mayor estadio del mundo sufre las consecuencias derivadas de su precipitada construcción para convertirlo a la carrera en un escenario del Mundial de 1950: un deterioro evidente. Tanto es así, que las autoridades de Rio de Janeiro se han visto obligados a cerrarlo temporalmente.

La comisión técnica que ha procedido a la revisión de las instalaciones señala en su informe grandes riesgos de derrumbamiento. Mientras se procede a un minucioso análisis estructural de la zona cubierta —cuya techumbre amenaza ruina— se ha decidido, sin embargo, permitir la entrada a 20.000 personas para no suprimir totalmente los partidos programados.

De este modo, las dimensiones colosales de Maracanã —con capacidad para 150.000 personas— quedarán resaltadas por la presencia de esos pocos aficionados perdidos entre las gradas. U.A.

## Tenis. Copa Davis

## España se juega este fin de semana el ascenso a Primera División

Barcelona. — Este fin de semana quedarán definidos los finalistas y los equipos que ascienden y descienden de categoría en la Copa Davis de tenis. España se juega el ascenso a la Primera División —el grupo mundial— frente a Hungría en Budapest. Estados Unidos-Australia —actual campeona— y Suecia - Checoslovaquia son las semifinales absolutas.

España parte como favorita en Budapest. Aguilera —con 22 años, el «número uno» español— ocupa la séptima plaza en la clasificación de la Asociación de Tenistas Profesionales, ATP.

Estados Unidos y Suecia son los países favoritos para llegar a la final del grupo mundial. Estados Unidos jugará con McEnroe y Connors en individuales y McEnroe y Fleming en dobles. Australia contará con Cash —semifinalista en Wimbledon y Flushing Meadow— y Fitzgerald. Los suecos Wilander y Sundstroem disputarán los individuales frente a los checoslovacos Lend y Smid. El doble puede ser el punto decisivo. Por Suecia jugarán Edberg y Jarryd —finalistas en Flushing Meadow— y por Checoslovaquia lo harán Smid y Slozil —ganadores del año pasado del Mundial de dobles—.

## CICLISMO

## Carrasco critica los fichajes millonarios

Barcelona. — El director técnico del equipo Kelme, Rafael Carrasco, manifestó que «podemos estar en el comienzo de una grave crisis económica dentro del ciclismo». Y añade que «un equipo puede costar casi cien millones de pesetas por temporada, ya que hay corre-

## MONTAÑISMO

## Una segunda cordada española logra la cima del Cho Oyu

Barcelona. — Tras el éxito conseguido por la expedición española-nepalí, al lograr hollar la cima de la montaña prohibida, el Cho Oyu de 8.201 metros, una segunda cordada ha alcanzado también la cumbre.

Jordi Pons y Jean Clemenson, a las 9.00 horas, veintidós horas después de que Llasera, Vallés, Tamang y Karma consiguieran por primera vez hollar la cumbre, lograron alcanzar la cota de los 8.201, convirtiéndose en la segunda cordada de la expedición que obtenía el éxito.

El jefe de expedición, Lluís Belvis, en su télex a la oficina de prensa en Barcelona, los dos alpinistas que formaron la segunda cordada, esperaron en el campo IV, a 7.600 metros, el regreso de los primeros vencedores de la cima y atacaron horas después la punta más alta de la montaña.

En los campos base y II se repartían Belvis, Civis y Nima Dorje que realizaban la función de apoyo de los compañeros en punta.

Jordi Pons, de 51 años de edad, guía de profesión, consigue con este logro su tercer 8.000, convirtiéndose en el único español con este palmarés. Jean Clemenson, de 26 años y nacido en Francia, es guía en Chamonix, meca del alpinismo

europeo y muy vinculado a expediciones hispanas al Himalaia. Este es su primer éxito de un 8.000 metros.—Efe.

## Nava de la Asunción Derrota de los clubes de balonmano y fútbol en el Trofeo Ayuntamiento

AMARUARRI, CORRESPONSAL.

Encuentro amistoso disputado por los equipos de fútbol C. D. Asunción y Arévalo e Hijos, con motivo del trofeo Ayuntamiento Fiestas-84, donde el equipo local encajó 4 goles sin lograr batir al portero del equipo visitante. Los jugadores del C. D. Asunción, acusando notablemente el cansancio de los días de fiestas que pesaban sobre sus espaldas, se entregaron fácilmente al Arévalo e Hijos que juega en 2.ª Regional, grupo 5.º, y jugó solamente con 6 jugadores del equipo titular, tratando únicamente de frenar lo que se preveía podía ser una goleada.

### ENCUENTRO DE BALONMANO ENTRE EL C. P. NAVA Y EL G. M. LEGANES

Buena entrada la que registró el pabellón municipal para presenciar el encuentro amistoso entre el C. P. Nava y el G. M. Leganés, con motivo del trofeo Ayuntamiento Fiestas-84, corriendo el arbitraje a cargo de los colegiados de la Federación Provincial de Balonmano Rodríguez y Martín, que tuvieron una buena actuación en un partido que se jugó con deportividad, exceptuando unos pequeños enfrentamientos que hubo entre algunos jugadores pero que eran rápidamente olvidados gracias a la incesante animación de la banda de música de las peñas.

Al final de la primera parte de juego se llegó con el resultado de 9-11 a favor del Leganés, aunque el juego fue muy equilibrado por ambos equipos. En la segunda parte, el resultado final fue de 19-30, se empezó a ver rápidamente la superioridad del equipo visitante ante el agotamiento físico, debido al síndrome fiestero, del equipo local. El Leganés, que jugó muy bien al contrataque y sabiendo mover con soltura a sus jugadores por todas las zonas del terreno de juego, supo imponer un ritmo que desbordó al Nava y alzarse con una merecida victoria.

## PELOTA A MANO

Los partidos de pelota a mano han sido los que mayor número de personas han concentrado dado el auge alcanzado en la provincia y región y el que en estos partidos se dan cita parejas con calidad de juego. Dentro del torneo de pelota a mano celebrado entre las parejas de Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, las parejas que pasaron a disputar el primero y segundo puestos fueron Zapiran y Garaíta contra Múgica y Zubizarreta, quedando campeones la primera pareja por 25-19 en un partido que en más de una ocasión levantó al público para aplaudir emocionadamente el espectáculo que estaban presenciando.

## El domingo, I Gran Premio «Viejas glorias» en Aranda de Duero

El próximo domingo, día 30, se va a celebrar a partir de las once de la mañana en Aranda de Duero (Burgos) el I Gran Premio «Viejas glorias» de ciclismo que está organizado por el Club Ciclista Arandino. Este premio tiene carácter nacional y está reservado para la categoría de veteranos A y B.

El recorrido de esta prueba es el siguiente: Aranda de Duero, Quemada, Zazuar, Peñaranda de Duero, Hontoria de Valdearados, Baños de Valdearados, Caleruega, Valdeande, Tubilla del Lago, Villanueva de Gumiel, Aranda de Duero, totalizando 68 kilómetros.

La carrera se regirá por las normas de la Federación Española de Ciclismo y las inscripciones deberán hacerse en el Club Ciclista Arandino, Pasaje Primo de Rivera, número 1. Aranda de Duero (Burgos).

## QUIROFANOS PARA EL COSMOS

La sala de operaciones es una maleta que al abrirla se transforma en una mesa de operaciones con equipos esterilizados

Moscú.— Un grupo de científicos soviéticos ha puesto a punto recientemente un equipo para efectuar operaciones quirúrgicas en el cosmos.

El anuncio fue hecho por la agencia oficial soviética Tass, que citó como creadores de una cámara de operaciones y esterilizada en el espacio extraterrestre a científicos del instituto de problemas médico - biológicos, encabezados por su director, Igor Goncharov.

Según medios próximos a los encargados del programa espacial soviético, dicha cámara fue obtenida luego de analizarse numerosos experimentos efectuados por tres cosmonautas soviéticos, que hace ya 230 días trabajan en la estación orbital «Saliut-7».

Entre esos astronautas, dos de los cuales —Leonid Kizim y Vladimir Soloviov— han efectuado cinco salidas al espacio abierto, está el médico Oleg Atkov, cuyas actividades son consideradas de importancia fundamental para la congregación de los planes de creación de una ciudad espacial soviética permanentemente habitada a breve plazo.

La «sala de operaciones» fabricada por los científicos soviéticos es una maleta que al ser abierta se transforma en una mesa de operaciones con equipos esterilizados para operaciones quirúrgicas.

Según Goncharov, este tipo de equipos para las expediciones espaciales es «imprescindible», debido a que los cosmonautas pueden sufrir todo tipo de lesiones y afecciones que exijan intervenciones quirúrgicas.

La URSS tiene como una de sus prioridades en la asimila-

ción del espacio extraterrestre la creación de ciudades espaciales habitadas por cosmonautas que posean profesiones hasta ahora «terrestres».

Tanto el envío al cosmos del médico Oleg Atkov, como de la primera mujer cosmonauta del mundo que viajó dos veces al espacio, Svetlana Savitskaya, se incluyeron dentro de dicho plan.

Al mismo tiempo, los voceros oficiales soviéticos no niegan que van a responder a la militarización del cosmos anunciada por la Administración Reagan a pesar de las propuestas

soviéticas de decretar una moratoria a las pruebas y emplazamiento de armas espaciales.

Al respecto, la propia agencia «Tass» destacó ayer que «la amplia mayoría de científicos occidentales familiarizados con los logros científicos y técnicos de la Unión Soviética no tienen dudas —a diferencia de las ilusiones que la Administración Reagan— de que la URSS es capaz de desarrollar la más sofisticada tecnología para responder al reto estadounidense, y conservar la paridad estratégica. — Efe.

## Vive una tortuga veterana de las Guerras Carlistas

Los Alcázares, Murcia. — Pascuala Ruiz Cañete, de 84 años, es la propietaria de una «veterana» tortuga, que, de poder hablar, contaría que vivió las guerras carlistas del pasado siglo.

La anciana señaló a «Efe» que el Quelonio fue traído a la localidad murciana de Jumilla hace más de 120 años por el comandante médico Silvano Cutillas Guardiola, que luchó en la última guerra carlista, en el norte de España.

El comandante Cutillas, como recuerdo de la campaña, trajo a su mujer, Pepita Ruiz Coneza, dos tortugas, de edades desconocidas, que desde entonces formaron parte de la familia.

A la muerte del comandante, en 1913, su esposa continuó con

las tortugas hasta que, ya muy mayor, las entregó a su actual propietaria, Pascuala Ruiz Cañete, que vivió en Jumilla hasta que, por la edad, se trasladó a Los Alcázares, al domicilio de su sobrina Telesfora Ruiz.

Según cuentan sus propietarios, una de las tortugas murió hace años al caer en un desagüe, si bien su compañera sigue viviendo, con la terca obsesión de remover macetas de flores para esconderse.

La tortuga, que pesa unos dos kilogramos, come pan mojado, lechugas, frutas y rábanos. Desde siempre, cuando llega el mes de noviembre, se entierra en un cesto de serrín, donde permanece aletargada hasta que en el mes de marzo comienza a dar señales de vida. — Efe.

# PAGARES DE TELEFONICA

## Contantes.

Durante 1983 más de 20.000 inversores adquirieron Pagarés de Telefónica, obteniendo liquidez, rentabilidad y una gran seguridad para sus ahorros. En sólo un año.

Ellos, mejor que nadie podrán contarle las ventajas de los Pagarés de Telefónica. Pregúnteles. Este año usted también tendrá la posibilidad de hacer una sólida inversión. Con Telefónica.

Porque a la hora de invertir sus ahorros, la seguridad es lo que cuenta.

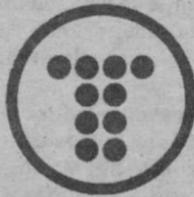
## Sonantes.

Los Pagarés de Telefónica tienen un valor nominal de 500.000 pesetas, y ofrecen un elevado interés en cada momento.

SU RENTABILIDAD ES CLARA, ya que usted paga menos dinero que el de su valor nominal. En esta diferencia se encuentra su rendimiento.

Vd. obtendrá LIQUIDEZ A CORTO PLAZO, recuperando su dinero con total garantía.

Invierta en Pagarés de Telefónica. Convierta sus ahorros en beneficio. Contante y sonante. Con la seguridad que da invertir en la primera empresa del país en recursos propios.



TELEFONICA

BANCO URQUIJO-UNION, BANCO DE BILBAO, CITIBANK, CREDIT LYONNAIS, FIRST INTERSTATE, BANCO ATLANTICO, BANESTO, CONFEDERACION ESPAÑOLA DE CAJAS DE AHORROS, BANCO DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA EMPRESA, BANCO DE VIZCAYA, BANCO ZARAGOZANO, BARCLAYS BANK, B.N.P. ESPAÑA, CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE BARCELONA, CAJA DE AHORROS DE GALICIA, CAJA DE AHORROS LAYETANA, CAJA DE AHORROS VIZCAINA, MIDLAND BANK (Co-agente), CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE MADRID (Agente).

Solicite información en su Banco, Caja de Ahorros, Agente de Bolsa, o en las Oficinas Financieras y de Accionistas de Telefónica, Arias Dávila, 5 - Tel. 47 58 40 - Segovia, donde está disponible el folleto de emisión, o en el 004, llamada gratuita.

### Premio excepcional a Marcelo Mastroiani

Roma. — El actor italiano Marcelo Mastroiani recibirá la «Máscara de Oro» como reconocimiento excepcional destinado a premiar una vida dedicada al espectáculo.

Esta distinción, otorgada por un jurado compuesto por una comisión de críticos y periodistas del premio «Máscara de Plata» será entregada el próximo 6 de octubre.

Durante la misma ceremonia se entregarán los tradicionales «Máscaras de Plata» a las personalidades que, en el mundo del espectáculo, se hayan distinguido en el respectivo campo de trabajo, y cuyos nombres se darán a conocer durante el acto.

### España dona libros a instituciones nicaragüenses

Managua. — La Embajada de España en Nicaragua ha donado mil libros a diversas instituciones nicaragüenses.

Se trata de obras de autores clásicos españoles e iberoamericanos, así como de textos para enriquecer las bibliotecas de las instituciones beneficiadas.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado nuevo, céntrico. Teléfono 433880.

SE ALQUILA despacho para oficina en Gobernador Fernández Jiménez, 18. Razón: Gobernador Fernández Jiménez, 17 (portería).

ALQUILO piso amueblado, calefacción; curso escolar. Plaza Vendrell, 2, 2.º G.

SE ALQUILA piso amueblado para señoritas estudiantes. Teléfono 435787.

ALQUILASE apartamento nuevo, calefacción; inmediato cathedral. Teléfono 430788.

SE ALQUILA piso estudiantes. Teléfono 424840.

CAMAS para señoritas, calefacción, derecho cocina. Paseo Ezequiel González, 9, 4.º D.

ESTUDIANTE de informática compartiría piso próximo a Facultad en Madrid. Teléf. 428080.

SE ALQUILA piso a estrenar, amueblado, 6 camas; calefacción y agua caliente; temporada escolar. Teléfono 91-4464915.

## COMPRAS

URALITA seminueva. Teléfono 431621.

COMPRO bibliotecas enteras. Teléfono 431268.

## ENSEÑANZA

OPOSICIONES Banca, Caja de Ahorros, preparadas por economistas, comienzo del curso, 1 de octubre. Teléfonos 433442-430691.

CURSOS intensivos, mecanografía, taquigrafía, idiomas (inglés, francés, alemán), oposiciones Policía Nacional, auxiliar de clínica, Magisterio. Teléfonos 430691-433442 - 434043.

INGLES todos los niveles. Teléfono 435739.

INGLES y francés. Clases a partir 1 octubre. Teléfono 423597.

PARTICULAR, inglés, francés, todos niveles; grupos reducidos. Teléfono 437066.

## GANADOS

PASTORES eléctricos Gallagher. Distribuidor para Segovia: Cuchillería Seoane. Servicio Técnico. Teléfono 433131.

VENDO 500 ovejas churras todas las edades. Teléfono 520428 (10 a 11 noche).

SE VENDE caballo seis años. Teléfono 140182.

## INMOBILIARIAS

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets. Ladreda, 25, 1.º Teléfono 425358.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 435461.

MIGUEL TOVAR, viviendas subvencionadas. Sintonce Radio Segovia diariamente 2 tarde.

## PASTOS

SE ARRIENDAN pastos y naves. Fincas de San Antonio. Carretera de La Granja, frente a Fuenfría. María de los Angeles Manso.

## TRABAJO

SE NECESITA empleada de hogar, formal, buen sueldo, para Madrid. Razón: Sr. Gallego. Obispo Quesada, n.º 20, 6.º B.

PARTICULAR necesita pintor. Teléfono 430788.

SE NECESITA señorita para compartir piso. José Zorrilla, 87, 2.º A. Teléfono 427097.

NECESITO asistenta de 10 a 3 tarde. Teléfono 420334.

## TRASPASOS

TRASPASO frutería económica por jubilación. Teléfono 435193.

SE TRASPASA tienda de alimentación, bien acreditada, por no poder atender. Renta 8.000 pesetas mes. Teléfonos 435469 y 437842.

SE TRASPASA antigua floristería El Jardín; nuevo. Teléfono 431748.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

BULETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

EUROFORM, S. A. Fábrica de confección alta calidad. Venta directa al público. Depósitos, n.º 18 (detrás de los Depósitos del agua). Teléfono 421466.

SE AFINAN pianos. Teléfono 431400.

## VEHICULOS

VENDO tractores: Ford 5.000 y Jhon Deere 2.120 con pala y Ford 9.600. Teléfono 28. Sacramenia.

VENDO Seat Panda, 40.000 kilómetros. Seminuevo. SG-19.-C. Teléfono 428124.

TRACTOR International, seminuevo. Guadarrama, 15. Citroen (Segovia).

## VENTAS

CERCADOS Reques, cercado de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 136. Fuentemilanos.

AZULEJOS TABANERA. Materiales de construcción. José Zorrilla, 44. Teléfono 420826.

PISOS 1, 2, 3, 4 dormitorios, céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. 434725.

¿Conoce THERMOBEL? Es la mayor exposición de muebles de la región. Compare nuestra calidad, compare nuestros precios. Abierto incluso sábados tarde. Polígono Industrial.

CASA rústica sin tabicar en Caballar. Teléfono 430120 (de 8 a 11 noche).

VENDO local de cine en Navas de Oro. 943-613054 y 613461 (horas oficina).

VENDO chalet Parque Robledo. Facilidades de pago. Teléfonos 420246-434765.

VENDO piso, calle Santo Tomás, cuatro habitaciones y salón, buen precio. Teléfonos 426907-426847.

VENDO Pointer, adiestrado, muestra y cobra. 20.000 pesetas. Razón: Teléfono 164750 de Olombrada (mañanas).

SE VENDE negocio de alimentación, 175 metros cuadrados. Teléfono 435969, horas comercio.

SE VENDE silla vaquero, buen precio. 140182.

¡OPORTUNIDAD! Cachorros Doberman, excelente pedigrí, baratos. Teléfono 425917, de 3 a 4.

# LA MUJER Y SUS DERECHOS EN EL TRABAJO

Gracias a la obstinación de un puñado de mujeres, la igualdad de sexos ya no es más un mito. Patrocinadas por la fuerza de sus derechos, Gabrielle, Jeanette, Nargaret y Susan Jane han obtenido la victoria de su causa ante la Corte de Justicia europea. La victoria cuenta para todas las ciudades de la Comunidad.

## A TRABAJO IGUAL, SALARIO IGUAL

En los anales de las conquistas femeninas, Gabrielle Drenne, una azafata belga, figura como pionera. Jefe de cabina de su oficio, Gabrielle dimisiona el día de sus cuarenta años, tal como lo exige su contrato de trabajo. Enseguida, ella se compromete en una serie de procesos contra la compañía aérea que la empleaba. Ante los tribunales, ella invoca la triple discriminación que golpea al personal femenino con respecto al personal masculino de abordaje: salario inferior, obligación de retirarse del trabajo con mayor prontitud y por lo tanto una pensión menos elevada.

Los tribunales se hicieron los sordos, pero un juez aceptó examinar a fondo la cuestión del salario. Y la Corte de Justicia europea se vió comprometida en el caso. El 8 de abril de 1976, los

jueces europeos rindieron su veredicto. A partir de la fecha citada, declararon, todas las mujeres que a trabajo igual se estimen inferiormente remuneradas que sus colegas masculinos podrán dirigirse directamente a cualquier tribunal de su país para obtener una rectificación, invocando el derecho europeo.

Jeannette Jenkins, obrera británica, trabaja tiempo parcial, en una empresa de confección. Ella se encuentra descontenta pues su salario hora es un 10% inferior a aquel de los obreros que efectúan el mismo trabajo a tiempo completo. Para poner fin a esa discriminación, ella se dirige a un tribunal de Londres. El juez rechaza la solicitud, pero la obrera no se desanima y envía su caso a la Corte europea de Justicia.

Respuesta de la corte en 1981: Formalmente —no se trata de una discriminación basada en el sexo... pero la mayoría de los trabajadores en tiempo parcial la componen mujeres, y es quizá un indicio de discriminación sexual. En todo caso ya empresa no puede servirse ya más del hecho que las trabajadoras de tiempo parcial son mujeres para fijar sus salarios hora a niveles inferiores.

(Eurofocus)

# EDICTO

DON JOSE MARIA GOMEZ PANTOJA GOMEZ, Magistrado-Juez de 1.ª Instancia del número uno de esta Ciudad de Segovia y su Partido.

Hace saber: Que en el expediente de dominio n.º 413/84 seguido a instancia del Procurador D. Francisco Martín Orejana en nombre de D.ª Vicenta Sanz Albear, sobre reanudación del tracto sucesivo de la siguiente finca: Una casa sita en el barrio de los Villares en la Calle Real, sin número en el título, hoy señalada con el número veintiocho, con un pajar, dos corrales, uno de ellos con su tinado de Balda y un cercado de herren; todo lo cual mide una superficie de mil cuatrocientos tres metros cuadrados y ocho decímetros, setenta y tres centímetros y cuarenta y ocho milímetros cuadrados; y, linda, por el saliente con posesiones de herederos de Félix González, Mediodía de esta hacienda, Poniente de Cristina Albear y Clemente Muñoz, y Norte, casa y corral de Pedro y Francisco Pacheco, se ha acordado citar por medio del presente a los posibles herederos de D.ª María del Carmen Albear Moral, de ignorado paradero, y a cuantas personas ignoradas pueda perjudicar la inscripción solicitada, a fin de que dentro del término de diez días comparezcan en este Juzgado a alegar lo que a su derecho viere a convenirles.

Dado en Segovia a quince de septiembre de mil novecientos ochenta y cuatro.

EL SECRETARIO

## Mesa revuelta

Texas Instruments ha anunciado el lanzamiento en España de una nueva calculadora científica, la TI-30 Galaxy, especialmente diseñada para estudiantes de BUP. La TI-30 Galaxy es un concepto íntegramente desarrollado en Europa, tras una exhaustiva investigación de las tendencias pedagógicas realizadas entre profesores y alumnos de diversos países, España entre ellos.

Esta nueva calculadora realiza 66 funciones, dispuestas en un cómodo teclado codificado por colores, que cubren todas las operaciones científicas y estadísticas; además de conversiones polares-rectangulares. La TI-30 Galaxy ofrece 11 cifras de precisión interna, e incorpora el Sistema Operativo de Algebra (AOS, con memoria constante, y 15 niveles de paréntesis, además de cuatro indicadores que muestran al estudiante las operaciones pendientes de realizar.

## FRUTOS DE FRUTOS



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Howe, secretario del Foreign Office:

## No hay semejanza alguna en la situación de Gibraltar con la de Hong Kong

Naciones Unidas.—Geoffrey Howe, secretario del Foreign Office británico, desestimó hoy cualquier semejanza entre las situaciones de Gibraltar y Malvinas respecto a Hong Kong y su acuerdo de devolución a China. Howe dijo que es «muy importante comprender que la posición de Hong Kong es muy diferente a la de otros territorios en otras partes del mundo histórica, geográfica, legal y constitucionalmente». Howe afirmó rotundamente que el acuerdo logrado por Gran Bretaña y China para la devolución de Hong Kong de «ninguna manera significa un cambio sustancial» en la política de su país.—Efe.



Pasajes (Guipúzcoa).—Un turismo «Renault-6», matrícula de San Sebastián, fue volcado e incendiado en la carretera nacional I, a su paso por la localidad guipuzcoana de Pasajes, durante los incidentes registrados ante la convocatoria de huelga general decretada en el País Vasco. En la foto, los restos calcinados del coche y otros materiales utilizados para cortar la carretera con una barricada de fuego.

(Telefoto: Efe)

## Más representación parlamentaria de U L

Madrid.—La representación parlamentaria del Partido Unión Liberal ha aumentado a cinco escaños con las incorporaciones de un diputado y un senador, hasta ahora militantes de UCD: José Miguel Bravo de Laguna, vicepresidente del Congreso y diputado por Las Palmas, y Federico Padrón, senador por la isla del Hierro.—Efe.

Madrid

## Los tres etarras extraditados, juntos en una misma celda del hospital penitenciario de Carabanchel

Los tres etarras extraditados, que han ingresado esta madrugada en el hospital penitenciario de Carabanchel de Madrid, han sido instalados en una misma celda y su estado de salud es satisfactorio, aunque los tres acusan los efectos de la huelga de hambre.

Francisco Javier Lujambio, José Manuel Martínez y Carlos García Ramírez, guardan cama en una habitación con capacidad para cuatro personas, en la que permanecerán hasta que sean dados de alta.

Los tres etarras han mostrado

Estados Unidos

## EL CONGRESO IMPEDIRÁ EL ENVIO DE TROPAS A CENTROAMERICA

Excepto en casos de respuesta a ataques directos

Washington.—El comité de asignaciones de la Cámara de Representantes del Congreso norteamericano impedirá al presidente Ronald Reagan el envío de tropas estadounidenses para combatir en El Salvador o Nicaragua, excepto en respuesta a ataques directos.

La decisión, que refleja un claro desacuerdo con la política actual de la Administración

Reagan en la región centroamericana, fue acompañada de otra por la que se limita la libertad de los militares para dirigir ejercicios de entrenamiento en el área.

El citado comité, con mayoría demócrata, denegó además el miércoles una petición de la Armada norteamericana que solicitaba un incremento del 47 por ciento de los fondos destinados a su cuartel regional en Panamá.

Además, el comité aprobó un capítulo de gastos militares por el que se asignarán alrededor de 290.000 millones de dólares para la defensa estadounidense dentro del año fiscal que comienza el próximo lunes.

Dentro del mismo capítulo, el comité de asignaciones del Senado aprobó, por su parte, la asignación de 297.000 millones de dólares. La diferencia se tratará de resolver durante una reunión conjunta.

Tanto el comité del Senado como el de la Cámara de representantes aprobaron también el miércoles reducir los fondos destinados al «Divad», una nue-

va arma antiaérea de la Armada estadounidense que ha sido criticada por su elevado costo y su posible ineficacia.—Efe.

## Polémica «Actur» 16 gitanos se encierran en el Arzobispado de Zaragoza

Zaragoza.—Un grupo de unos 16 gitanos se encerró ayer en el arzobispado de Zaragoza, como medio de protesta ante la falta de soluciones en el conflicto del «Actur». El vicario de la zona de Arrabal, Vicente Ruiz, dialogó con ellos para que «reflexionen» y desistan de su actitud. Hoy prosiguen su encierro.

El conflicto del «Actur»—que motivó serios enfrentamientos entre vecinos y Policía— está motivado por la instalación provisional de unas casas para familias gitanas en terrenos destinados a servicios del polígono. Efe.

## Las comunidades israelíes en España ven muy positiva la reunión Morán-Shamir

Madrid.—El máximo dirigente de las doce comunidades israelitas de España ha juzgado hoy de «muy positivo» el encuentro mantenido en Nueva York por los ministros de Asuntos Exteriores de España e Israel, Fernando Morán e Isaac Shamir. Samuel Toledano, secretario general de la Federación de Comunidades Israelitas de España, ha ex-

presado también su confianza de que el «proceso, que se ha iniciado ya hace bastantes meses, culmine en breve con el establecimiento de relaciones plenas» entre ambas naciones. Toledano ha añadido que «las comunidades israelitas de España esperan que se produzca este acontecimiento con Israel, que tantos lazos históricos y de civilización tiene con España».—Efe.

## González y Fraga se reunirán el día 3

Madrid.—El presidente del Gobierno, Felipe González, y el presidente del grupo mayoritario de la oposición, Manuel Fraga, se entrevistarán el próximo miércoles, día 3, para hablar de los principales asuntos de la actividad política.

La entrevista será en un almuerzo en el Congreso de los Diputados al que Felipe González y Fraga asistirán invitados por el presidente de la Cámara, Gregorio Peces-Barba.—Efe

Aprobados por el Gobierno

## Créditos por un total de 1.256 millones de pesetas a Guinea Ecuatorial

Madrid.—El Gobierno aprobó ayer créditos por un total de 1.256 millones de pesetas, para financiar los acuerdos de cooperación con Guinea Ecuatorial, así como nuevas reglamentaciones sanitarias para los mataderos de conejos y los productos de confitería, así como multas de 9,4 millones de pesetas a Freixenet y 19,7 millones a laboratorios Camps y Compañía.

En el capítulo de nombramientos aprobados ayer por el Gobierno figuran los de Dionisio Hernández Gil, como director general de Bellas Artes y Archivos, Fernando Navarro González, como secretario general del Consejo Superior de Deportes, Angel Martín Aceves, director general de desarrollo autonómico, Josep Artigas como secretario general técnico del Ministerio de Sanidad y Consumo, y Julio Nadal Campara como direc-

tor del gabinete del ministro de Sanidad y Consumo. Fueron designados dos nuevos miembros del Consejo de Seguridad Nuclear: Donato Fuejo y Carlos González Gómez.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**EL PROPOSITO** del presidente del Gobierno, Felipe González, de que se investigue la financiación de partidos y medios de comunicación ha levantado las críticas de diferentes partidos y «sorpresa y alarma» en la Asociación de Editores de Diario (SEDE).

**EL TRIBUNAL DE CUENTAS** desea un control más estrecho de los gastos de protocolo o de representación en la Administración.

**EL MINISTRO DE ECONOMIA Y HACIENDA**, Miguel Boyer, afirmó ayer en el pleno del Congreso que hay una «gran incertidumbre» en la economía española para la previsión de empleo a corto plazo.

**LA PETICION DE ILEGALIZAR** la coalición electoral Herri Batasuna llegó hoy a los Tribunales, tras la negativa de Interior a inscribir el partido en el registro de Asociaciones Políticas.

**UN TERREMOTO** de 4,0 grados en la escala de Richter se registró en la mañana de ayer, a las 6,54 horas, en la provincia de Gerona, informó el Servicio Geológico de la Generalidad.

EXTRANJERO

**UNA EXCAVADORA** ha derribado el establecimiento de hamburguesas «McDonald» de San Diego, donde el pasado 18 de julio un veterano de la guerra de Vietnam mató a 21 personas, en la mayor masacre de la historia de Estados Unidos.